

PFAFF® Industrial

Excellence in seaming

Industrial



Exzellentes Produkt-Know-how und kontinuierliche Innovation – dafür steht die Traditionsmarke PFAFF INDUSTRIAL aus Kaiserslautern seit 1862. Als Technologieführer produziert PFAFF INDUSTRIAL modernste Näh- und Schweißlösungen für das Verarbeiten von textilen Materialien und Leder.

Das Produktportfolio umfasst im Nähbereich Schnellnäher, Standard- und Spezialnähmaschinen, Nähautomaten und Nähmechanisierungseinrichtungen. In der Schweißtechnik, ein Verbindungsverfahren ohne Nadel und Faden, ist PFAFF INDUSTRIAL seit über 50 Jahren der Innovationsführer und besitzt mit Heißluft-, Heizkeil- und Ultraschall-Schweißmaschinen das umfassendste Produktprogramm für diese Verbindungstechnik. PFAFF INDUSTRIAL ist der weltweit einzige Anbieter von Näh- und Schweißlösungen mit verschiedenen Schweißmethoden. Diese einmalige Kompetenz bringen wir auch in unserem Firmenslogan „Excellence in seaming“ zum Ausdruck.

Mit dieser Publikation „INDUSTRIAL“ erhalten Sie unseren Gesamtkatalog, in dem das derzeitige PFAFF-Portfolio für mittelschwere und schwere Anwendungen (Non-apparel) abgebildet ist. Dieses umfasst die Bereiche Wohnpolster, Autointerieur, Schuhe/Leder sowie industrielle technische Textilien.

Überzeugen Sie sich von den innovativen und leistungsstarken Lösungen aus dem Hause PFAFF INDUSTRIAL.

Excellent product know-how and continuous innovation – that is what the Kaiserslautern-based PFAFF INDUSTRIAL brand has been known for since 1862. As a technology leader, PFAFF INDUSTRIAL manufactures cutting-edge sewing and welding solutions to process textile materials and leather fabrics.

In the sewing range, the product portfolio encompasses high-speed sewing machines, standard and specialized machines, automatic sewing units and sewing-mechanization equipment. For more than 50 years, PFAFF INDUSTRIAL has been the innovation leader in welding technology - a joining process without needle and thread, and maintains a comprehensive product range for this joining technology with hot-air, hot wedge and ultrasonic welding machines. PFAFF INDUSTRIAL is the only supplier of seaming products worldwide who offers sewing and welding solutions with different welding methods. This unique competence is reflected in our company's slogan „Excellence in seaming“.

With this copy of „INDUSTRIAL“ you receive our complete catalogue which features the current PFAFF-portfolio of solutions for medium and heavy applications (non-apparel). It includes the fields upholstery, auto interior, shoe/leather and industrial technical textiles.

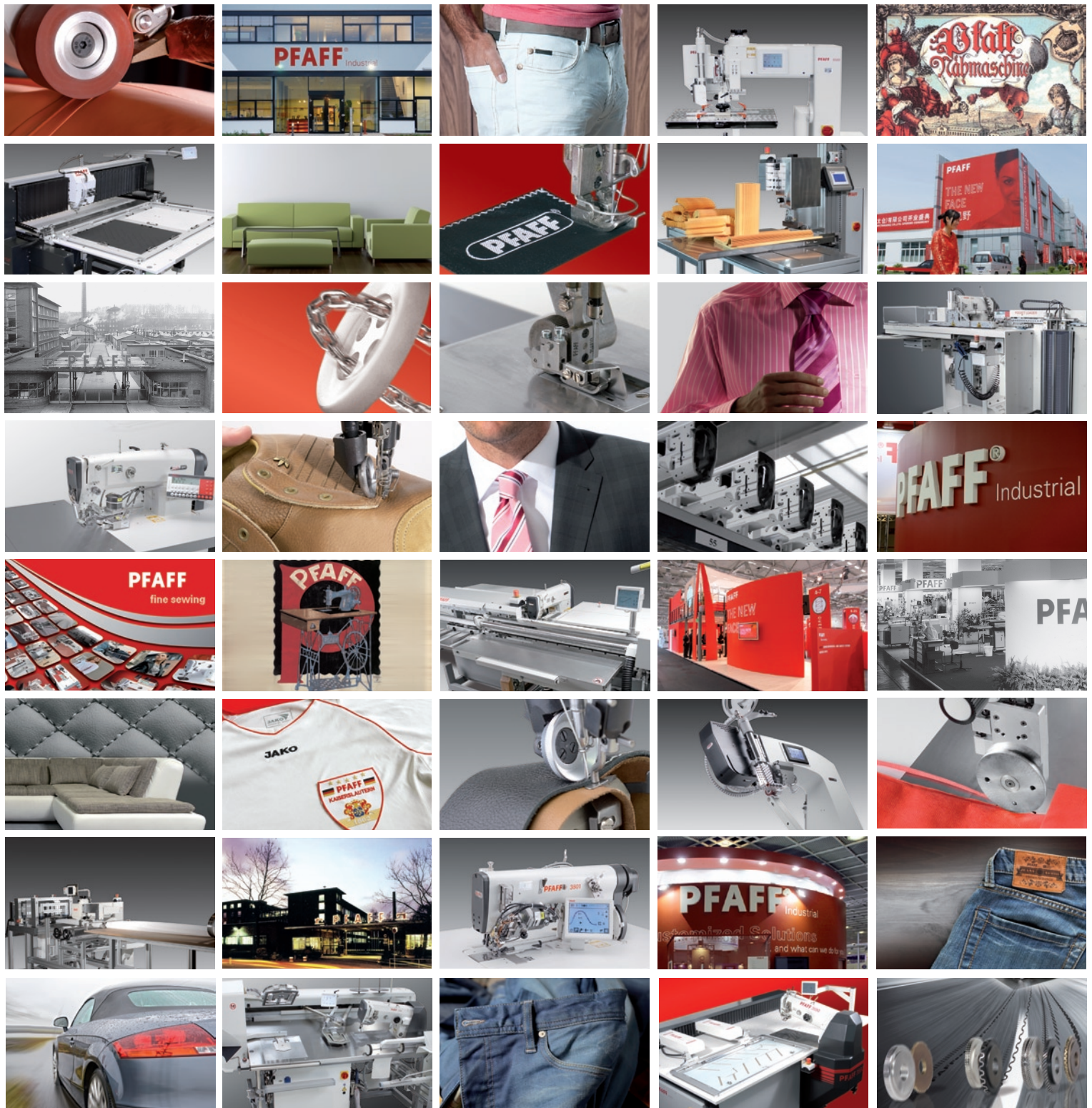
Look and see the innovative and high-performance solutions offered by PFAFF INDUSTRIAL.

Excelentes conocimientos técnicos sobre el producto e innovación continua: por ello destaca la marca tradicional PFAFF INDUSTRIAL de Kaiserslautern desde 1862. Como líder tecnológico, PFAFF INDUSTRIAL produce las soluciones más modernas de cosido y soldadura para el procesamiento de materiales textiles y cuero.

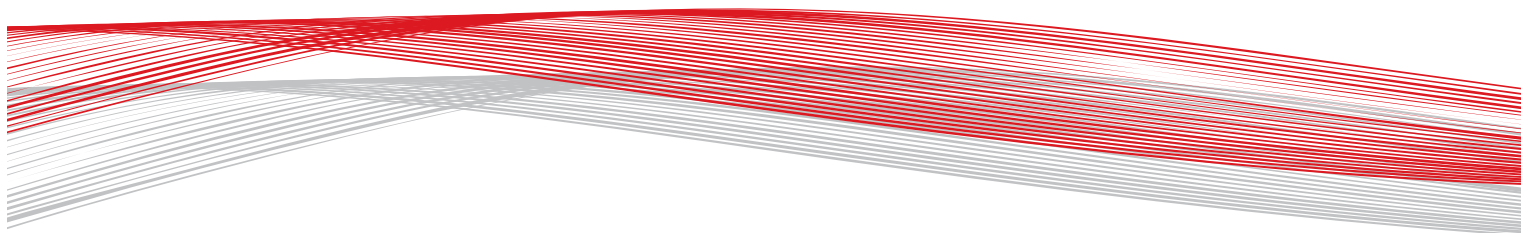
El catálogo de productos incluye cosedoras rápidas, máquinas de coser estándar y especiales, robots de coser y dispositivos de mecanización de cosido en el sector de la costura. En la técnica de soldadura, un procedimiento de unión sin aguja ni hilo, PFAFF INDUSTRIAL es el líder innovador desde hace más de 50 años y dispone de la gama más amplia de productos para esta técnica de unión con sus máquinas de soldadura de aire caliente, de cuña calefactora y de ultrasonidos. PFAFF INDUSTRIAL es el único proveedor a nivel mundial de soluciones de cosido y soluciones de soldadura con diferentes métodos de soldadura. Esta competencia sin par la expresamos también en nuestro eslogan empresarial: «Excellence in seaming».

Con esta publicación «INDUSTRIAL» usted recibe nuestro catálogo completo en el que se ilustra la gama actual PFAFF de soluciones para aplicaciones pesadas y medio pesadas (non-apparel). Este incluye las áreas de tapicería de muebles, interior del automóvil, calzado/cuero, así como productos textiles técnicos industriales.

Convéncase a sí mismo de las soluciones innovadoras y de alto rendimiento de la casa PFAFF INDUSTRIAL.



Excellence in seaming





Maschinenprogramm / Machine range / Programa de máquinas



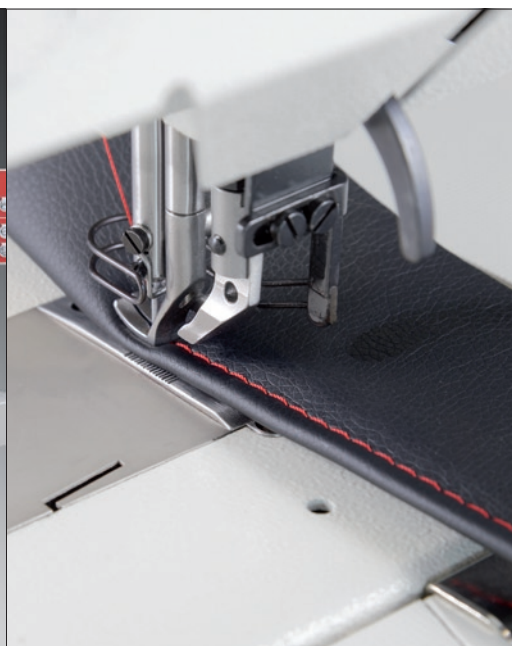
Industrielle mittelschwere und schwere Flachbettmaschinen	7-10
Industrial medium heavy duty and heavy duty flat-bed machines	
Máquinas de coser industriales de base plana para materiales semi- y pesados	
Industrielle mittelschwere und schwere Säulenmaschinen	11-15
Industrial medium heavy duty and heavy duty post-bed machines	
Máquinas de coser industriales de columna para materiales semi- y pesados	
Industrielle mittelschwere und schwere Freiarmmaschinen	16-20
Industrial medium heavy duty and heavy duty cylinder-arm machines	
Máquinas de coser industriales con brazo libre para materiales semi- y pesados	
Gestaltete Näharbeitsplätze / Automaten	21-29
Engineered workplaces / Automatic sewing units	
Puestos de costura equipados / Unidades de costura	
Industrielle mittelschwere Rollfuß-Maschinen für Schuhe und Leder	30-44
Industrial medium heavy duty wheel-feed machines for shoes and leather	
Máquinas de coser industriales con pie rodante para calzado y cuero	
Industrielle mittelschwere und schwere Kettenstichmaschinen	45-51
Industrial medium heavy duty and heavy duty chainstitch machines	
Máquinas de coser industriales punto cadeneta para materiales semi- y pesados	
Industrielle Zickzack-Maschinen	52-54
Industrial zigzag machines	
Máquinas de coser industriales de punto zigzag	
Schweißmaschinen	55-67
Welding machines	
Máquinas de sellar	
New powerful drive technology	68-69
Blue Competence	70-71
Ersatzteile / Parts / Piezas	72-73
Showroom + Testcenter / Sala de exposiciones y centro de pruebas	74-75
Symbole / Symbols / Símbolos	76-77
Inhalt sortiert nach Maschinenklassen	78
Contents according machine classes	
Contenido sortido de acuerdo con las clases de maquinas	
Augmented Reality	79



Industrielle mittelschwere und schwere Flachbettmaschinen
Industrial medium heavy duty and heavy duty flat bed machines
Máquinas de coser industriales de base plana para materiales semi- y pesados



PFAFF 1245	8
PFAFF 1246	9
PFAFF 2542 Plus	10



Einnadel-Doppelsteppstich Flachbett-Maschinen mit großem Vertikalgreifer (Dreifach-Transport)

- Hohe Durchzugskraft durch Obertransport mit alternierenden Füßen und Nadeltransport
- Gleichmäßiger Materialvorschub ohne gegenseitiges Verschieben einzelner Nähgutlagen
- Großer Vertikalgreifer: 60% mehr Fassungsvermögen der Spule gegenüber herkömmlichen Maschinen
- Robustes und langlebiges Maschinenkonzept
- Hoher Obertransporthub (7,0 mm) ermöglicht problemloses Verarbeiten dicker Materialien und müheloses Übersteppen von Quernähten
- 14 mm Durchgang unter dem Nähfuß: Einfaches Einlegen/Entnehmen (auch voluminöses Material)
- Apparate und Zusatzausstattungen für viele Nähoperationen, wie z. B.: Kederarbeiten oder Einfäßerarbeiten
- Neu: D-Version für besonders schweres Material

Typischer Einsatzbereich

- Universelle Näharbeiten im Bereich Wohnpolster, Raumausstattung und an Technischen Textilien

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 2.800/min.
- Max. Stichlänge: 8,0 mm

Single-needle, lockstitch flatbed sewing machines with large vertical hook (Unison feed)

- High traction due to unison feed
- Even feed motion without any ply-shift of individual layers
- Large vertical rotary hook with 60% more capacity than other standard-sized hooks
- Rugged and durable machine concept
- The high top feed lift (7.0 mm) allows trouble-free sewing of thick materials and an easy sewing over cross seams
- Easy loading and unloading (even bulky material) due to a high fabric clearance of 14.0 mm
- Attachment and extras for many further operations comprise, e. g.: welting operations or binding operations
- New: D version for extreme heavy fabric

Typical field of application

- Universal sewing operations in the field of home upholstery, room decoration and technical textiles

Specifications

- Max. sewing speed: 2,800 s.p.m.
- Max. stitch length: 8.0 mm

Pespunteadoras de base plana, una y dos agujas y garfio grande sobre eje vertical (triple arrastre)

- Gran fuerza de arrastre mediante el transportador superior con pies alternantes
- Avance uniforme del material sin desplazamientos de los componentes entre sí
- Garfio reforzado sobre eje vertical con una canilla (bobina) que admite un 60% más de hilo que la normal
- Robusta y de larga duración de vida
- La gran carrera (7,0 mm) del transportador superior permite coser sin problema alguno materiales gruesos y pasar fácilmente por los desniveles de costuras transversales.
- Pasaje del material de 14,0 mm: Fácil colocación y retiro del material (aún de materiales voluminosos)
- Aparatos y dispositivos adicionales para varias operaciones, como trabajos con cordoncillos o embones
- Novedad: Versión D para materiales especialmente pesados

Campo típico de aplicación

- Trabajos de costura de tipo universal en la industria de la tapicería para muebles, decoración de interiores y tejidos técnicos

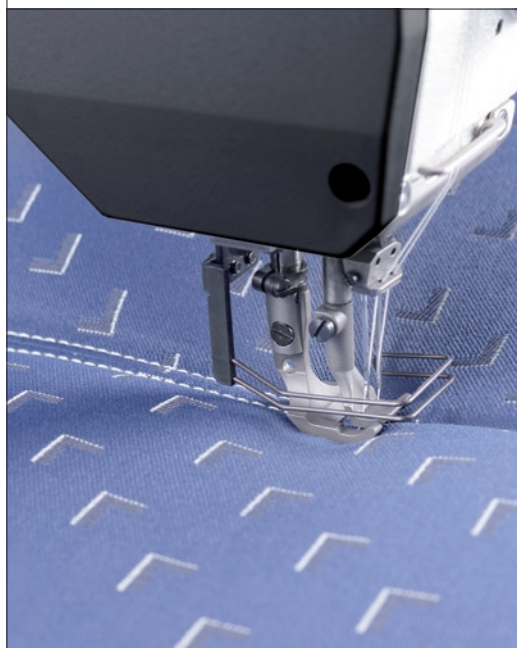
Datos técnicos

- Velocidad máx.: 2.800 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 8,0 mm





1246



Zweinadel-Flachbett-Maschinen mit großem Vertikalgreifer (Dreifach-Transport)

- Hohe Durchzugskraft durch Obertransport mit alternierenden Füßen und Nadeltransport
- Gleichmäßiger Materialvorschub ohne gegenseitiges Verschieben einzelner Nähgutlagen
- Robustes und langlebiges Maschinenkonzept
- Hoher Obertransporthub (7,0 mm) ermöglicht problemloses Verarbeiten dicker Materialien und müheloses Übersteppen von Quernähten
- 14 mm Durchgang unter dem Nähfuß: Einfaches Einlegen/Entnehmen (auch voluminöses Material)
- Apparate und Zusatzausstattungen für viele Nähoperationen, wie z. B.: Reißverschlußarbeiten oder Einfaßarbeiten

Typischer Einsatzbereich

- Universelle Zweinadelapplikation im mittelschweren Anwendungsbereich

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 2.800/min.
- Max. Stichlänge: 8,0 mm

Double-needle flatbed sewing machines with large vertical hook (Unison feed)

- High traction due to unison feed
- Even feed motion without any ply-shift of individual layers
- Rugged and durable machine concept
- The high top feed lift (7.0 mm) allows trouble-free sewing of thick materials and an easy sewing over cross seams
- Easy loading and unloading (even bulky material) due to a high fabric clearance of 14.0 mm
- Attachment and extras for many further operations comprise, e. g.: zipper operations or binding operations

Typical field of application

- Universal double-needle operations on medium-heavy fabrics

Specifications

- Max. sewing speed: 2,800 s.p.m.
- Max. stitch length: 8.0 mm

Pespunteadoras de base plana, dos agujas y garfio grande sobre eje vertical (triple arrastre)

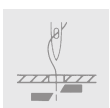
- Gran fuerza de arrastre mediante el transportador superior con pies alternantes
- Avance uniforme del material sin desplazamientos de los componentes entre sí
- Robusta y de larga duración de vida
- La gran carrera (7,0 mm) del transportador superior permite coser sin ningún problema, materiales gruesos y pasar fácilmente por los desniveles de costuras transversales
- Pasaje del material de 14,0 mm: Fácil colocación y retiro del material (aún de materiales voluminosos)
- Aparatos y dispositivos adicionales para varias operaciones, como trabajos con cremalleras o ribetes

Campo típico de aplicación

- Trabajos de costura con dos agujas en campos de aplicación semi pesados

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 2.800 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 8,0 mm





Zweinadel-Spezialschnellnäher mit Unter- und Nadeltransport

- Exzellente Nahtqualität, bei einem weiten Anwendungsspektrum
- Programmierbarer Multitaster im Handbereich der Bedienperson
- Großer Durchgangsraum unter Maschinenarm (345,0 x 120,0 mm)
- Spüler mit Abreißmesser („Spul-Assistent“)
- Unterfaden-Resterkennung (Option)
- Automatische Nähfußlüftung und Verriegelungseinrichtung sowie Fadenabschneider mit Restfadenlänge < 13 mm
- 2 vorwählbare Stichlängen - wechselseitig schaltbar

Typischer Einsatzbereich

- 2 Nadel Abstepparbeiten für Gardinen, Zelte und Markisen

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 3.800/min.
- Max. Stichlänge: 9,0 mm
- Nadelabstand: 3,2 - 70 mm

Double-needle special high-speed sewing machines with compound feed

- Excellent seam quality for a wide spectrum of application
- Programmable multi switch in easy reach of the operator
- Large clearance under machine arm (345.0 x 120.0 mm)
- Bobbin winder for a secure and fast start of the winding process („winding assistant“)
- Bobbin thread monitoring (option)
- Automatic presser foot lifting, backtacking and thread trimming with thread ends < 13 mm
- Two pre-selectable stitch length, alternately switchable

Typical field of application

- Two-needle top-stitching operations in curtains, tents and awnings

Specifications

- Max. sewing speed: 3,800 s.p.m.
- Max. stitch length: 9.0 mm
- Needle gauge: 3.2 - 70 mm

Máquina rápida especial de triple transporte con garfio sobre eje vertical

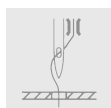
- Excelente calidad de costura para una gran variedad de aplicaciones
- Pulsador múltiple programable al alcance de la mano del operador
- Espacio amplio de pasaje debajo del brazo de la máquina de 345.0 x 120.0 mm
- Dispositivo de un comienzo seguro (asistente de bobinado) con corte del hilo integrado
- Detector del hilo inferior restante (opcional)
- Soplado del pie prensatelas y dispositivo de remate automático así como recortador de hilos con un largo de hilo sobrante < 13 mm
- Dos largos de puntada preelegidas- activables de forma alterna

Campo típico de aplicación

- Operaciones de pespunte con dos agujas para cortinas, carpas y toldos.

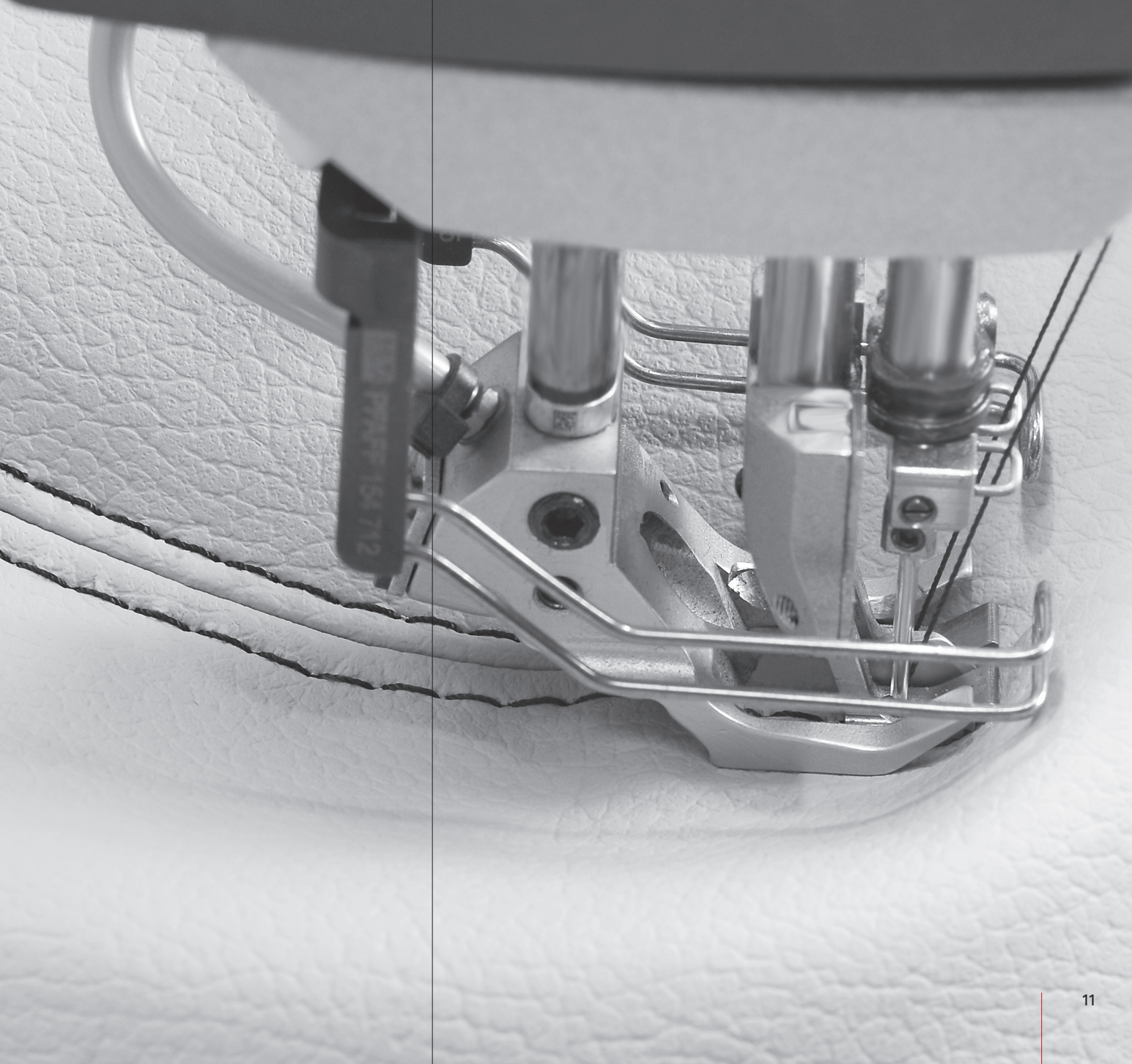
Datos técnicos

- Velocidad max.: 3.800 puntadas/min.
- Largo de puntada max.: 9 mm
- Distancia entre agujas: 3,2 - 70 mm



Industrielle mittelschwere und schwere Säulenmaschinen
Industrial medium heavy duty and heavy duty post-bed machines
Máquinas de coser industriales de columna para materiales semi- y pesados

PFAFF 1295	12
PFAFF 1296	13
PFAFF 2595 Plus	14
PFAFF 2596 Plus	15





Einnadel-Doppelstepstich-Säulennähmaschine mit Unter-, alternierendem Ober- und Nadeltransport

- Maschine für dreidimensionale Teile in der Wohn- und Autopolsterindustrie
- Weniger Spulenwechsel durch großen Vertikalgreifer mit 60% mehr Spulenkapazität
- Müheloses Übersteppen von Quernähten bei gleichbleibender Stichlänge durch alternierenden Obertransport mit 7 mm Hub
- Bewährte Mechanik garantiert einwandfreie Funktion
- Option: Hohe Nähleistung und leichte Bedienung durch zeit- und kostensparende Zusatzeinrichtungen, wie:
 - Fadenabschneider
 - Presserfußautomatik
 - Verriegelungseinrichtung
- Großer Materialdurchgang von 14 mm unter dem Nähfuß erlaubt einfaches Einlegen und Entnehmen des Nähgutes

Typischer Einsatzbereich

- Einnadel-Zierstepparbeiten im Bereich Wohn- und Autopolster

Technische Daten

- Max. Obertransporthub: 7 mm
- Max. Stichlänge: 6,0 mm CN
11,0 mm CN11
- Max. Stichzahl: 1,900/min

Single-needle postbed sewing machines with unison feed

- Machine for three-dimensional fabrics in the upholstery industry
- Less bobbin changes by the large vertical hook with 60% more thread capacity
- Trouble-free stitching over cross-seams with no difference in stitch length, due to the alternating top feed with 7 mm stroke
- Uncomplicated mechanical system guarantees perfect function
- Option: High sewing output and easy operation due to time- and cost-saving work aids, such as:
 - Thread trimmer
 - Automatic presser foot lift
 - Backtacking mechanism
- Large fabric clearance of 14 mm for easier loading and removal of the workpiece

Typical field of application

- Single-needle decorative stitching in the field of home and car upholstery

Specifications:

- Top feed stroke: up to 7 mm
- Stitch length: up to 6.0 mm CN
up to 11.0 mm CN11
- Max. speed: 1,900 s.p.m.

Pespunteadora de columna con una agujas, con arrastre inferior, por aguja y alternante superior

- Máquina para coser productos tridimensionales de tapicería de hogar y automotriz
- Menos cambios de la canilla gracias al garfio de gran tamaño con una canilla que admite un 60% más de hilo que las normales
- Se pasan sin problemas costuras transversales ya cerradas y con un largo de puntada parejo, gracias al transporte superior alternante con una carrera de 7 mm
- Mecanismo sencillo que garantiza un funcionamiento impecable
- Opción: Elevado rendimiento y manejo fácil gracias a los automatismos auxiliares que ahorran tanto tiempo como costos:
 - Cortahilos automático
 - Alzaprensateles automático
 - Rematador automático
- Gran altura de pasaje bajo el prensateles de 14 mm, lo cual permite la colocación y retirada rápida de la pieza de costura

Campo típico de aplicación

- Trabajos de costura decorativos de una aguja en tapicería para muebles y automóviles

Datos técnicos

- Carrera del transportador superior: max. 7 mm
- Largo máx. de puntada: 6,0 mm CN
11,0 mm CN11
- Velocidad máx.: 1.900 p.p.m.





1296



Zweinadel-Doppelsteppstich-Säulen- nähmaschine mit Unter-, alternieren- dem Ober- und Nadeltransport

- Maschine für dreidimensionale Teile in der Wohn- und Autopolsterindustrie
- Weniger Spulenwechsel durch großen Vertikalgreifer mit 60% mehr Spulenkapazität
- Müheloses Übersteppen von Quernähten bei gleichbleibender Stichlänge durch alternierenden Obertransport mit 7 mm Hub
- Bewährte Mechanik garantiert einwandfreie Funktion
- Option: Hohe Nähleistung und leichte Bedienung durch zeit- und kostensparende Zusatzeinrichtungen, wie:
 - Fadenabschneider
 - Presserfußautomatik
 - Verriegelungseinrichtung
- Großer Materialdurchgang von 14 mm unter dem Nähfuß erlaubt einfaches Einlegen und Entnehmen des Nähgutes

Typischer Einsatzbereich

- Zweinadel-Ziersticharbeiten im Bereich Wohn- und Autopolster

Technische Daten

- Max. Obertransporthub: 7 mm
- Max. Stichlänge: 6,0 mm CN
11,0 mm CN11
- Max. Stichzahl: 1,800/min

Double-needle postbed sewing machines with unison feed

- Machine for three-dimensional fabrics in the upholstery industry
- Less bobbin changes by the large vertical hook with 60% more thread capacity
- Trouble-free stitching over cross-seams with no difference in stitch length, due to the alternating top feed with 7 mm stroke
- Uncomplicated mechanical system guarantees perfect function
- Option: High sewing output and easy operation due to time- and cost-saving work aids, such as:
 - Thread trimmer
 - Automatic presser foot lift
 - Backtacking mechanism
- Large fabric clearance of 14 mm for easier loading and removal of the workpiece

Typical field of application

- Twin-needle decorative stitching in the field of home and car upholstery

Specifications:

- Top feed stroke: up to 7 mm
- Stitch length: up to 6.0 mm CN
up to 11.0 mm CN11
- Max. speed: 1,800 s.p.m.

Pespunteadora de columna con dos agujas, con arrastre inferior, por aguja y alternante superior

- Máquina para coser productos tridimensionales de tapicería de hogar y automotriz
- Menos cambios de la canilla gracias al garfio de gran tamaño con una canilla que admite un 60% más de hilo que las normales
- Se pasan sin problemas costuras transversales ya cerradas y con un largo de puntada parejo, gracias al transporte superior alternante con una carrera de 7 mm
- Mecanismo sencillo que garantiza un funcionamiento impecable
- Opción: Elevado rendimiento y manejo fácil gracias a los automatismos auxiliares que ahorran tanto tiempo como costos:
 - Cortahilos automático
 - Alzaprensateclas automático
 - Rematador automático
- Gran altura de pasaje bajo el prensateclas de 14 mm, lo cual permite la colocación y retirada rápida de la pieza de costura

Campo típico de aplicación

- Trabajos de costura decorativos de dos agujas en tapicería para muebles y automóviles

Datos técnicos

- Carrera del transportador superior: max. 7 mm
- Largo máx. de puntada: 6,0 mm CN
11,0 mm CN11
- Velocidad máx.: 1.800 p.p.m.





Einnadel-Doppelstepstich-Säulen-nähmaschine mit Unter-, alternierendem Ober- und Nadeltransport

- Maschine für dreidimensionale Teile in der Wohn- und Autopolsterindustrie
- Weniger Spulenwechsel durch großen Vertikalgreifer mit 60% mehr Spulenkapazität
- Müheloses Übersteppen von Quernähten bei gleichbleibender Stichlänge durch alternierenden Obertransport mit 9 mm Hub
- Hohe Nähleistung und leichte Bedienung durch zeit- und kostensparende Zusatzeinrichtungen, wie:
 - Fadenabschneider
 - Presserfußautomatik
 - Verriegelungseinrichtung
- Großer Materialdurchgang von 20 mm unter dem Nähfuß erlaubt einfaches Einlegen und Entnehmen des Nähgutes
- Obertransporthub mit automatischer Geschwindigkeitsanpassung
- 2 Stichlängen abrufbar
- Gesteigerte Leistungsfähigkeit aufgrund von Zusatzfunktionen wie zweite integrierte Stichlänge, Zusatzfadenspannung und Hubschnellverstellung

Typischer Einsatzbereich

- Einnadel-Zierstepparbeiten im Bereich Wohn- und Autopolster

Technische Daten

- Max. Obertransporthub: 9 mm
- Max. Stichlänge: 12 mm
- Max. Stichzahl: 2,600/min

Single-needle postbed sewing machines with unison feed

- Machine for three-dimensional fabrics in the upholstery industry
- Less bobbin changes by the large vertical hook with 60% more thread capacity
- Trouble-free stitching over cross-seams with no difference in stitch length, due to the alternating top feed with 9 mm stroke
- High sewing output and easy operation due to time- and cost-saving work aids, such as:
 - Thread trimmer
 - Automatic presser foot lift
 - Backtacking mechanism
- Large fabric clearance of 20 mm for easier loading and removal of the workpiece
- Top-feed stroke with automatic speed adaption
- 2 stitch length can be called
- Increased performance due to additional functions like integrated second stitch length, additional thread tension and quick stroke adjustment

Typical field of application

- Single-needle decorative stitching in the field of home and car upholstery

Specifications:

- Top feed stroke: up to 9 mm
- Stitch length: up to 12 mm
- Max. speed: 2,600 s.p.m.

Pespunteadora de columna con una agujas, con arrastre inferior, por aguja y alternante superior

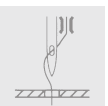
- Máquina para coser productos tridimensionales de tapicería de hogar y automotriz
- Menos cambios de la canilla gracias al garfio de gran tamaño con una canilla que admite un 60% más de hilo que las normales
- Se pasan sin problemas costuras transversales ya cerradas y con un largo de puntada parejo, gracias al transporte superior alternante con una carrera de 9 mm
- Elevado rendimiento y manejo fácil gracias a los automatismos auxiliares que ahorran tanto tiempo como costos:
 - Cortahilos automático
 - Alzaprensatelas automático
 - Rematador automático
- Gran altura de pasaje bajo el prensatelas de 20 mm, lo cual permite la colocación y retirada rápida de la pieza de costura
- Elevación del transporte superior con ajuste de la velocidad automático
- Llamado de dos largos de puntada
- Eficiencia productiva aumentada gracias a funciones adicionales como segunda longitud de puntada integrada, tensión adicional del hilo y cambio rápido de la carrera de levantamiento del pie prensatelas

Campo típico de aplicación

- Trabajos de costura decorativos de una aguja en tapicería para muebles y automóviles

Datos técnicos

- Carrera del transportador superior: max. 9 mm
- Largo máx. de puntada: 12 mm
- Velocidad máx.: 2.600 p.p.m.





Pespunteadora de columna con dos agujas, con arrastre inferior, por aguja y alternante superior

- Machine for three-dimensional fabrics in the upholstery industry
- High output owing to excellent performance parameters
- Constantly tight stitch formation due to switchable second thread tension, even at thick spots
- Less bobbin changes by the large vertical hook with 60% more thread capacity
- Trouble-free stitching over cross-seams with no difference in stitch length, due to the alternating top feed with 9 mm stroke
- High sewing output and easy operation due to time- and cost-saving work aids, such as:
 - Thread trimmer
 - Automatic presser foot lift
 - Backtacking mechanism
- Large fabric clearance of 20 mm for easier loading and removal of the workpiece
- Top-feed stroke with automatic speed adaption
- 2 stitch length can be called
- Increased performance due to additional functions like integrated second stitch length, additional thread tension and quick stroke adjustment
- Option: seam center guide

Campo típico de aplicación

- Trabajos de costura decorativos de dos agujas en tapicería para muebles y automóviles

Datos técnicos

- Carrera del transportador superior: max. 9 mm
- Largo máx. de puntada: 12 mm
- Velocidad máx.: 2.600 p.p.m.





Industrielle mittelschwere und schwere Freiarmmaschinen
Industrial medium heavy duty and heavy duty cylinder-arm machines
Máquinas de coser industriales con brazo libre para materiales semi- y pesados

PFAFF 335-6/01	18
PFAFF 335-17/01	19
PFAFF 3731	20





Freiarmnähmaschine für Industrie und Handwerk

- Freiarmnähmaschine für Arbeiten an röhrenförmigen oder vormontierten Artikeln
- Hervorragende Arbeitsqualität bei hoher Leistung und Nähssicherheit
- Weniger Spulenwechsel durch großen Greifer

Typischer Einsatzbereich

- Montage- und Ziernaht an Kleinlederwaren und tubulären Nähgutteilen

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 2.800/min.
- Max. Stichlänge: 6,0 mm (N)
- Durchgang unter Nähfuß: 14,0 mm
- Max. Obertransporthub: 7,0 mm

Cylinder-bed sewing machine for industry and handicraft

- Cylinder-bed sewing machine for working on tubular or pre attached articles
- Excellent sewing quality with high performance and sewing reliability
- Fewer bobbin changes due to large hook

Typical field of application

- Assembly operations as well as decorative stitching in small leather goods and tubular workpieces

Specifications

- Max. speed: 2,800 s.p.m.
- Max. stitch length: 6.0 mm (N)
- Clearance under sewing foot: 14.0 mm
- Max. top feed stroke: 7.0 mm)

Máquina de coser de brazo cilíndrico para la industria y el ramo artesanal

- Pespunteadora de brazo cilíndrico para trabajos en artículos tubulares o premontados
- Excelente calidad junto a un alto rendimiento y a una gran seguridad de costura
- Menos cambios de bobina en versión con garfio grande

Campo típico de aplicación

- Trabajos de montaje y decorativos en artículos de marroquinería en piel y artículos tubulares

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 2.800 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 6,0 mm (N)
- Altura de pasaje bajo el prensatelas: máx. 14 mm
- Carrera del transportador superior: máx. 7 mm





335-17/01



Freiarmnähmaschine mit Horizontalgreifer für perfekte Einfassarbeiten

- Freiarmnähmaschine für Arbeiten an röhrenförmigen oder vormontierten Artikeln
- Hervorragende Arbeitsqualität bei hoher Leistung und Nähssicherheit
- Sehr sauberer Einfaß auch an Innen-/Außenbögen durch mitgehenden Einfasser und eng an der Einfaßkante anliegendem Band
- Weniger Spulenwechsel durch großen Greifer
- Schneller Umbau auf Einfassapplikationen durch Wechseln der Nähleinrichtung

Typischer Einsatzbereich

- Einfassarbeiten an Kleinlederwaren und Schuhen

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 2.800/min.
- Max. Stichlänge: 6,0 mm (N)
- Durchgang unter Nähfuß: 14,0 mm
- Max. Obertransporthub: 7,0 mm

Cylinder-bed sewing machine with horizontal hook for perfect binding operations

- Cylinder-bed sewing machine for working on tubular or pre attached articles
- Excellent sewing quality with high performance and sewing reliability
- Very neat bindings, even inside and outside curves, thanks to the moving binder, and tape is held close to the binding edge
- Fewer bobbin changes due to large hook
- Quick conversion to binding applications by changing the sewing equipment

Typical field of application

- Binding operations in small leather goods and shoes

Specifications

- Max. speed: 2,800 s.p.m.
- Max. stitch length: 6.0 mm (N)
- Clearance under sewing foot: 14.0 mm
- Max. top feed stroke: 7.0 mm

Máquina de coser de brazo cilíndrico con garfio montado sobre eje horizontal para trabajos de ribeteado perfectos

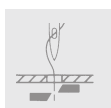
- Pespunteadora de brazo cilíndrico para trabajos en artículos tubulares o premontados
- Excelente calidad junto a un alto rendimiento y a una gran seguridad de costura
- Ribeteado impecable incluso en curvas cóncavas y convexas mediante ribeteador acompañante y cinta muy cerca al borde del ribete
- Menos cambios de bobina en versión con garfio grande
- Transformación rápida para trabajos de ribeteado mediante la sustitución del equipo de costura

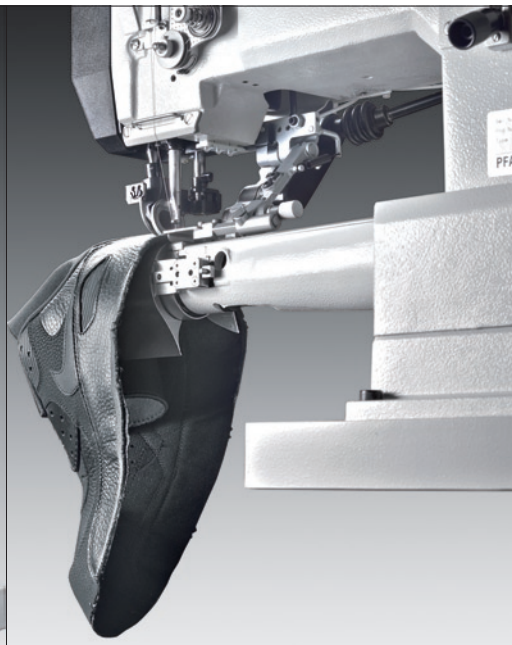
Campo típico de aplicación

- Ribeteado en artículos de marroquinería en piel y calzados

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 2.800 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 6,0 mm (N)
- Altura de pasaje bajo el prensatelas: máx. 14 mm
- Carrera del transportador superior: máx. 7 mm





Freiarm-Maschine mit spezieller Zuführvorrichtung

- Angetriebener Rollfuß und Racing-Puller sorgen für einen perfekten Materialvorschub
- Der Puller ist nah an der Nadel und gewährleistet dadurch eine bessere Formgebung der Hinterkappe (während des Nähens)
- Einfache Bedienung, auch für ungeübte Nähpersonen
- Robuster und zuverlässiger Fadenabschneider
- Großer G-Greifer (= weniger Spulenwechsel)
- Der beschichtete Rollfuß mit Schutzbügel am Rollfuß vermeidet Abdrücke am Nähgut
- Abgerundete Stichplatte über dem Freiarm
- Schwenkbare Zuführvorrichtung für einen leichteren Spulenwechsel
- Die Zuführvorrichtung wird während des Nähprozesses verriegelt und kann nicht ausgeschwenkt werden
- T-Kantenlineal
- Integriertes LED Licht

Typischer Einsatzbereich

- Fixieren nicht-vorgeformter, thermoplastischer Hinterkappen

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 2.000/min.
- Max. Stichlänge: 5,0 mm
- Rollfußlüftung: 10 mm

Cylinder arm machine with special counter folder

- The driven roller presser and the racing puller (without bottom feed) ensure perfect feeding properties
- The puller is close to the needle which guarantees a better shaping of the counter (Counter shaping during sewing)
- Easy handling also for untrained workers
- Solid and reliable thread trimmer
- Large G hook (= less bobbin changes)
- Coated roller presser with gear protection
- Curved needle plate above the free arm
- Folder can be swing out to change the bobbin easily
- Folder will be locked during sewing and can be unlocked to swing out
- T-edge guide
- LED light in sewing head

Typical field of application

- Stitching not pre-shaped, thermoplastic counter

Specifications

- Max. speed: 2,000 s.p.m.
- Max. stitch length: 5.0 mm
- Roller presser stroke: 10.0 mm

Máquina de brazo libre con sistema de alimentación especial

- Pie rodante accionado y puller Racing para lograr un avance del material perfecto
- El puller está ubicado muy cerca a la aguja y garantiza de esta manera un mejor modelado del contrafuerte (durante la costura)
- Manejo sencillo, aún para operarios sin experiencia
- Cortahilos robusto y confiable
- Garfio grande G (menos cambios de bobinas)
- El pie rodante revestido y con un estribo de seguridad evita marcas sobre el producto
- Placa-aguja redondeada sobre el brazo libre
- Dispositivo de alimentación escualizable para facilitar el cambio de bobina
- El dispositivo de alimentación se bloquea durante el proceso de costura para que no se escualice indebidamente
- Guía-bordes en T
- Luz LED integrada

Campo típico de aplicación

- Fijación de contrafuertes no moldeados previamente y termoplásticos

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 2.000/min.
- Largo máx. de puntada: 5,0 mm
- Elevación del pie de rueda: 10 mm



Gestaltete Näharbeitsplätze / Automaten
Engineered workplaces / Automatic sewing units
Puestos de costura equipados / Unidades de costura

PFAFF 3721 Premium	22
PFAFF 3741 Plus	23
PFAFF 3745 Premium	24
PFAFF 3791 Premium	25
PFAFF 3587	26
PFAFF 3590 Vario – max. 500 x 400	27
PFAFF 3590 Vario – max. 850 x 500	28
PFAFF 3590 Portal – max. 1200 x 1700	29





Doku-Naht-System mit Nadeltransport und differenzierbarem Schiebrad und Rollfuß

- Qualitätssicherungssystem zur Herstellung sicherheitsrelevanter Nähte
- besonders geeignet für Nähte mit kleinen Radien an Formteilen im Bereich Autointerieur
- Automatische Fadenspannungseinrichtung und Echtzeitüberwachung der Fadenkraft (Stich für Stich)
- Fehlstickerkennung innerhalb und außerhalb von dokumentierten Nähten
- Elektronische Fadenspannungsregelung
- Oberteilerkennung (OTE)
- Bedienung aller Funktionen über Touch-Screen
- Freie Etiketten-Gestaltung
- Programmierbare Stichlänge und Fadenspannung (in jedem Nahtbereich)
- 2D Scanner
- Option: Kamera für Faden- und Label-Kontrolle
- Option: Fadenkraft-Kalibrierung
- Option: motorisch angetriebener Kantenschneider mit geringstem Schneideabstand von 1,2 mm

Typischer Einsatzbereich

- Sicherheitsrelevante Nähte am Armaturenbrett

Technische Daten

- Oberteil: PFAFF 2521
- Max. Stichlänge: 5 mm

Docu seam system with needle feed and differentiable wheel feed and roller presser

- Quality assurance system for the production of safety-relevant seams
- In the field car interior the machine is very applicative for seams which have small radii at the formed parts
- Automatical thread-tension device and real-time monitoring of thread force (stitch by stitch)
- Skip stitch recognition inside and outside of documented seams
- Electronic thread tension adjustment
- Sewing head recognition
- Operation of all functions with touch-screen
- Free label design
- Programmable stitch length and thread tension (in each seam sector)
- 2D Scanner
- Option: Camera for thread and label control
- Option: Thread force calibration
- Option: motor-driven edge cutter with smallest edge distance of 1.2 mm

Typical field of application

- Safety-relevant seams on automotive dashboards

Specifications

- Sewing head: PFAFF 2521
- Stitch length, max.: 5 mm

Sistema de costura documentada con cabezal de transporte por aguja, rueda diferenciable y rodillo

- Sistema de calidad garantizada para la elaboración de costuras de seguridad relevantes
- Altamente recomendado para costuras con radios pequeños en piezas formadas en el interior de automóviles
- Sistema de tensión del hilo automatizado y control en tiempo real de la fuerza del hilo (puntada por puntada)
- Detección de puntadas sueltas dentro y fuera de las costuras documentadas
- Regulación electrónica de la tensión del hilo
- Detección del cabezal (OTE)
- Mando de todas las funciones a través de pantalla táctil
- Libre creación de las etiquetas
- Largo de puntada y tensión del hilo programable (en cada uno de los tramos de costura)
- 2D escáner
- Opcional: Cámara para el control del hilo y de la etiqueta
- Opcional: calibración de la fuerza del hilo
- Opcional: recortador de bordes accionado a través de motor con un margen de tan solo 1,2 mm

Campo típico de aplicación

- Costuras de seguridad relevantes en el tablero de mandos

Datos técnicos

- Cabezal: PFAFF 2521
- Largo máx. de puntada: 5 mm





Doku-Naht-System mit Unter- und Nadeltransport

- Qualitätssicherungssystem zur Herstellung sicherheitsrelevanter Nähte
- Mechanische Fadenspannungseinrichtung und Echtzeitüberwachung der Fadenkraft (Stich für Stich)
- Fehlstickerkennung innerhalb und außerhalb von dokumentierten Nähten
- Oberteilerkennung (OTE)
- Bedienung aller Funktionen über Touch-Screen
- Freie Etiketten-Gestaltung
- Option: 2D Scanner
- Option: Fadenkraft-Kalibrierung

Typischer Einsatzbereich

- Sicherheitsrelevante Nähte bei Autositzbezügen

Technische Daten

- Oberteil: PFAFF 2541
- Durchgang unter Nähfuß: 20,0 mm

Docu seam system with compound feed

- Quality assurance system for the production of safety-relevant seams
- Mechanical tread-tension device and real-time monitoring of thread force (stitch by stitch)
- Skip stitch recognition inside and outside of documented seams
- Sewing head recognition
- Operation of all functions with touch-screen
- Free label design
- Option: 2D scanner
- Option: Thread force calibration

Typical field of application

- Safety-relevant seams on automotive seat covers

Specifications

- Sewing head: PFAFF 2541
- Clearance under presser foot: 20.0 mm

Sistema de costura documentada con cabezal de arrastre inferior y por aguja acompañante

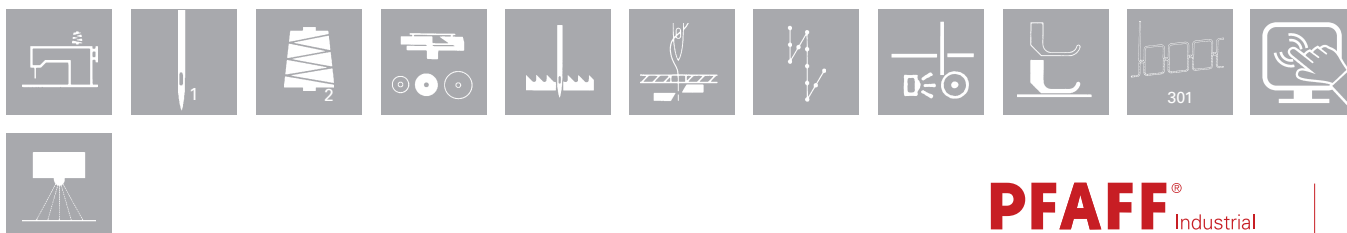
- Sistema de calidad garantizada para la elaboración de costuras de seguridad relevantes
- Sistema de tensión del hilo mecánico y control en tiempo real de la fuerza del hilo (puntada por puntada)
- Detección de puntadas sueltas dentro y fuera de las costuras documentadas
- Detección del cabezal (OTE)
- Mando de todas las funciones a través de pantalla táctil
- Libre creación de las etiquetas
- Opcional: 2D escáner
- Opcional: calibración de la fuerza del hilo

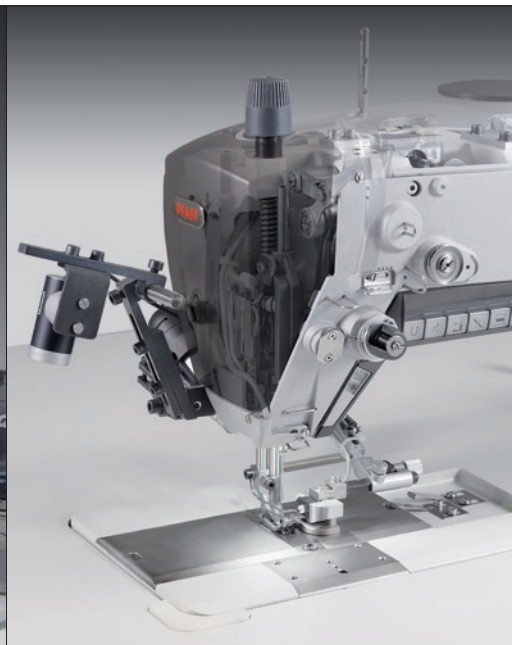
Campo típico de aplicación

- Costuras de seguridad relevantes para cobertores de asientos para automóviles

Datos técnicos

- Cabezal: PFAFF 2541
- Pasaje bajo el prensatelas: 20 mm





Gestalteter Arbeitsplatz zum dokumentierten Nähen von Airbag-Sollreißnähten

- Qualitätssicherungssystem zur Herstellung sicherheitsrelevanter Nähte
- Automatische Fadenspannungseinrichtung und Echtzeitüberwachung der Fadenkraft (Stich für Stich)
- Fehlstickerkennung innerhalb und außerhalb von dokumentierten Nähten
- Elektronische Fadenspannungsregelung (programmierbar)
- Oberteilerkennung (OTE)
- Bedienung aller Funktionen über Touch-Screen
- Freie Etiketten-Gestaltung
- Programmierbarer Obertransporthub und programmierbare Stichlänge (in jedem Nahtbereich)
- 2D Scanner
- Option: Kamera für Faden- und Label-Kontrolle
- Option: Fadenkraft-Kalibrierung
- Option: Motorisch angetriebener Kanten-schneider

Typischer Einsatzbereich

- Nähen von dokumentationspflichtigen Nähten in der Automobilindustrie

Technische Daten

- Oberteil: PFAFF 2545
- Durchgang unter Nähfuß: 20,0 mm
- Max. Obertransporthub: 9,0 mm

Engineered sewing station for documented sewing of airbag tearing seams

- Quality assurance system for the production of safety-relevant seams
- Automatical thread-tension device and real-time monitoring of thread force (stitch by stitch)
- Skip stitch recognition inside and outside of documented seams
- Electronic thread tension adjustment (programmable)
- Sewing head recognition
- Operation of all functions with touch-screen
- Free label design
- Programmable top feed lift and programmable stitch length (in each seam sector)
- 2D Scanner
- Option: Camera for thread and label control
- Option: Thread force calibration
- Option: Motor-driven edge cutter

Typical field of application

- Seams in the automotive industry which have to be documented

Specifications

- Sewing head: PFAFF 2545
- Clearance under presser foot: 20.0 mm
- Max. top feed lift: 9.0 mm

Puesto de trabajo equipado para la costura documentada de costuras a ruptura obligatoria en Airbags laterales

- Sistema de calidad garantizada para la elaboración de costuras de seguridad relevantes
- Sistema de tensión del hilo mecánica y control en tiempo real de la fuerza del hilo (puntada por puntada)
- Detección de puntadas sueltas dentro y fuera de las costuras documentadas
- Regulación electrónica de la tensión del hilo (programable)
- Detección del cabezal (OTE)
- Mando de todas las funciones a través de pantalla táctil
- Libre creación de las etiquetas
- Transporte superior programable y largo de puntada programable (en cada uno de los tramos de costura)
- 2D escáner
- Opcional: Cámara para el control del hilo y de la etiqueta
- Opcional: calibración de la fuerza del hilo
- Opcional: recortador de bordes accionado a través de motor con un margen de tan solo 1.5 mm

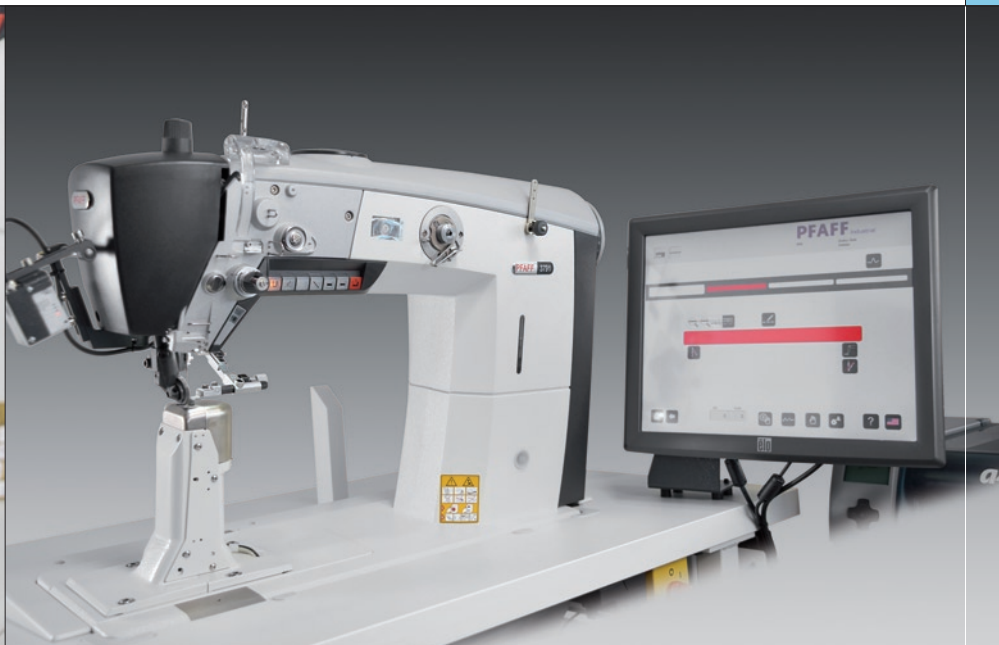
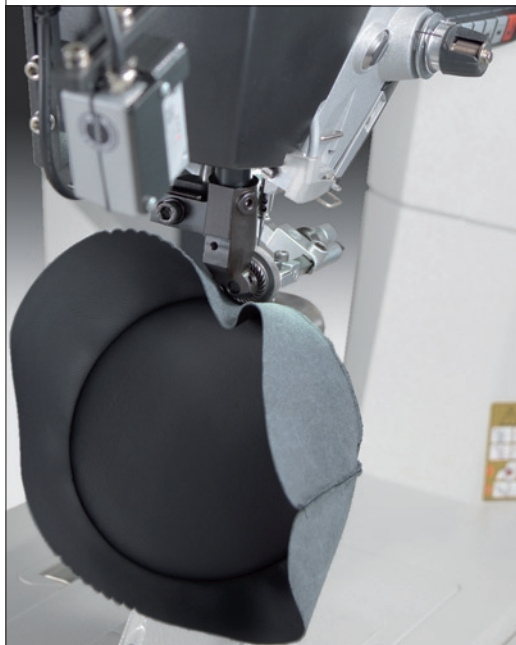
Campo típico de aplicación

- Costura de costuras de documentación obligatoria en la industria automovilística

Datos técnicos

- Cabezal: PFAFF 2545
- Pasaje bajo el prensatelas: 20 mm
- Elevación del diente superior máx: 9 mm





Doku-Naht-System mit Nadeltransport und differenzierbarem Schiebrad und Rollfuß

- Qualitätssicherungssystem zur Herstellung sicherheitsrelevanter Nähte
- besonders geeignet für Nähte mit kleinen Radien an Formteilen im Bereich Autointerieur
- Automatische Fadenspannungseinrichtung und Echtzeitüberwachung der Fadenkraft (Stich für Stich)
- Fehlstickerkennung innerhalb und außerhalb von dokumentierten Nähten
- Elektronische Fadenspannungsregelung
- Oberteilerkennung (OTE)
- Bedienung aller Funktionen über Touch-Screen
- Freie Etiketten-Gestaltung
- Programmierbare Stichlänge und Fadenspannung (in jedem Nahtbereich)
- 2D Scanner
- Option: Kamera für Faden- und Label-Kontrolle
- Option: Fadenkraft-Kalibrierung
- Doku-Naht-System mit Säulen-Oberteil

Typischer Einsatzbereich

- Sicherheitsrelevante Nähte an dreidimensionalen Teilen, z.B. Pralltopf im Lenkrad

Technische Daten

- Oberteil: Powerline 2591
- Max. Stichlänge: 5 mm

Docu seam system with needle feed and differentiable wheel feed and roller presser

- Quality assurance system for the production of safety-relevant seams
- In the field car interior the machine is very applicative for seams which have small radii at the formed parts
- Automatical thread-tension device and real-time monitoring of thread force (stitch by stitch)
- Skip stitch recognition inside and outside of documented seams
- Electronic thread tension adjustment
- Sewing head recognition
- Operation of all functions with touch-screen
- Free label design
- Programmable stitch length and thread tension (in each seam sector)
- 2D Scanner
- Option: Camera for thread and label control
- Option: Thread force calibration
- Docu seam system with post-bed machine head

Typical field of application

- Safety relevant seams on three-dimensional parts, e.g. impact absorbers of the steering wheel

Specifications

- Sewing head: Powerline 2591
- Stitch length, max.: 5 mm

Sistema de costura documentada con cabezal de transporte por aguja, rueda diferenciable y rodillo

- Sistema de calidad garantizada para la elaboración de costuras de seguridad relevantes
- Altamente recomendado para costuras con radios pequeños en piezas formadas en el interior de automóviles
- Sistema de tensión del hilo automatizado y control en tiempo real de la fuerza del hilo (puntada por puntada)
- Detección de puntadas sueltas dentro y fuera de las costuras documentadas
- Regulación electrónica de la tensión del hilo
- Detección del cabezal (OTE)
- Mando de todas las funciones a través de pantalla táctil
- Libre creación de las etiquetas
- Largo de puntada y tensión del hilo programable (en cada uno de los tramos de costura)
- 2D escáner
- Opcional: Cámara para el control del hilo y de la etiqueta
- Opcional: calibración de la fuerza del hilo
- Sistema de costura documentada con cabezal de columna

Campo típico de aplicación

- Costuras de seguridad relevantes en piezas tridimensionales. p.ej. la copa de amortiguación en el volante

Datos técnicos

- Cabezal: Powerline 2591
- Largo máx. de puntada: 5 mm





- Max. Stichzahl: 3.200/min.
- Max. Stichelänge: 6 mm

CNC-controlled sewing unit with alternating clamp for overlapped working method

- Max. sewing speed: 3,200 s.p.m.
- Max. stitch length: 6 mm

**Unidad de costura a mando CNC con
pinzas de accionamiento separado
para un modo de trabajo superpuesto**

- Velocidad máx.: 3,200 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 6 mm





**Frei-programmierbarer
Großfeld-Nähautomat
850 x 500 / 850 x 400 mm**

- Spezieller Automaten-Nähkopf für Nähfäden von 80/3fach bis 11/3fach mit schwenkbarem Oberarm (90 mm Durchgang)
- Hüpferruß mit programmierbarer Niveauregulierung (Schwebefuß auf Anfrage)
- Herausragende Nahtqualität durch Einsatz des für multidirektionales Nähen bestens geeigneten Vertikal-Greifsystems
- Touch-Bedienfeld P1 mit integriertem SD-Card Leser. Nähprogrammerstellung und Nahtkorrektur können über das P1 gemacht werden
- Die Klammerüberwachung mittels RFID (Radio Frequency IDentification) prüft die Übereinstimmung des angewählten Nahtprogramms mit der eingesetzten Schablone
- Hohe Genauigkeit der Steppnähte - Dank des intermittierenden Vorschubes (Transportstillstand bei Nadeleintritt)
- Option:
Barcode-Scanner (Hand oder stationär)
- Option: Nadeldrehreinrichtung
- Option: PFAFF IQ Fadenkraftüberwachung
- Typen/Nähfeldgrößen:
- 3590-5/8540 850 x 400 mm
- 3590-5/8550 850 x 500 mm

Typischer Einsatzbereich

- Automatisierte Nähapplikationen im Bereich Automotive, Technische Textilien, Schuhen und Lederwaren

Technische Daten

- Stichbild: 301 (Doppelsteppstich)
- Max. Nähgeschwindigkeit: 2.500 Stiche/Min.
- Stichlänge: 0,1 - 10,0 mm

**Programmable large
area sewing unit
850 x 500 / 850 x 400 mm**

- Special automatic sewing head suitable for threads from 80/3 to 11/3 Special sewing with lift up (90 mm clearance)
- Vibrating presser with programmable height control (floating presser foot on request)
- Excellent seam quality due to the use of the vertical hook system
- Touch-control-panel P1 with integrated SD card reader. Writing sewing programs and seam corrections on the machine
- Work clamp identification and matching seam programme via RFID (Radio Frequency IDentification)
- Very accurate seam quality due a material feed system with the intermittent feed (feed stop when needle enters material).
- Option: Barcode hand- or stationary scanner
- Option: Needle-bar turning device
- Option: PFAFF IQ thread force monitoring
- Types/Sizes of sewing area:
 - 3590-5/8540 850 x 400 mm
 - 3590-5/8550 850 x 500 mm

Typical field of application

- Automated sewing applications in the field of automotive, technical textiles and leather goods and shoes

Technical data

- Stitch type: 301 (lockstitch)
- Max. sewing speed: 2,500 stitches/min.
- Stitch length: 0.1 - 10.0 mm

**Autómata de costura de campo
grande libremente programable
850 x 500 / 850 x 400 mm**

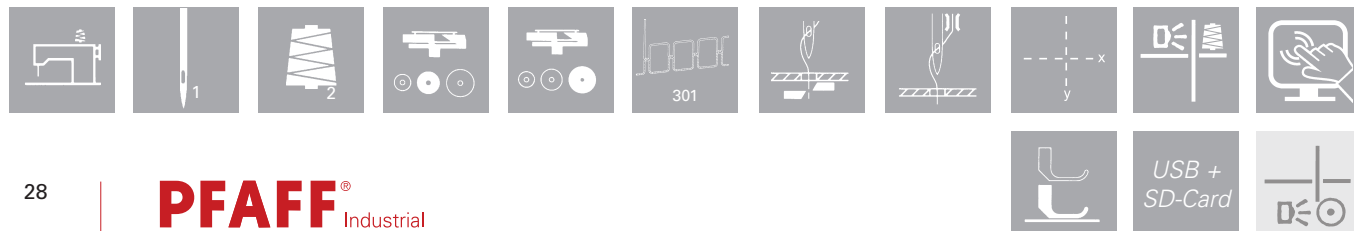
- Cabezal de costura especial para puestos automatizados, trabajando con hilos de 80/3 a 11/3, con brazo abatible (90 mm de pasaje)
- Pie prensatelas saltante con ajuste de la altura programable (pie flotante opcional)
- El sistema del garfio vertical garantiza excelentes resultados en la costura multidireccional
- Pantalla táctil P1 con lector de tarjeta SD integrado, para la creación de los programas de costura y las correcciones de la costura
- El detector de la pinza RFID (Radio Frequency Identification) comprueba si coincide el programa seleccionado con la pinza en uso
- Costuras muy exactas a raíz del nuevo sistema de transporte (paralización del transporte cuando entra la aguja)
- Opción: Escáner de código de barras, manual o fijo
- Opción: Dispositivo rotativo de la aguja
- Opción: PFAFF IQ para el monitoreo de la fuerza del hilo
- Tamaños del área de costura:
 - 3590-5/8540 850 x 400 mm
 - 3590-5/8550 850 x 500 mm

Campo típico de aplicación

- Aplicaciones automatizadas de costura en la industria automovilística, tejidos técnicos, marroquinería y calzados

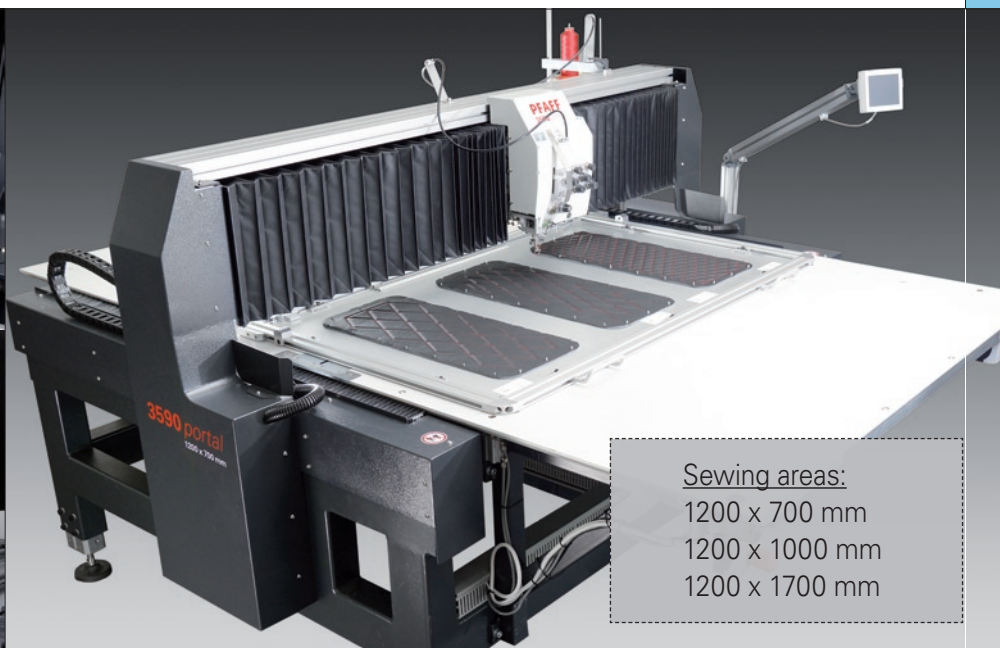
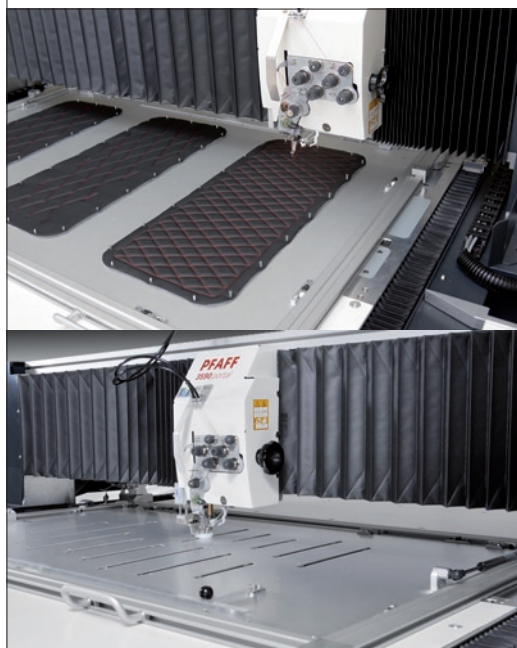
Datos técnicos

- Código puntada: 301 (doble pespunte)
- Velocidad máx.: 2,500 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 0.1 - 10 mm





3590 Portal



Sewing areas:
1200 x 700 mm
1200 x 1000 mm
1200 x 1700 mm

Frei-programmierbarer Großfeld-Nähautomat (max. 1200 x 1700 mm)

- Hervorragende Nahtqualität und ein perfektes Stichbild im multidirektionalen Nähbetrieb über den gesamten Nähbereich
- Stufenlos programmierbarer Hüpffuß mit Stoffgegendrucker bis 9 mm Hub
- Höchste Genauigkeit der Steppnähte durch den intermittierenden Vorschub (Transportstillstand bei Nadeleintritt). Ein Verschieben der Zuschnitte in der Nähgutterklammer vermieden
- Nähsschablonen-Niederhalter (Schwebefuß)
- Nähkopflift 70 mm für einfache Materialbeschickung
- Bausatz Stichlagenoptimierung (bestehend aus Nadeldreheinrichtung und Unterfadenschieber). Dieser verhindert Schlingstiche bei hochdekorativen Nahtbildern mit kreisförmigem Nahtverlauf
- Bausatz: Prozesssicherer Nahtanfang durch gesteuerte Fadenklammern oben/unten bestehend aus:
 - Unterfadenklemme mit Klemmeinrichtung
 - Oberfadenwedler
- Oberfadenüberwachung mittels Sensor
- Spulenfadenrestererkennung mittels Stichzähler (Option: über Sensor)

Typischer Einsatzbereich

- Automatisierte Nähapplikationen im Bereich Automotive, Technische Textilien und Lederwaren

Technische Daten

- Stichbild: 301 (Doppelsteppstich)
- Max. Nähgeschwindigkeit: 2.000 Stiche/Min.
- Stichlänge: 0,1 - 12,0 mm

Programmable large area computer stitcher (max. 1200 x 1700 mm)

- Highest seam quality and a perfect stitch quality in multidirectional sewing over the whole sewing area.
- Programmable (continuous) jumping foot with counter presser up to 9 mm lift
- Very accurate seam quality. Due to the intermittent feed (feed stops when needle enters material), shifting of the material in the work clamp is avoided
- Floating foot for the sewing template
- Sewing head tilts 70 mm for easy material handling
- Kit with needle-bar turning device and bobbin thread slide for an optimum stitch appearance to avoid loop stitches on highly decorative seam patterns with circular seams
- Kit for reliable and secure seam start by controlled thread clamps (top/bottom) consisting of:
 - Bobbin thread clamp device
 - Needle thread wiper
- Bobbin thread monitor via sensor
- Needle thread monitor via stitch counter (Option: sensor)

Typical field of application

- Automated sewing applications in the field of automotive, technical textiles and leather goods

Technical data

- Stitch type: 301 (lockstitch)
- Max. sewing speed: 2,000 stitches/min.
- Stitch length: 0.1 - 12.0 mm

Autómata de costura de campo grande libremente programable (máx. 1200 x 1700 mm)

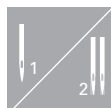
- Muy alta calidad de costura y formación perfecta de la puntada gracias al avance multidireccional en todo el campo de costura
- Pie saltante programable en continuo, con contra-prensatejas de una elevación hasta 9 mm
- Precisión de las costuras de respunte supremamente alta gracias al avance intermitente (transporte paralizado en el momento de la penetración de la aguja) que evitan un desfase de los recortes dentro de las pinzas
- Pinza sujeta-plantillas (pie flotante)
- Cabezal abatible hasta una inclinación de 70 mm, para una alimentación más cómoda del material
- Conjunto de piezas para optimizar la formación de la puntada (consiste en un dispositivo rotativo de la aguja y un deslizador del hilo inferior), el que evita la formación de puntadas enredadas en diseños altamente decorativos con costuras circulares
- Conjunto de piezas: comienzo seguro de la costura a través de pinzas sujetadoras del hilo inferior y superior, que consiste en:
 - pinza sujetadora del hilo inferior con dispositivo fijador
 - retira-hilo superior
- Detector del hilo superior a través de sensor
- Detector del cabo del hilo inferior restante a través de contador de puntadas (opcional a través de sensor)

Campo típico de aplicación

- Aplicaciones automatizadas de costura en la industria automovilística, tejidos técnicos y marroquinería

Datos técnicos

- Código puntada: 301 (doble respunte)
- Velocidad máx.: 2,000 puntadas/min.
- Largo de puntada: entre 0.1 y 12 mm





Industrielle mittelschwere Rollfuß-Maschinen für Schuhe und Leder
Industrial medium heavy duty wheel-feed machines for shoes and leather
Máquinas de coser industriales con pie rodante para calzado y cuero



PFAFF 2083-8/44	32
PFAFF 1243	33
PFAFF 1244	34
PFAFF 2521 Premium	35
PFAFF 2521-731 Premium	36
PFAFF 591	37
PFAFF 1591	38
PFAFF 571	39
PFAFF 1571	40
PFAFF 574	41
PFAFF 1574	42
PFAFF 1293	43
PFAFF 1294	44



Leistungsstarker Hochleistungs-Schnellnäher mit Rollfuß

- 50 Jahre „Trockene Maschine“ (keine mit Öl gefüllte Ölwanne)
- Gute Stichlängenkontinuität und Nahtqualität
- Hohe Flexibilität durch umstellbaren Nadelstangenhub (30,0 auf 36,0 mm): Eine Maschine für alle Materialstärken
- Großer Durchgangsraum unter Maschinenarm (300 mm)
- Messer-/Fängerwechsel für die Fadenschneideeinrichtung ohne Neujustage
- Integrierte Lösungen für Presserfußlüftung, Verriegelungseinrichtung ohne Druckluft

Typischer Einsatzbereich

- Futterstepparbeiten, Lederapplikationen ohne Materialübergänge

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 5.000/min.
- Durchgang unter Nähfuß: 13,0 mm
- Max. Stichlänge: 6,0 mm

Powerful high-speed seamer with roller presser

- For 50 years "dry machine" (no oil sump)
- Good stitch length continuity and seam quality
- High flexibility due to the adjustable needle bar stroke (30.0 to 36.0 mm): One machine for all material thicknesses
- Large clearance under machine arm (300 mm)
- Knife/catch change on thread trimmer without readjustment
- Integrated solutions for presser foot lift, backtacking mechanism without compressed air

Typical field of application

- Lining operations, and general leather operations without with crossing double layers

Specifications

- Max. speed: 5,000 s.p.m.
- Clearance under sewing foot: 13.0 mm
- Max. stitch length: 6.0 mm

Máquina de doble pespunte ultrarápida de alta eficiencia con pie rodante

- 50 años de „máquina seca“ (sin cárter de aceite)
- Excelente continuidad del largo de puntada y calidad de costura
- Gran flexibilidad gracias a la barra de aguja regulable (de 30 a 36 mm). Una máquina apta para todos los grosores de material
- Amplio espacio de pasaje debajo del brazo de la máquina de 300 mm
- Cambio de cuchilla y cazahilos para el dispositivo cortahilos sin necesidad de nuevos ajustes
- Soluciones integradas para soplado del pie prensatelas; dispositivo de enclavamiento sin aire comprimido

Campo típico de aplicación

- Forraje para trabajos de pespunte, aplicaciones en cuero donde no hay transición de material

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 5.000 puntadas/min.
- Pasaje máx. bajo el prensatelas: 13,0 mm
- Largo máx. de puntada: 6,0 mm





1243



Einnadel-Doppelsteppstich Flachbett-Maschine mit großem Vertikalgreifer, angetriebenem Rollfuß und Untertransport

- Ruhiger Lauf und perfekte Kraftübertragung durch Flachzahnriemenantrieb
- Weniger Spulenwechsel durch großen Vertikalgreifer mit 60% mehr Spulenkapazität
- Automatische Greiferschmierung
- Leichtes, stufenloses Einstellen der Stichlänge
- Wartungsfreundlich
- Hervorragendes Stichbild durch optimale Kinematik und Kapsellüfter
- Unterklasse -4/01:
Zum Herstellen von Grobstichnähten mit Untertransport und direktangetriebenem, ausschwenkbarem Rollfuß. Der Rollfußantrieb garantiert ein problemloses Überstehen von Übergängen ohne Stichlängenveränderung.

Typischer Einsatzbereich

- Montagenähte für schweren Lederbereich

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 2.100/min.
- Max. Stichlänge: 8,0 mm

Single-needle, lockstitch flatbed sewing machine with large vertical hook, roller presser driven and drop feed

- Proven, positive power transmission by toothed belt drive
- The large vertical hook with 60% more thread capacity reduces the number of bobbin changes
- Automatic hook lubrication
- Easy-to-set, infinitely variable stitch length
- Easy maintenance
- Superb stitch formation by optimum kinematics and bobbin-case opener
- Subclass: -4/01:
For sewing rope-stitch seams with drop feed and retractable roller presser with direct drive. The roller presser drive guarantees problem-free top-stitching of seam intersections without any change of stitch length.

Typical field of application

- Assembly seams on heavy-duty fabrics

Specifications

- Max. speed: 2,100/min.
- Max. stitch length: 8.0 mm

Pespunteadora de base plana, una aguja y garfio grande sobre eje vertical, pie rodante accionado y arrastre inferior

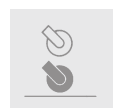
- Comprobada y perfecta transmisión de la fuerza motriz mediante el sistema de correa dentada plana
- Menos cambios de la canilla gracias al garfio de gran tamaño con una canilla que admite un 60% más de hilo que las normales
- Lubricación automática del garfio
- Regulación fácil y en continuo del largo de puntada
- Mantenimiento fácil
- Extraordinario esquema de puntada mediante la cinemática óptima y el librador del hilo
- Subclase -4/01:
Para hacer costuras rústicas con arrastre inferior y pie rodante accionado directamente y de giro parcial hacia fuera. El accionamiento del pie rodante garantiza un sobrepespun-teado sin problema de abultamientos no modificando el largo de puntada.

Campo típico de aplicación

- Costuras de montaje para trabajos en cueros pesados

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 2.100 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 8,0 mm





Zweinadel-Doppelsteppstich Flachbett-Maschine mit großen Vertikalgreifern, angetriebenem Rollfuß und Untertransport

- Ruhiger Lauf und perfekte Kraftübertragung durch Flachzahnriemenantrieb
- Weniger Spulenwechsel durch große Vertikalgreifer mit 60% mehr Spulenkapazität
- Automatische Greiferschmierung
- Leichtes, stufenloses Einstellen der Stichlänge
- Wartungsfreundlich
- Hervorragendes Stichbild durch optimale Kinematik und Kapsellüfter
- Unterklasse -4/01:
Zum Herstellen von Grobstichnähten mit Untertransport und direktangetriebenem, ausschwenkbarem Rollfuß. Der Rollfußantrieb garantiert ein problemloses Übersteppen von Übergängen ohne Stichlängenveränderung.

Typischer Einsatzbereich

- Allgemeine Zwei-Nadelnährarbeiten im schweren Lederbereich

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 2.100/min.
- Max. Stichlänge: 6,0 mm

Double-needle, lockstitch flatbed sewing machine with large vertical hooks, roller presser driven and drop feed

- Proven, positive power transmission by toothed belt drive
- The large vertical hooks with 60% more thread capacity reduces the number of bobbin changes
- Automatic hook lubrication
- Easy-to-set, infinitely variable stitch length
- Easy maintenance
- Superb stitch formation by optimum kinematics and bobbin-case opener
- Subclass: -4/01:
For sewing rope-stitch seams with drop feed and retractable roller presser with direct drive. The roller presser drive guarantees problem-free top-stitching of seam intersections without any change of stitch length.

Typical field of application

- General double-needle operations on heavy-duty fabrics

Specifications

- Max. speed: 2,100/min.
- Max. stitch length: 6.0 mm

Pespunteadora de base plana, dos agujas y garfio grande sobre eje vertical, pie rodante accionado y arrastre inferior

- Comprobada y perfecta transmisión de la fuerza motriz mediante el sistema de correa dentada plana
- Menos cambios de la canilla gracias al garfio de gran tamaño con una canilla que admite un 60% más de hilo que las normales
- Lubricación automática del garfio
- Regulación fácil y en continuo del largo de puntada
- Mantenimiento fácil
- Extraordinario esquema de puntada mediante la cinemática óptima y el librador del hilo
- Subclase -4/01:
Para hacer costuras rústicas con arrastre inferior y pie rodante accionado directamente y de giro parcial hacia fuera. El accionamiento del pie rodante garantiza un sobrepesunteado sin problema de abultamientos no modificando el largo de puntada.

Campo típico de aplicación

- Trabajos de costura generales de dos agujas en cueros pesados

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 2.100 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 6,0 mm





Pespunteadora ultrarápida especial con arrastre de aguja, rueda de arrastre y pie rodante accionado

- Los largos de puntada se pueden repetir exactamente igual en cualquier momento (especialmente en materiales finos y géneros forrados)
- Costura fácil de radios pequeños y angostos por la pequeña superficie de contacto de los elementos de costura
- Pulsador múltiple integrado en la cabeza de la máquina y pulsador múltiple programable
- Lámpara de costura de diodo-LED integrada en el cabezal, de intensidad regulable
- No perfora el material al momento del remate
- Cambio a transporte diferencial sin necesidad de parar la costura
- Elaboración fácil de los programas de costura: apto para costuras cortas, respunteo de guarniciones y de costuras de unión de la talonera. Reducciones de tiempo hasta del 30%
- Empleo universal para grosores de hilo 80/3 hasta 10/3 sint. (dependiendo de la subclase)
- 2ª tensión de hilo activable

Campo típico de aplicación

- Costuras de montaje y de pespunte en zapatos, artículos de piel y de interiores de automóviles

Datos técnicos

- Velocidad max.: 3.500 p.p.m.
- Largo de puntada max.: 7,0 mm





Perfekte Stummelnähte – vielseitig, anpassungsfähig, wirtschaftlich

- Exakte und jederzeit reproduzierbare Stichlängen (Speziell bei feinsten Materialien bzw. kaschierter Ware)
- Leichtes Nähen von kleinen, engen Radien durch geringe Auflage der Nähwerkzeuge
- Integrierter Mehrfach-taster im Maschinenkopf und programmierbarer Multitaster
- Integrierte LED-Leuchte, dimmbar
- Kein perforieren des Materials beim Verriegeln
- Umschalten auf Differentialtransport ohne Nähstopp
- Einfaches Erstellen von Nähprogrammen: Sehr geeignet für Kurznähte, Aufsteppen von Garnituren und Fersenbestechnähten. Vorgabezeitverkürzungen von über 30% sind möglich
- Universeller Einsatz für Fadenstärken 80/3 bis 10/3 synth. (abhängig von Unterklasse)
- Zweite Fadenspannung zuschaltbar
- Robuster Kantenschneider für perfekte Stummelnähte ab 1,2 mm Schneidabstand

Typischer Einsatzbereich

- Stummelnähte im Bereich von Autoinnen-ausstattungen

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 3.500/min.
- Max. Stichlänge: 7,0 mm

Perfect narrow margins – versatile, adaptable and economic

- Exact stitch lengths, reproducible at any time (Especially for delicate fabrics and laminated fabrics)
- Easy sewing of small, tight radii thanks to small contact of the sewing parts
- Panel with multi-function buttons and & programmable multi-switch for backtacking
- Integrated LED light, dimmable
- No material perforation when backtacking
- Switch over to differential feed without sewing stop
- Simple creation of sewing programs: Particularly suitable for short seams, attaching trimmings and for heel seams. About 30% reduction of standard times is possible
- Universal application for thread sizes 80/3 to 10/3 synth (depending on subclass)
- Second thread tension shiftable
- Robust edge trimmer for perfect narrow margins starting with 1.2 mm

Typical field of application

- Narrow margins in the field of automotive interior

Specifications

- Max. speed: 3,500/min.
- Max. stitch length: 7.0 mm

Costuras marginales perfectas – versátil, adaptable, económica

- Los largos de puntada se pueden repetir exactamente igual en cualquier momento (especialmente en materiales finos y géneros forrados)
- Costura fácil de radios pequeños y angostos debido a la pequeña superficie de contacto de los elementos de costura
- Pulsador múltiple integrado en la cabeza de la máquina y pulsador múltiple programable
- Lámpara de costura de diodo-LED integrada en el cabezal, de intensidad regulable
- No perfora el material al momento del remate
- Cambio a transporte diferencial sin necesidad de parar la costura
- Elaboración fácil de los programas de costura: apto para costuras cortas, respunteo de guarniciones y de costuras de unión de la talonera. Reducciones de tiempo hasta del 30%
- Empleo universal para grosores de hilo 80/3 hasta 10/3 sint. (dependiendo de la subclase)
- 2ª tensión de hilo activable
- Dispositivo cortador de cantos robusto para costuras marginales perfectas y distancia de corte desde 1,2 mm

Campo típico de aplicación

- Costuras marginales en equipamientos interiores de automóviles

Datos técnicos

- Velocidad max.: 3.500 p.p.m.
- Largo de puntada max.: 7,0 mm





Säulenschnellnäher mit Radtransport – der Spezialist für kantennahe Arbeiten und enge Radien

- Neues Design dieses „PFAFF-Klassikers“ für die Schuhindustrie
- Nähkinematik mit vergrößertem Nadelstangenhub von 41 mm und der angepassten Fadengabe erweitert die Bandbreite, bis zur Verarbeitung von hoch dehnbaren Fäden der Stärken 80/3 - 15/3 syn.
- Höchste Nahtqualität bei allen Zier- und Haltenähten
- „Stich-in-Stich“-Verriegelung
- Nahtstreckenprogrammierung über Bedienfeld
- Einfach einstellbare Fadenabschneideeinrichtung für kurze Fadenenden (bis 15/3 synth.)
- Einfache Einstellung der Riegelstichen im Bedienfeld
- Elektromagnetisch gesteuerte Funktionen für Fadenschneiden und Rollfußlüften (Option)
- -725/04: Kantenbeschneideinrichtung von unten angetrieben (Option)

Typischer Einsatzbereich

- Montage- und Absteppnähte an Schuhen, Lederwaren und Autointerieur

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 3.000/min.
- Max. Stichlänge: 7,0 mm
- Durchgang unter Rollfuß: 10,0 mm

Post-bed high-speed seamer with wheel feed – the specialist for close-to-the-edge sewing operations and narrow radii

- New design of this classic PFAFF machine for the shoe industry
- Sewing kinematics with increased needle bar stroke (41 mm) enables the processing of highly-flexible threads in sizes 80/3 - 15/3 syn.
- Top-quality for all decorative and securing seams
- „Stitch in stitch“ backtacking – no “perforation” of material
- Seam length programming by control panel
- Easy adjustable thread trimmer for short thread ends (up to 15/3 syn.)
- Simple adjustment to number of backtack stitches via control panel
- Electromagnetic controlled functions for thread trimming and presser foot lifting (option)
- -725/04: Edge trimming mechanism, bottom driven (option)

Typical field of application

- Assembly and topstitching seams in shoes, leather goods and automotive interior

Specifications

- Max. sewing speed: 3,000 s.p.m.
- Max. stitch length: 7.0 mm
- Clearance under roller presser: 10.0 mm

Pespunteadora rápida de columna con transporte por rueda – la especialista para trabajos de costura cerca del borde del material y radios estrechos

- Nuevo diseño de este „clásico de PFAFF“ con excelente calidad para la industria del calzado
- La cinemática de costura con la elevación de la barra de aguja aumentada a 41 mm posibilita la confección con hilos muy elásticos de grosores de 80/3 - 15/3 sintético
- Calidad óptima de costuras decorativas y de montaje
- Puntada a puntada a través del ajuste del arrastre superior e inferior
- Programación de tramos de costura mediante pantalla
- Dispositivo cortahilos fácil de ajustar para cabos cortos (hasta 15/3 sintético)
- Ajuste sencillo del puntadas de remate mediante pantalla
- Funciones para cortahilos y alzador de rueda controladas magnéticamente (opcional)
- -725/04: Dispositivo recortador accionado desde abajo (opcional)

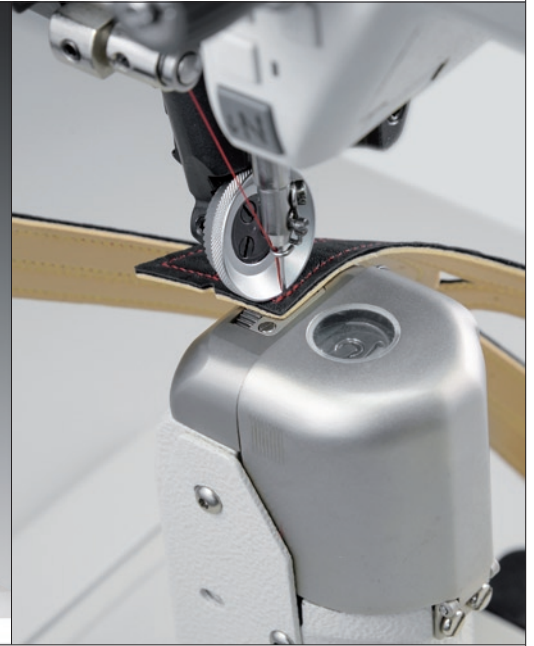
Campo típico de aplicación

- Costuras de montaje y de pespunte en zapatos, artículos de piel y de interiores de automóviles

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 3.000 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 7,0 mm
- Altura de pasaje bajo el pie de rueda: 10,0 mm





Elektronischer Säulenschnellnäher für die Schuhfertigung

- Neues Design dieses „PFAFF-Klassikers“ für die Schuhindustrie
- Nähkinematik mit vergrößertem Nadelstangenhub von 41 mm und der angepassten Fadengabe erweitert die Bandbreite, bis zur Verarbeitung von hoch dehnbaren Fäden der Stärken 80/3 - 15/3 syn.
- Höchste Nahtqualität bei allen Zier- und Haltenähten
- Garantierte „Stich-in-Stich“-Verriegelung - dadurch keine Materialperforation
- Bei gleicher Einstellung keine Stichlängendifferenz von einer Maschine zur anderen
- Stichlängen sind jederzeit reproduzierbar und werden exakt ausgeführt
- Nahtstreckenprogrammierung über Bedienfeld
- Einfach einstellbare Fadenabschneideeinrichtung für kurze Fadenenden (bis 15/3 synth.)
- Elektromagnetisch gesteuerte Funktionen für Fadenschneiden und Rollfußlüften
- Einfache Einstellung von Stichlängen und Riegelstichen im Bedienfeld
- Differentialtransport ist während des Nähprozesses abrufbar
- -725/04: Kantenbeschneideinrichtung von unten angetrieben (Option)

Typischer Einsatzbereich

- Montage- und Absteppnähte an Schuhen, Lederwaren und Autointerieur

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 3.000/min.
- Max. Stichlänge: 7,0 mm
- Durchgang unter Rollfuß: 10,0 mm

Electronical post-bed high-speed seamer for shoe manufacture

- New design of this classic PFAFF machine for the shoe industry
- Sewing kinematics with increased needle bar stroke (41 mm) enables the processing of highly-fl exible threads in sizes 80/3 -15/3 syn.
- Top-quality for all decorative and securing seams
- Guaranteed „stitch in stitch“ backtacking – no “perforation” of material
- Stitch length setting are identical from machine to machine
- Exact accurate stitch length can be reproduced at any time
- Seam length programming by control panel
- Easy adjustable thread trimmer for short thread ends (up to 15/3 syn.)
- Electromagnetic controlled functions for thread trimming and presser foot lifting
- Simple adjustment of stitch length and number of backtack stitches via control panel
- Active differential feed
- -725/04: Edge trimming mechanism, bottom driven (option)

Typical field of application

- Assembly and topstitching seams in shoes, leather goods and automotive interior

Specifications

- Max. sewing speed: 3,000 s.p.m.
- Max. stitch length: 7.0 mm
- Clearance under roller presser: 10.0 mm

Pespunteadora rápida electrónica de columna para la fabricación de calzado

- Nuevo diseño de este „clásico de PFAFF“ con excelente calidad para la industria del calzado
- La cinemática de costura con la elevación de la barra de aguja aumentada a 41 mm posibilita la confección con hilos muy elásticos de grosores de 80/3 - 15/3 sintético
- Calidad óptima de costuras decorativas y de montaje
- Remate puntada a puntada a través del ajuste del arrastre superior e inferior - no hay perforación del material
- No hay diferencia en el largo de puntada de una máquina a la otra cuando se iguala el ajuste
- Los largos de puntada son reproducibles en cualquier momento y de forma exacta
- Programación de tramos de costura mediante pantalla
- Dispositivo cortahilos fácil de ajustar para cabos cortos (hasta 15/3 sintético)
- Funciones para cortahilos y alzador de rueda controladas magnéticamente
- Ajuste sencillo del largo de puntada y puntadas de remate mediante pantalla
- El transporte diferencial se puede activar durante la costura
- -725/04: Dispositivo recortador accionado desde abajo (opcional)

Campo típico de aplicación

- Costuras de montaje y de pespunte en zapatos, artículos de piel y de interiores de automóviles

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 3.000 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 7,0 mm
- Altura de pasaje bajo el pie de rueda: 10,0 mm





Säulenschnellnäher zur Schuhfertigung mit linker Säule

- Neues Design dieses „PFAFF-Klassikers“ für die Schuhindustrie
- Nähkinematik mit vergrößertem Nadelstangenhub von 41 mm und der angepassten Fadengabe erweitert die Bandbreite, bis zur Verarbeitung von hoch dehnbaren Fäden der Stärken 80/3 - 15/3 syn.
- Höchste Nahtqualität bei allen Zier- und Haltenähten
- „Stich-in-Stich“-Verriegelung
- Nahtstreckenprogrammierung über Bedienfeld
- Einfach einstellbare Fadenabschneideeinrichtung für kurze Fadenenden (bis 15/3 synth.)
- Elektromagnetisch gesteuerte Funktionen für Fadenschneiden und Rollfußlüften
- Einfache Einstellung der Riegelstichen im Bedienfeld
- -725/04: Kantenabschneideeinrichtung von unten angetrieben (Option)

Typischer Einsatzbereich

- Einsteppen und Unterschneiden von Futter an Schuhschäften

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 3.000/min.
- Max. Stichlänge: 5,0 mm
- Durchgang unter Rollfuß: 10,0 mm

Post-bed high-speed seamer for shoe manufacture with left post bed

- New design of this classic PFAFF machine for the shoe industry
- Sewing kinematics with increased needle bar stroke (41 mm) enables the processing of highly-flexible threads in sizes 80/3 - 15/3 syn.
- Top-quality for all decorative and securing seams
- „Stitch in stitch“ backtacking – no “perforation” of material
- Seam length programming by control panel
- Easy adjustable thread trimmer for short thread ends (up to 15/3 syn.)
- Electromagnetic controlled functions for thread trimming and presser foot lifting
- Simple adjustment to number of backtack stitches via control panel
- -725/04: Edge trimming mechanism, bottom driven (option)

Typical field of application

- Inserting and undertrimming of lining on shoe uppers

Specifications

- Max. sewing speed: 3,000 s.p.m.
- Max. stitch length: 5.0 mm
- Clearance under roller presser: 10.0 mm

Pespunteadora rápida de columna para la fabricación de calzado con columna izquierda

- Nuevo diseño de este „clásico de PFAFF“ con excelente calidad para la industria del calzado
- La cinemática de costura con la elevación de la barra de aguja aumentada a 41 mm posibilita la confección con hilos muy elásticos de grosores de 80/3 - 15/3 sintético
- Calidad óptima de costuras decorativas y de montaje
- Puntada a puntada a través del ajuste del arrastre superior e inferior
- Programación de tramos de costura mediante pantalla
- Dispositivo cortahilos fácil de ajustar para cabos cortos (hasta 15/3 sintético)
- Funciones para cortahilos y alzador de rueda controladas magnéticamente
- Ajuste sencillo del puntadas de remate mediante pantalla
- -725/04: Dispositivo recortador accionado desde abajo (opcional)

Campo típico de aplicación

- Pespuntear y recortar por debajo el forro en el montado del corte del calzado

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 3.000 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 5,0 mm
- Altura de pasaje bajo el pie de rueda: 10,0 mm





Elektronischer Säulenschnellnäher für die Schuhfertigung mit linker Säule

- Neues Design dieses „PFAFF-Klassikers“ für die Schuhindustrie
- Nähkinematik mit vergrößertem Nadelstangenhub von 41 mm und der angepassten Fadengabe erweitert die Bandbreite, bis zur Verarbeitung von hoch dehnbaren Fäden der Stärken 80/3 - 15/3 syn.
- Höchste Nahtqualität bei allen Zier- und Haltenähten
- Garantierte „Stich-in-Stich“-Verriegelung - dadurch keine Materialperforation
- Bei gleicher Einstellung keine Stichlängendifferenz von einer Maschine zur anderen
- Stichlängen sind jederzeit reproduzierbar und werden exakt ausgeführt
- Nahtstreckenprogrammierung über Bedienfeld
- Einfach einstellbare Fadenabschneideeinrichtung für kurze Fadenenden (bis 15/3 synth.)
- Elektromagnetisch gesteuerte Funktionen für Fadenschneiden und Rollfußlüften
- Einfache Einstellung von Stichlängen und Riegelstichen im Bedienfeld
- Differentialtransport ist während des Nähprozesses abrufbar
- -725/04: Kantenbeschneideinrichtung von unten angetrieben (Option)

Typischer Einsatzbereich

- Einsteppen und Unterschneiden von Futter an Schuhschäften

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 3.000/min.
- Max. Stichlänge: 7,0 mm
- Durchgang unter Rollfuß: 10,0 mm

Electronical post-bed high-speed seamer for shoe manufacture with left post bed

- New design of this classic PFAFF machine for the shoe industry
- Sewing kinematics with increased needle bar stroke (41 mm) enables the processing of highly-fl exible threads in sizes 80/3 -15/3 syn.
- Top-quality for all decorative and securing seams
- Guaranteed „stitch in stitch“ backtacking – no “perforation” of material
- Stitch length setting are identical from machine to machine
- Exact accurate stitch length can be reproduced at any time
- Seam length programming by control panel
- Easy adjustable thread trimmer for short thread ends (up to 15/3 syn.)
- Electromagnetic controlled functions for thread trimming and presser foot lifting
- Simple adjustment of stitch length and number of backtack stitches via control panel
- Active differential feed
- -725/04: Edge trimming mechanism, bottom driven (option)

Typical field of application

- Inserting and undertrimming of lining on shoe uppers

Specifications

- Max. sewing speed: 3,000 s.p.m.
- Max. stitch length: 7.0 mm
- Clearance under roller presser: 10.0 mm

Pespunteadora rápida electrónica de columna para la fabricación de calzado con columna izquierda

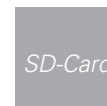
- Nuevo diseño de este „clásico de PFAFF“ con excelente calidad para la industria del calzado
- La cinemática de costura con la elevación de la barra de aguja aumentada a 41 mm posibilita la confección con hilos muy elásticos de grosores de 80/3 - 15/3 sintético
- Calidad óptima de costuras decorativas y de montaje
- Remate puntada a puntada a través del ajuste del arrastre superior e inferior - no hay perforación del material
- No hay diferencia en el largo de puntada de una máquina a la otra cuando se iguala el ajuste
- Los largos de puntada son reproducibles en cualquier momento y con exactitud
- Programación de tramos de costura mediante pantalla
- Dispositivo cortahilos fácil de ajustar para cabos cortos (hasta 15/3 sintético)
- Funciones para cortahilos y alzador de rueda controladas magnéticamente
- Ajuste sencillo del largo de puntada y puntadas de remate mediante pantalla
- El transporte diferencial se puede activar durante la costura
- -725/04: Dispositivo recortador accionado desde abajo (opcional)

Campo típico de aplicación

- Pespuntar y recortar por debajo el forro en el montado del corte del calzado

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 3.000 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 7,0 mm
- Altura de pasaje bajo el pie de rueda: 10,0 mm



SD-Card





574



Zwei-Nadel-Säulenschnellnäher zur Schuhfertigung

- Neues Design dieses „PFAFF-Klassikers“ für die Schuhindustrie
- Nähkinematik mit vergrößertem Nadelstangenhub von 41 mm und der angepassten Fadengabe erweitert die Bandbreite, bis zur Verarbeitung von hoch dehnbaren Fäden der Stärken 80/3 - 15/3 syn.
- Höchste Nahtqualität bei allen Zier- und Haltenähten
- „Stich-in-Stich“-Verriegelung
- Nahtstreckenprogrammierung über Bedienfeld
- Einfach einstellbare Fadenabschneideeinrichtung für kurze Fadenenden (bis 15/3 synth.)
- Einfache Einstellung der Riegelstichen im Bedienfeld
- Elektromagnetisch gesteuerte Funktionen für Fadenschneiden und Rollfußlüften (Option)
- -725/04: Kantenbeschneideinrichtung von unten angetrieben (Option)

Typischer Einsatzbereich

- Zweinadel Montage- und Absteppnähte an Schuhen, Lederwaren und Autointerieur

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 3.000/min.
- Max. Stichlänge: 3,6 mm
- Durchgang unter Rollfuß: 10,0 mm

Double-needle post-bed high-speed seamer for shoe manufacture

- New design of this classic PFAFF machine for the shoe industry
- Sewing kinematics with increased needle bar stroke (41 mm) enables the processing of highly-flexible threads in sizes 80/3 - 15/3 syn.
- Top-quality for all decorative and securing seams
- „Stitch in stitch“ backtacking – no “perforation” of material
- Seam length programming by control panel
- Easy adjustable thread trimmer for short thread ends (up to 15/3 syn.)
- Simple adjustment to number of backtack stitches via control panel
- Electromagnetic controlled functions for thread trimming and presser foot lifting (option)
- -725/04: Edge trimming mechanism, bottom driven (option)

Typical field of application

- Double-needle assembly and topstitching seams in shoes, leather goods and automotive interior

Specifications

- Max. sewing speed: 3,000 s.p.m.
- Max. stitch length: 3.6 mm
- Clearance under roller presser: 10.0 mm

Pespunteadora ultra-rápida de columna para la fabricación de calzado

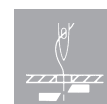
- Nuevo diseño de este „clásico de PFAFF“ con excelente calidad para la industria del calzado
- La cinemática de costura con la elevación de la barra de aguja aumentada a 41 mm posibilita la confección con hilos muy elásticos de grosores de 80/3 - 15/3 sintético
- Calidad óptima de costuras decorativas y de montaje
- Puntada a puntada a través del ajuste del arrastre superior e inferior
- Programación de tramos de costura mediante pantalla
- Dispositivo cortahilos fácil de ajustar para cabos cortos (hasta 15/3 sintético)
- Ajuste sencillo del puntadas de remate mediante pantalla
- Funciones para cortahilos y alzador de rueda controladas magnéticamente (opción)
- -725/04: Dispositivo recortador accionado desde abajo (opcional)

Campo típico de aplicación

- Costuras de montaje y de pespunte en zapatos, artículos de piel y de interiores de automóviles

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 3.000 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 3,6 mm
- Altura de pasaje bajo el pie de rueda: 10,0 mm





Elektronischer Zwei-Nadel-Säulenschnellnäher für die Schuhfertigung

- Neues Design dieses „PFAFF-Klassikers“ für die Schuhindustrie
- Nähkinematik mit vergrößertem Nadelstangenhub von 41 mm und der angepassten Fadengabe erweitert die Bandbreite, bis zur Verarbeitung von hoch dehnbaren Fäden der Stärken 80/3 - 15/3 syn.
- Höchste Nahtqualität bei allen Zier- und Haltenähten
- Garantierte „Stich-in-Stich“-Verriegelung - dadurch keine Materialperforation
- Bei gleicher Einstellung keine Stichlängendifferenz von einer Maschine zur anderen
- Stichlängen sind jederzeit reproduzierbar und werden exakt ausgeführt
- Nahtstreckenprogrammierung über Bedienfeld
- Einfach einstellbare Fadenabschneideeinrichtung für kurze Fadenenden (bis 15/3 synth.)
- Elektromagnetisch gesteuerte Funktionen für Fadenschneiden und Rollfußlüften
- Einfache Einstellung von Stichlängen und Riegelstichen im Bedienfeld
- Differentialtransport ist während des Nähprozesses abrufbar
- -725/04: Kantenbeschneideinrichtung von unten angetrieben (Option)

Typischer Einsatzbereich

- Zweinadel Montage- und Absteppnähte an Schuhen, Lederwaren und Autointerieur

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 3.000/min.
- Max. Stichlänge: 5,0 mm
- Durchgang unter Rollfuß: 10,0 mm

Electronical double-needle post-bed high-speed seamer for shoe manufacture

- New design of this classic PFAFF machine for the shoe industry
- Sewing kinematics with increased needle bar stroke (41 mm) enables the processing of highly-fl exible threads in sizes 80/3 -15/3 syn.
- Top-quality for all decorative and securing seams
- Guaranteed „stitch in stitch“ backtacking – no “perforation” of material
- Stitch length setting are identical from machine to machine
- Exact accurate stitch length can be reproduced at any time
- Seam length programming by control panel
- Easy adjustable thread trimmer for short thread ends (up to 15/3 syn.)
- Electromagnetic controlled functions for thread trimming and presser foot lifting
- Simple adjustment of stitch length and number of backtack stitches via control panel
- Active differential feed
- -725/04: Edge trimming mechanism, bottom driven (option)

Typical field of application

- Double-needle assembly and topstitching seams in shoes, leather goods and automotive interior

Specifications

- Max. sewing speed: 3,000 s.p.m.
- Max. stitch length: 5.0 mm
- Clearance under roller presser: 10.0 mm

Pespunteadora de columna rápida electrónica de dos agujas para la fabricación de calzado

- Nuevo diseño de este „clásico de PFAFF“ con excelente calidad para la industria del calzado
- La cinemática de costura con la elevación de la barra de aguja aumentada a 41 mm posibilita la confección con hilos muy elásticos de grosores de 80/3 - 15/3 sintético
- Calidad óptima de costuras decorativas y de montaje
- Remate puntada a puntada a través del ajuste del arrastre superior e inferior - no hay perforación del material
- No hay diferencia en el largo de puntada de una máquina a la otra cuando se iguala el ajuste
- Los largos de puntada son reproducibles en cualquier momento y con exactitud
- Programación de tramos de costura mediante pantalla
- Dispositivo cortahilos fácil de ajustar para cabos cortos (hasta 15/3 sintético)
- Funciones para cortahilos y alzador de rueda controladas magnéticamente
- Ajuste sencillo del largo de puntada y puntadas de remate mediante pantalla
- El transporte diferencial se puede activar durante la costura
- -725/04: Dispositivo recortador accionado desde abajo (opcional)

Campo típico de aplicación

- Costuras de montaje y de pespunte en zapatos, artículos de piel y de interiores de automóviles

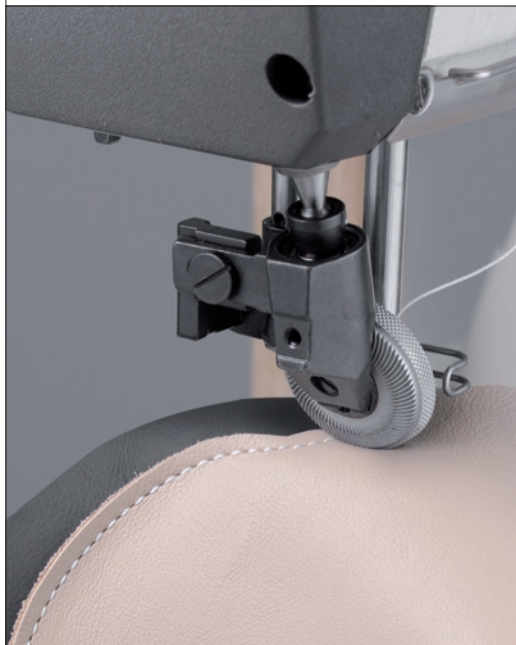
Datos técnicos

- Velocidad máx.: 3.000 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 5,0 mm
- Altura de pasaje bajo el pie de rueda: 10,0 mm





1293



Einnadel-Doppelsteppstich Säulennähmaschine mit großem Vertikalgreifer, angetriebenem Rollfuß und Untertransport

- Ruhiger Lauf und perfekte Kraftübertragung durch Flachzahnriemenantrieb
- Weniger Spulenwechsel durch großen Vertikalgreifer mit 60% mehr Spulenkapazität
- Leichtes, stufenloses Einstellen der Stichlänge
- Wartungsfreundlich
- Hervorragendes Stichbild durch optimale Kinematik und Kapsellüfter
- Unterklasse -4/01:
Zum Herstellen von Grobstichnähten mit Untertransport und direktangetriebenem, ausschwenkbarem Rollfuß. Der Rollfußantrieb garantiert ein problemloses Übersteppen von Übergängen ohne Stichlängenveränderung.

Typischer Einsatzbereich

- Montagenähte für schweren Lederbereich

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 2.100/min.
- Max. Stichlänge: 6,0 mm

Single-needle, lockstitch postbed sewing machine with large vertical hook, driven roller presser and drop feed

- Proven, positive power transmission by toothed belt drive
- The large vertical hook with 60% more thread capacity reduces the number of bobbin changes
- Easy-to-set, infinitely variable stitch length
- Easy maintenance
- Superb stitch formation by optimum kinematics and bobbin-case opener
- Subclass: -4/01:
For sewing rope-stitch seams with drop feed and retractable roller presser with direct drive. The roller presser drive guarantees problem-free top-stitching of seam intersections without any change of stitch length.

Typical field of application

- Assembly seams on heavy-duty fabrics

Specifications

- Max. speed: 2,100/min.
- Max. stitch length: 6.0 mm

Pespunteadora de columna, una aguja y garfio grande sobre eje vertical, pie rodante accionado y arrastre inferior

- Garantizada y perfecta transmisión de la fuerza motriz mediante el sistema de correa dentada plana
- Menos cambios de la canilla gracias al garfio de gran tamaño con una canilla que admite un 60% más de hilo que las normales
- Regulación fácil y en continuo del largo de puntada
- Mantenimiento fácil
- Esquema de puntada extraordinario mediante la cinemática óptima y el librador del hilo
- Subclase -4/01:
Para hacer costuras rústicas con arrastre inferior y pie rodante accionado directamente y de giro parcial hacia fuera. El accionamiento del pie rodante garantiza un sobrepepunteado sin problema de abultamientos no modificando el largo de puntada.

Campo típico de aplicación

- Costuras de montaje para trabajos en cueros pesados

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 2.100 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 6,0 mm





Zweinadel-Doppelsteppstich Säulennähmaschine mit großen Vertikalgreifern, Untertransport und direktangetriebenem Rollfuß

- Ruhiger Lauf und perfekte Kraftübertragung durch Flachzahnriemenantrieb
- Weniger Spulenwechsel durch großen Vertikalgreifer mit 60% mehr Spulenkapazität
- Leichtes, stufenloses Einstellen der Stichlänge
- Wartungsfreundlich
- Hervorragendes Stichbild durch optimale Kinematik und Kapsellüfter
- Unterklasse -4/01:
Zum Herstellen von Grobstichnähten mit Untertransport und direktangetriebenem, ausschwenkbarem Rollfuß. Der Rollfußantrieb garantiert ein problemloses Übersteppen von Übergängen ohne Stichlängenveränderung.

Typischer Einsatzbereich

- Allgemeine Zwei-Nadelnährarbeiten im schweren Lederbereich

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 2.100/min.
- Max. Stichlänge: 6,0 mm

Double-needle, lockstitch postbed sewing machines with large vertical hooks, drop feed and driven roller presser

- Proven, positive power transmission by toothed belt drive
- The large vertical hook with 60% more thread capacity reduces the number of bobbin changes
- Easy-to-set, infinitely variable stitch length
- Easy maintenance
- Superb stitch formation by optimum kinematics and bobbin-case opener
- Subclass: -4/01:
For sewing rope-stitch seams with drop feed and retractable roller presser with direct drive. The roller presser drive guarantees problem-free top-stitching of seam intersections without any change of stitch length.

Typical field of application

- General double-needle operations on heavy-duty fabrics

Specifications

- Max. speed: 2,100/min.
- Max. stitch length: 6.0 mm

Pespunteadora de columna, dos agujas y garfio grande sobre eje vertical, arrastre inferior y pie rodante accionado directamente y de giro parcial hacia fuera.

- Garantizada y perfecta transmisión de la fuerza motriz mediante el sistema de correa dentada plana
- Menos cambios de la canilla gracias al garfio de gran tamaño con una canilla que admite un 60% más de hilo que las normales
- Regulación fácil y en continuo del largo de puntada
- Mantenimiento fácil
- Esquema de puntada extraordinario mediante la cinemática óptima y el librador del hilo
- Subclase -4/01:
Para hacer costuras rústicas con arrastre inferior y pie rodante accionado directamente y de giro parcial hacia fuera. El accionamiento del pie rodante garantiza un sobrepesunteado sin problema de abultamientos no modificando el largo de puntada.

Campo típico de aplicación

- Trabajos de costura generales de dos agujas en cueros pesados

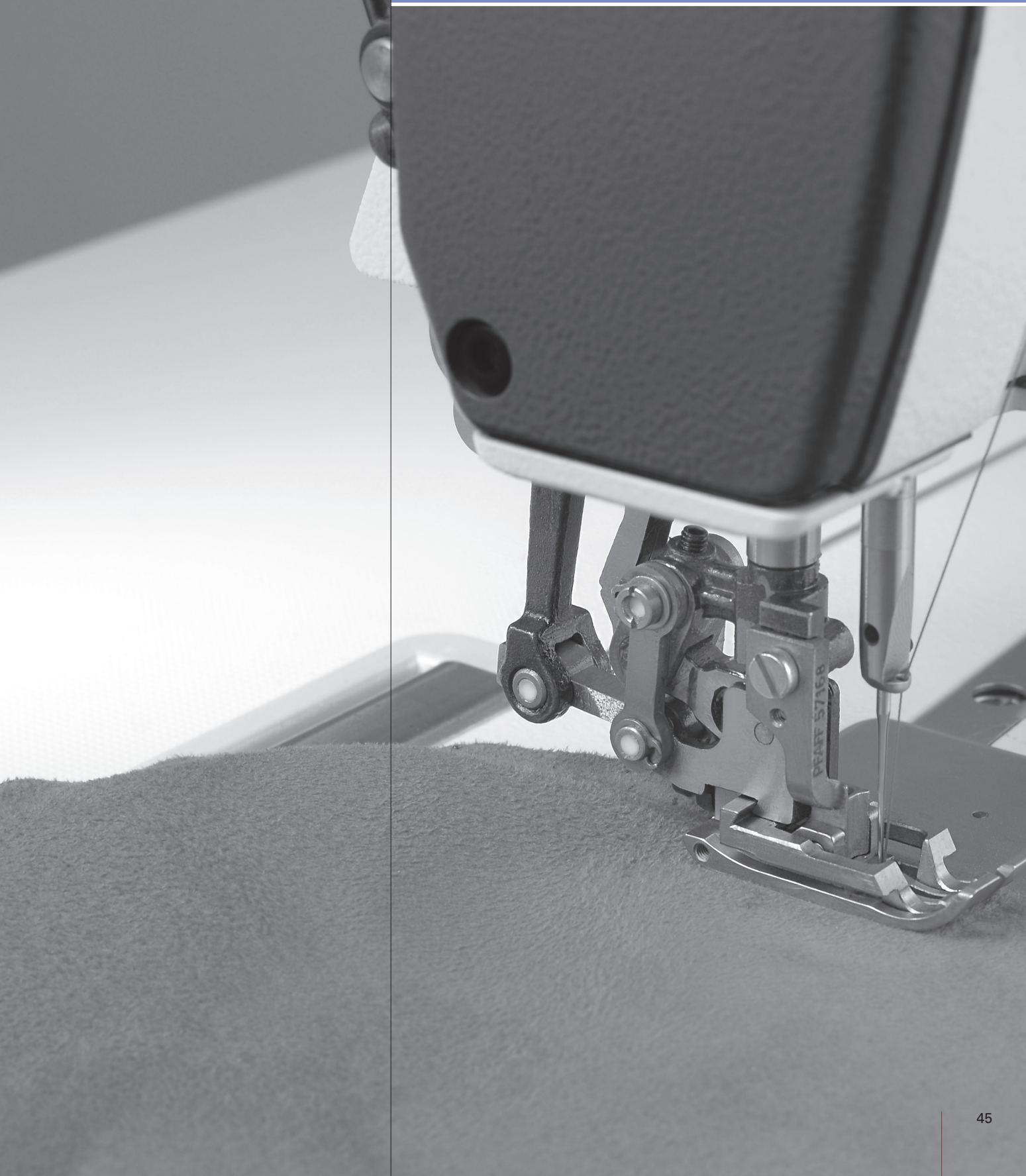
Datos técnicos

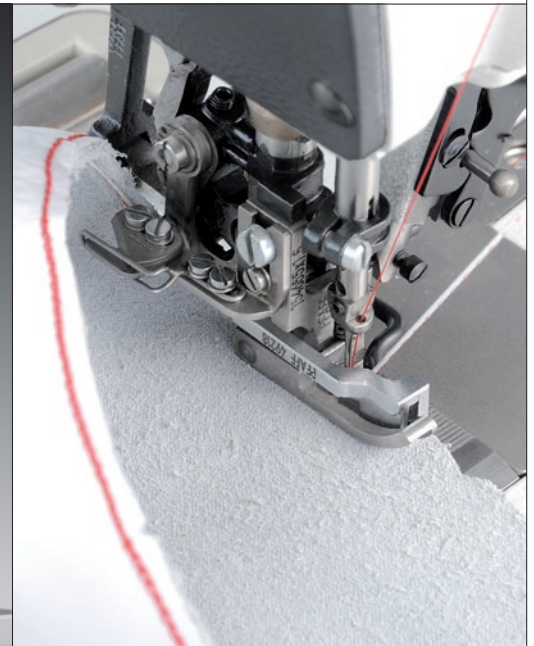
- Velocidad máx.: 2.100 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 6,0 mm



Industrielle mittelschwere und schwere Kettenstichmaschinen
Industrial medium heavy duty and heavy duty chainstitch machines
Máquinas de coser industriales punto cadeneta para materiales semi- y pesados

PFAFF 3811-3/55	46
PFAFF 3811-15/65	47
PFAFF 5622	48
PFAFF 5625	49
PFAFF 5626	50
PFAFF 5487-6/41	51





Integrierter Nähplatz zum Vorkräuseln und Mehrweite einarbeiten

- Touch-Bedienfeld P1 mit integriertem SD-Card Leser. Das P1 gewährleistet eine intuitive Bedienführung
- Anpassung der Standard-Kräuselwerte an leichte bis schwere Materialien (+ und – Taste)
- Einzigartiges Nähprogrammiersystem durch automatische Ermittlung der Maschinenparameter nach Eingabe der IST- und SOLL-Länge einer Kräuselstrecke

Typischer Einsatzbereich

- Verarbeitung von Schuhen in California-Machart, Clogs und Mokassins

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 3.200/min.
- Basis-Stichlänge: 2,0 mm

Integrated workplace to pre-gather and apply fullness

- Touch-control-panel P1 with integrated SD card reader. The P1 guarantees an intuitive operation
- Adaptation of the standard gathering amounts for light to heavy materials (+ and – keys)
- Unique sewing program system due to the automatic establishment of the machine parameters after the ACTUAL and REQUIRED length of a gathering section has been entered

Typical field of application

- Processing California style shoes, clogs and moccasins

Specifications

- Max. speed: 3,200 s.p.m.
- Base stitch length: 2.0 mm

Puesto de costura integrado para trabajos de fruncido y embebido

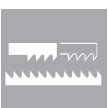
- Pantalla táctil P1 con lector de tarjeta SD. La pantalla P1 facilita un manejo intuitivo.
- Los valores de embebido estándares se adaptan a materiales desde livianos a pesados (mediante teclas + y –)
- Sistema de programación de costura único mediante monitoreo automático de los parámetros de la máquina después de la introducción del largo real y del largo requerido del tramo de embebido

Campo típico de aplicación

- Elaboración de calzado tipo „California“, suecos y mocasines

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 3,200 p.p.m.
- Largo básico de puntada: 2.0 mm





3811-15/65



Integrierter Nähplatz zum Vorkräuseln und Mehrweite einarbeiten

- 3811-15/65: Vorkräuseln von Polsterbezügen aus Velours, Leder oder kunststoffbeschichteten Stoffen
- 3811-16/65: Vorkräuseln, Kanten beschneiden
- Touch-Bedienfeld P1 mit integriertem SD-Card Leser. Das P1 gewährleistet eine intuitive Bedienführung
- Anpassung der Standard-Kräuselwerte an leichte bis schwere Materialien (+ und – Taste)
- Einzigartiges Nähprogrammiersystem durch automatische Ermittlung der Maschinenparameter nach Eingabe der IST- und SOLL-Länge einer Kräuselstrecke
- Kantenbeschneider mit Drehpunkt Lagerung und in Transportrichtung schräg angeordnetem Messer zur Materialdurchsatz-Unterstützung (Option)

Typischer Einsatzbereich

- Kräuseln von ein- oder mehrlagigen Nähgutteilen

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 3.200/min.
- Basis-Stichlänge: 3,0 oder 4,0 mm

Integrated workplace to pre-gather and apply fullness

- 3811-15/65: Pre-gathering upholstery covers of velour, leather or plastic-coated materials
- 3811-16/65: Pre-gathering, trimming edges
- Touch-control-panel P1 with integrated SD card reader. The P1 guarantees an intuitive operation
- Adaptation of the standard gathering amounts for light to heavy materials (+ and – keys)
- Unique sewing program system due to the automatic establishment of the machine parameters after the ACTUAL and REQUIRED length of a gathering section has been entered
- Edge trimmer with pivot bearing and knife fitted at a slanted angle in the direction of feed to help the material throughput (option)

Typical field of application

- Ruffling of single-ply or multi-ply workpieces

Specifications

- Max. speed: 3,200 s.p.m.
- Base stitch length: 3.0 or 4.0 mm

Puesto de costura integrado para trabajos de fruncido y embebido

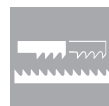
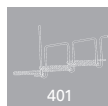
- 3811-15/65: embebido previo de tapizados en terciopelo, cuero o materiales plastificados
- 3811-16/65: embebido previo, recortando el borde
- Pantalla táctil P1 con lector de tarjeta SD. La pantalla P1 facilita un manejo intuitivo.
- Los valores de embebido estándares se adaptan a materiales desde livianos a pesados (mediante teclas + y –)
- Sistema de programación de costura único mediante monitoreo automático de los parámetros de la máquina después de la introducción del largo real y del largo requerido del tramo de embebido
- Recortador de borde con suspensión central rotativa y cuchilla colocada de manera oblicua que aumenta la fuerza del avance de material (Opción)

Campo típico de aplicación

- Para fruncir materiales de coser a una o dos capas

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 3,200 p.p.m.
- Largo básico de puntada: 3.0 ó 4.0 mm





Doppelkettenstich-Spezialschnell- näher mit Unter- und Nadeltransport (max. 10 Nadeln)

- Die Greifer sind parallel angeordnet und arbeiten in Nahtlinie (INLINE)
- Exakter und gleichmäßiger Fadeneinzug bei allen Materialien
- Erleichtertes Einfädeln durch ausschwenkbare Greifer; alle Einfädelstellen sind von der Vorderseite der Maschine zugänglich
- Ausstattung mit bis zu 10 nebeneinander angeordneten Nadeln
- Nachträgliches Ändern der Nadelabstände und andere Nahtbilder sind durch Umbau möglich
 - größter Abstand zwischen den äußersten Nadeln 60 mm
 - kleinster Abstand zwischen zwei Nadeln 4,8 mm
- Durch Auswechseln von Apparaten oder Nähwerkzeugen kann die Maschine den individuellen Bedürfnissen angepasst werden
- Die Konstruktion eignet sich sowohl für tischebene, als auch hochstehende Montage
- Neu: PFAFF 5622 zum Rückwärtsnähen. Für die Verwendung auf Anlagen (z.B.: 1 Kopf links, 1 Kopf rechts)

Typischer Einsatzbereich

- allgemeine Näharbeiten an Stores, Zelten, Markisen und anderen Artikeln

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 3.600/min. (abhängig von Nadelabstand, Material und Arbeitsgang)
- Nadelabstand: 4,8 - 60,0 mm
- Durchgang unter Nähfuß: 10,0 mm

Double-chain-stitch special high-speed seamer with bottom and needle feed (max. 10 needles)

- The hooks are arranged parallel to each other and work in the seam line (INLINE).
- Precise and even stitch-setting on all materials.
- Simplified threading due to the retractable hook; all threading points are accessible from the front of the machine.
- Can be equipped with up to 10 needles next to each other.
- Other needle gauges and seam constructions are possible by conversion.
 - largest gauge between outermost needles 60 mm
 - smallest gauge between two needles 4.8 mm
- By exchanging mechanisms or sewing tools the machine can be adapted to suit individual needs.
- The construction is suitable for table-height and standing installation.
- New: PFAFF 5622 for reverse sewing. For the use on sewing units, e.g. 1 head left and 1 head right

Typical field of application

- General sewing operations in curtains, tents, awnings and similar goods

Specifications

- Max. speed: 3,600 s.p.m. (dependent on needle gauge, material and operation)
- Needle gauge: 4.8 - 60.0 mm
- Clearance under sewing foot: 10.0 mm

Máquina de punto cadeneta doble, es- pecial, con arrastre inferior y por aguja acompañante (máx. 10 agujas)

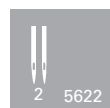
- Garfios colocados paralelamente y de funcionamiento en el sentido de la costura (INLINE)
- Remetido exacto y uniforme del hilo en todos los materiales
- Enhebrado simplificado gracias al garfio desviable hacia fuera; todos los puntos de enhebrado quedan accesibles desde la parte delantera de la máquina
- Puede equiparse hasta con 10 agujas colocadas en línea
- Otras distancias entre agujas y esquemas de costuras posibles mediante transformación
 - distancia máxima entre las agujas exteriores: 60 mm
 - distancia mínima entre dos agujas: 4,8 mm
- Recambiando aparatos u órganos de costura, se puede adaptar la máquina a las necesidades individuales
- La construcción es apropiada lo mismo para montaje como máquina de base plana (a ras del tablero) que como máquina de brazo al aire (sobre el tablero)
- Novedad: PFAFF 5622 para coser en reversa – aplicación en puestos de trabajo automatizados (p.ej. 1 cabezal izquierdo, 1 cabezal derecho).

Campo típico de aplicación

- Trabajos de costura generales para cortinas, carpas, toldos y otros artículos

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 3.600 p.p.m. (dependiente de la distancia entre agujas, del material y de la operación)
- Altura de pasaje bajo: 10 mm el prensatelas
- Distancia entre agujas: 4,8 - 60,0 mm





5625



Spezial-Doppelkettenstich-Nähkopf mit Unter-, Ober- und Nadeltransport

- Spezial-Doppelkettenstich-Nähkopf zur Verwendung auf Anlagen
- Greifer in Transportrichtung arbeitend (INLINE)
- Hoher Obertransporthub bis max. 7 mm
- Großer Stoffdurchgang bis max. 14 mm
- Spezial-Freiarm-Ausführung in verkürzter Form
- Geschlossener Getriebekasten, mit „Longtime“-Polsterschmierung
- Wälzlagerung der wichtigsten Komponenten
- Oberteil ist gewichtsoptimiert für Nähanlagen

Typischer Einsatzbereich

- Matratzen

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 3.500/min.
- Stichtyp: 401
- Nadelsystem: SY 4112
- Nadelstärke bis: 180 Nm
- Stichlänge (vorwärts) max.: 8,5 mm
- Fußlüftung von Hand: 11 mm
- Fußlüftung über Zylinder: 11 mm
- Fadenstärke, max.: 11/3 syn.

Special double-chainstitch sewing head with unison feed

- Special double-chainstitch sewing head for the use on sewing units
- Looper working in feeding direction (INLINE)
- High top feed stroke: max. 7 mm
- Sewing foot clearance: max. 14 mm
- Special shortened free-arm version
- Closed gear housing with „Long life“ – integrated oil pad lubrication
- Anti-friction bearings used on all main components
- Sewing head is weight optimized for sewing units

Typical field of application

- Mattresses

Specifications

- Max. sewing speed: 3,500 s.p.m.
- Stitch type: 401
- Needle system: SY 4112
- Needle size: 180 Nm
- Max. stitch length: 8.5 mm
- Presser foot lift (by hand): 11 mm
- Presser foot lift (via cylinder): 11 mm
- Thread size, max.: 11/3 syn.

Cabezal especial de cadeneta doble con arrastre inferior, superior y por aguja acompañante

- Cabezal especial de cadeneta doble para usar en estaciones automatizadas
- Garfio trabajando en dirección del transporte (INLINE)
- Gran elevación del diente superior hasta máx. 7 mm
- Gran espacio debajo del pie para manejar productos voluminosos de hasta 14 mm
- Construcción especial con brazo al aire acortado
- Caja de engranaje cerrada, con lubricación por almohadilla de alta durabilidad
- Cojinetes por rodillos de los componentes más importantes
- Cabezal de construcción robusta, apto para ser utilizado en puestos de costura automatizados

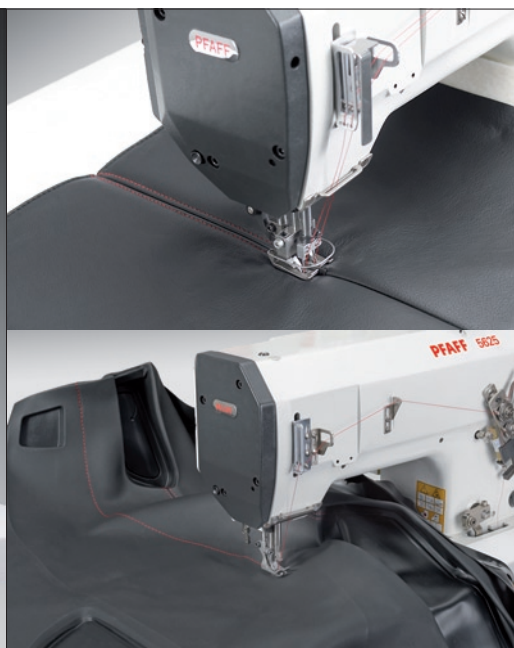
Campo típico de aplicación

- Colchones

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 3,500 p.p.m.
- Código de puntada: 401
- Sistema de aguja: SY 4112
- Grosor aguja hasta: Nm 180
- Largo de puntada (hacia adelante) máx.: 8.5 mm
- Elevación del pie-manualmente: 11 mm
- Elevación del pie-por cilindro: 11 mm
- Grosor del hilo máx.: 11/3 sintético





Kettenstich-Spezialnähmaschine mit Unter-, Ober- und Nadeltransport für hochwertige Abstepparbeiten an schweren Materialien (max. 10 Nadeln)

- Außergewöhnlich hohe Nahtqualität bei Zier- und Abstepparbeiten im sichtbarem Bereich
- Hohe Durchzugskraft durch Obertransport mit alternierenden Füßen und Nadeltransport
- Ein Anschietisch ermöglicht einen einfachen Umbau der Maschine von Freiarm-Version auf Flachbett-Version
- Die 5626 arbeitet mit parallel angeordneten Greifern, die in Nahtlinie arbeiten (Inline)
- Erleichtertes Einfädeln durch ausschwenkbare Greifer. Alle Einfädelstellen sind von der Vorderseite der Maschine zu erreichen
- Hoher Obertransporthub bis max. 7 mm
- Großer Stoffdurchgang bis max. 14 mm
- Weitere Ausstattungen auf Anfrage

Optionen

- Pneumatisch steuerbare Nahtmittenföhrung für exakte Ziernähte
- Tischplattenebener Einbau

Typischer Einsatzbereich

- Hochwertige Abstepparbeiten im Autointerieur

Technische Daten

- Max. Stichzahl: Stichlänge < 4,5 mm: 5.000/min
Stichlänge > 4,5 mm: 3.500/min
- Stichlänge (max.) 1-Nadel: 8,5 mm
Mehrnadeln: 6,0 mm
- Nadelstärke (max.) 180 Nm
- Nadelabstand: 4,8 bis 60 mm

Unison feed chainstitch special sewing machine for high-quality top-stitching operations on heavy fabrics (max. 10 needles)

- Very high stitch quality for top stitching and decorative seams
- High traction due to unison feed (Bottom feed and alternating top and needle feed)
- A detachable work plate ensures a simple conversion from free-arm to flatbed
- The 5626 work with parallel located loopers which move in sewing direction (Inline)
- Simple threading, owing to swing-out loopers. All threading points are accessible from the front of the machine.
- High top feed stroke; max. 7 mm
- Fabric clearance under the foot: max. 14 mm
- Further fittings on request

Options

- Pneumatically actuated seam center guide
- Fully submerged set-up

Typical field of application

- High-quality top-stitching operations in automotive interior section

Technical Data

- Max. Sewing speed: Stitch length < 4.5 mm: 5,000 s.p.m.
Stitch length > 4.5 mm: 3,500 s.p.m.
- Stitch length (max.) 1-needle: 8.5 mm
Multi-needle: 6.0 mm
- Needle size (max.) 180 Nm
- Needle gauges: 4.8 to 60 mm

Máquina especial de punto cadeneta con arrastre inferior, superior y por aguja acompañante para operaciones de respunte de alta calidad (máx. 10 agujas)

- Extraordinaria calidad de costura en trabajos decorativos y de respunte resaltados
- Gran potencia de arrastre a través del transporte superior de pie alternante y de aguja
- Una mesa adaptable permite la modificación fácil de versión de brazo libre a versión de base plana
- La 5626 trabaja con garfios ordenados de forma paralela, que se mueven en dirección de la costura (Inline)
- Fácil enhebrado del hilo a través del garfio desplazable. Todos los puntos de enhebrado se pueden alcanzar desde la parte frontal de la máquina
- Alta carrera del arrastre superior hasta 7 mm
- Amplio espacio de pasaje de material max. 14 mm
- Otros dispositivos sobre pedido

Opciones

- Control neumático del centrado de la puntada para una costura decorativa exacta
- Montaje a ras de la tabla

Campo típico de aplicación

- Trabajos de respunte de alta calidad para interiores de automóviles

Datos técnicos:

- Velocidad máx.: Largo de puntada < 4.5 mm: 5.000 p.p.m.
Largo de puntada > 4.5 mm: 3.500 p.p.m.
- Largo de puntada (max.) 1-Aguja: 8,5 mm
Varias agujas: 6,0 mm
- Grosor de aguja (max.) 180 Nm
- Distancia entre agujas: 4.8 bis 60 mm





5487-6/41



Doppelkettenstich-Schnellnäher mit Unter- und veränderlichem Obertransport

- Spezialschnellnäher mit vor oder hinter der Nadel arbeitendem Obertransporteur
- Einarbeiten von Mehrweite bzw. verschiebungsfreies Nähen durch veränderlichen Obertransport
- Separat einstellbarer Obertransporteurdruck optimiert die Verarbeitung diffiziler Ware
- 918/55: Programmierbare Mehrweitensteuerung: Programmierbare Nahtstrecken mit gezielten Verändern des Obertransportvorschubes während des Nähvorganges

Typischer Einsatzbereich

- Einarbeitung von Mehrweite an Polsterteilen

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 5.000/min.
- Max. Stichlänge: 4,5 mm
- Durchgang unter Nähfuß: 7,0 mm

Two-thread chainstitch high-speed seamer with drop and variable top feed

- Special high-speed seamer with pushing- or pulling-type top feed
- Fullness application or shift-free sewing, due to variable top feed
- Separately adjustable pressure of vibrating presser for optimum sewing of difficult fabrics
- 918/55: Programmable fullness control: Programmable seam sections featuring selective adjustments of the top feed during the sewing process

Typical field of application

- Insertion of fullness in upholstery parts

Specifications

- Max. sewing speed: 5,000 s.p.m.
- Max. stitch length: 4.5 mm
- Clearance under presser foot: 7.0 mm

Máquina de coser ultrarápida de punto cadeneta doble, arrastre inferior y arrastre superior variable

- Suministrable con transporte superior accionado delante o detrás de la aguja
- Embebido del flojo y costura perfectamente casada de los componentes gracias al arrastre superior variable
- La regulación por separado de la presión del transportador superior facilita la confección de géneros difíciles
- 918/55: dispositivo programable para el embebido del flojo: Recorrido de la costura programable con cambio elejible del avance del transportador superior al momento de la costura

Campo típico de aplicación

- Embebido del flojo en las piezas de tapicería.

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 5.000 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 4,5 mm
- Pasaje bajo el prensatelas: 7,0 mm



Industrielle Zickzack-Maschinen
Industrial zigzag machines
Máquinas de coser industriales de punto zigzag

PFAFF 4509

53

PFAFF 918-49/01

54





1-Nadel-Doppelstepstich-Zickzack-Schnellnäher mit Untertransport (Spezialarbeitsplatz)

- Leistungsstarkes und zuverlässiges Nähmaschinen-Oberteil
- Ruhiger, vibrationsarmer Lauf, auch bei höchster Geschwindigkeit
- Hohe Festigkeit auf Zugkraft durch den Zickzack-Stich
- Ein spezieller Teilesatz garantiert das sichere und saubere Verbinden der beiden verzwirnten Fäden
- Fadenabschneider und Presserfußautomatik (elektropneumatisch)
- Druckumlaufschmierung für das Greifersystem
- Die Maschine ist mobil in der Produktion einsetzbar - unabhängig von Druckluft (Mini-Kompressor ist eingebaut)

Typischer Einsatzbereich

- Vernähen von verzwirnten Fäden für die Reifencordindustrie

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 3.000/min.
- Max. Stichlänge: 1,5 mm
- Zickzackbreite: 0,9 - 1,6 mm

Single-needle lockstitch zigzag high-speed seamer with drop feed (Special work place)

- Powerful and reliable sewing machine head
- Quiet low-vibration operation even at top speed
- High tensile strength and durability through the zig-zag stitch
- A special parts kit guarantees the neat and reliable joining of both twined threads
- Thread trimmer and presser foot lift (electro-pneumatical)
- Fresh oil hook lubrication for the hook system
- The machine is independent of air, therefore highly mobile and deployable in production (compressor is integrated)

Typical field of application

- Sewing twisted threads for the tire cord industry

Specifications

- Max. sewing speed: 3,000 s.p.m.
- Max. stitch length: 1.5 mm
- Zigzag width: 0.9 - 1.6 mm

Máquina industrial de doble pespunte zigzag, 1 aguja, con transporte inferior (Puesto de costura especial)

- Cabezal de costura de alto rendimiento y confiabilidad
- Marcha silenciosa y de baja vibración, aun cosiendo a máxima velocidad
- Alta resistencia de costura a fuerzas de tracción gracias a la puntada en zigzag
- Un juego de partes garantiza el amarre seguro y limpio de las dos hebras retorcidas
- Cortador de hilos y alzador de prensatelas automáticos (sistema electroneumático)
- Lubricación a presión rotativa del sistema del garfio
- La máquina se puede usar de manera móvil en la producción – no depende del aire comprimido, al llevar un compresor pequeño incorporada)

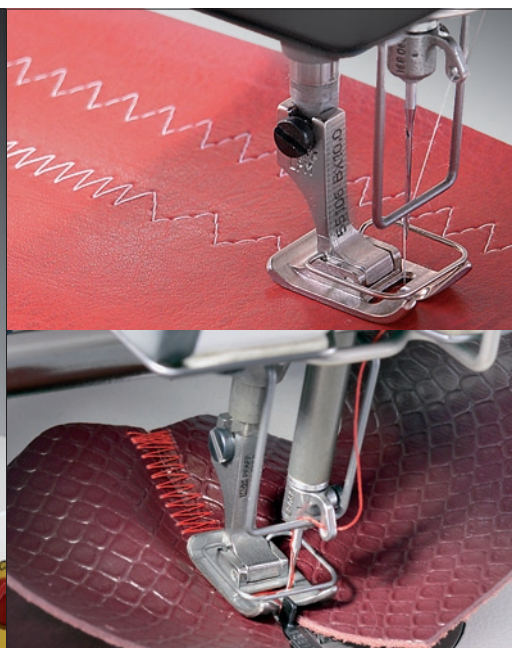
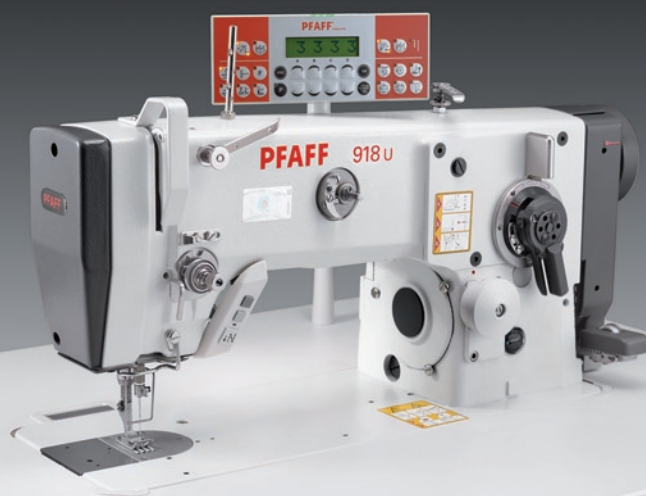
Campo típico de aplicación

- Cosido de hebras retorcidas para la Industria de cordones de llantas

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 3.000 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 1,5 mm
- Ancho del zigzag: 0,9 - 1,6 mm





Hochleistungs Zick-Zack-Schnellnäher mit großem Greifer zum Kante an Kante nähen

- Hohe Flexibilität für verschiedenste Arbeitsgänge bei mittelschweren Materialien
- Hohe Nahtqualität dank geringer Fadenspannungswerte
- Ruhiger, vibrationsarmer Lauf auch bei höchster Geschwindigkeit
- Sehr gutes Transportverhalten bei geringstem Nähfußdruck ergibt optimale, glatte Nähte
- Greifer-Frischölschmierung mit Feinregulierung – keine Materialverschmutzung
- Minimale Materialverdrängung durch die optimale Nadelstangenkinematik
- 918-U: Mechanische Umschaltung von Einfach-Zickzack auf 2-fach oder 3-fach Zickzack

Typischer Einsatzbereich

- Montagenähte, Schuhfutter und Fersennaht bei Schuhen und Stiefeln

Technische Daten

- Max. Stichzahl: 5.000/min.
- Max. Stichlänge: 4,5 mm
- Max. Überstichbreite: 10,0 mm

High-speed zigzag sewing machine with large hook for joining plies with butting edges

- High flexibility for many different operations on medium materials
- High seam quality thanks to low thread tension values
- Quiet low-vibration run even at top speed
- Very good feed properties with a very low sewing foot pressure result in optimum, smooth seams
- Fresh oil hook lubrication with precision adjustment - no soiled materials
- Minimum material displacement due to the optimum needle bar cinematics (straight needle entry)
- 918-U: Mechanical change from single zigzag to 2-stitch or 3-stitch zigzag

Typical field of application

- Assembly seams, lining and heel seams in shoes and boots

Specifications

- Max. speed: 5,000 s.p.m.
- Max. stitch length: 4.5 mm
- Max. zigzag stitch width: 10.0 mm

Máquina ultrarápida de punto zigzag con arrastre inferior y garfio grande para costurar de borde a borde

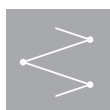
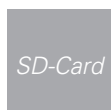
- Gran flexibilidad para coser tanto materiales ligeros como semipesados
- Alta calidad de costura – gracias a los valores de tensión mínimos
- Marcha silenciosa y libre de vibraciones incluso a máxima velocidad
- Excelente comportamiento del arrastre junto a una presión mínima del prensatelas, lo que permite obtener costuras óptimas, perfectamente planas
- Sistema de lubricación del garfio con aceite nuevo con regulación de precisión - el material no se mancha
- Desplazamiento mínimo del material gracias a la cinemática óptima de la barra de aguja
- 918-U: conmutado mecánico de zigzag sencillo a zigzag de dos o tres pasos

Campo típico de aplicación

- Costuras de montaje, de forro y de talón para zapatos y botas.

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 5.000 p.p.m.
- Largo máx. de puntada: 4,5 mm
- Máx. ancho de zigzag: 10,0 mm



Schweißmaschinen
Welding machines
Máquinas de sellar

PFAFF 8362i	56
PFAFF 8301	57
PFAFF 8310	58
PFAFF 8312	59
PFAFF 8320/8321	60
PFAFF 8323	61
PFAFF 8390	62
PFAFF 8303i	63
PFAFF 8330	64
PFAFF 8317	65
PFAFF 4504	66
PFAFF 4507	67





New



Neue mobile Heizkeil-Schweißmaschine (Heizkeil: silber oder aluminium) mit modernen Smart-Funktionen

- Verschiedenste Nahtformen wie z.B. Überlappnaht-, Saum- und Kedernähte lassen sich erstellen
- Geräuschlose und saubere Verarbeitung, keine Rauchentwicklung
- Schweißparameter sind separat einstellbar
- Digitale Anzeige von Soll- und Ist-Temperatur
- Leichtes Handling durch geringes Gewicht (10 kg)
- Geringer Energieverbrauch (<0,8 KW)
- Hohe Nahtqualität: keine Glanzspuren neben der Naht
- Robuste, langlebige Bauweise
- Hohe Produktivität durch kontinuierliches Schweißverfahren
- Durch die motorisch gesteuerte Bewegung des Heizkeils kann die Maschine ohne Probleme in der Naht stoppen. Der Heizkeil schwenkt komplett aus dem Schweißbereich
- Bedienerfreundliche Software einstellbar über Dreh-Drück-Steller
- Automatische Nahterkennung. Die Maschine stoppt und kehrt selbstständig zum Start zurück
- Durch optionale Führungsschiene mehrere Maschinen durch eine Person bedienbar

Typischer Einsatzbereich

- Teichfolien, Schwimmbadabdeckungen

Technische Daten

- Schweißtemperatur: 0 - 500°C
- Max. Geschwindigkeit: 10 m/min.
- Nahtbreite: 26,0 40,0 und 50,0 mm (auch mit Prüfkanal)

New mobile heat-sealing machine with hot-wedge (silver or aluminium) with modern smart functions

- Different seams as overlap, hemming and keder are possible.
- Noiseless and accurate sealing without any fumes
- All welding parameters can be adjusted separately
- Digital readout of set and actual temperature
- Easy handling as weight only 10 kg
- Low energy consumption (<0,8 KW)
- High seam quality: No marks outside the seam
- Solid, long lasting construction
- High productivity because of continuous welding system
- Electrical movement of the wedge enables an easy stop during the seam. Wedge moves out of the welding area
- Intuitive software, operated by rotary push button
- Sensors detect the end of a seam and the machine can return automatically
- Through optional track guide several machines can be operated by one person

Typical field of application

- Pond liners, pool covers

Specifications

- Welding temperature: 0 - 500°C
- Max. Speed: 10 m/min.
- Seam width: 26.0, 40 and 50.0 mm (also with test seam)

Nueva máquina selladora móvil a base de cuña caliente (cuña en material plateado o en aluminio) con funciones inteligentes modernas

- Se pueden elaborar formas de costura de alta variedad, como p.ej. costuras sobrecargadas, dobladillos o embones
- Proceso silencioso y limpio, sin generar humo
- Funcionamiento silencioso, limpio y sin generación de humo
- Parámetros de sellado son regulables separadamente
- Indicación digital de la temperatura requerida y de la real
- Fácil manejo gracias al peso reducido (10 kg)
- Bajo consumo de energía (<0,8 KW)
- Alta calidad de sellado: no deja huellas brillantes al lado del sellado
- Construcción robusta y de larga vida
- Alto rendimiento gracias al sistema de sellado continuo
- Gracias al movimiento de la cuña controlado por motor, la máquina puede parar dentro de la unión: la cuña gira hacia afuera completamente
- Software de fácil uso, regulable a través de botón pulsador rotatorio (Rotary Push button)
- Detección automática del final de la costura. La máquina para y se regresa sola hacia el inicio
- Gracias a un riel guía opcional, se pueden manejar varias máquinas por un solo operario

Campo típico de aplicación

- Folios para estanques, cobertores de piscina

Datos técnicos

- Temperatura de sellado: 0 - 500°C
- Velocidad máx.: 10 m/min.
- Ancho del sellado: 26, 40 y 50 mm (también con canal de comprobación)



8301



Ultraschall-Schweißmaschine mit Rollsonotrode für einfache Anwendungen

- Amplitude und Geschwindigkeit sind elektronisch einstellbar
- Gute Verschweißbarkeit fast aller thermoplastischen Folien, Lamine, Textilien und Vliesstoffe
- Ausgestattet mit Differentialtransport; separater Antrieb von Sonotrode und Ambossrad; dadurch glatte, verschubfreie Nähte oder Einarbeitung von geringer Mehrweite möglich
- Prozesssicherheit durch Überwachung der Schweißparameter mit integrierter Konstanthaltung über Amplitude (dadurch auch prozesssichere Verarbeitung von Nahtübergängen möglich)
- Hohe Produktionsgeschwindigkeit
- Hoher Tragekomfort bei Lingerie-Artikeln durch nicht aufragende Naht
- Optisch ansprechende Schweißnahtgestaltung durch diverse Ambossräder
- Keine Start-/Stopp-Stellen
- 8301 CS: Kante beschneiden und versiegeln
- 8301 CS dual: Kante beschneiden und versiegeln und zweite Schweißnaht zur Verstärkung

Typischer Einsatzbereich

- Ökonomische Version: Autohauben, OP-Bekleidung

Technische Daten

- Geschwindigkeit: 0.5 bis 10 m/min.
- Nahtbreite: 1,0 bis 10,0 mm
- Ultraschallfrequenz: 35 KHZ

Ultrasonic sealing machine with rolling sonotrode for simple applications

- Amplitude and speed are controlled electronically
- Most of thermoplastic sheets, laminates, textiles and non-wovens are weldable
- Equipped with differential feed; separate drive for sonotrode and anvil wheel; that means smooth, non-distorted seams or the possibility of adding a some fullness
- Process reliability through monitoring of welding parameters with integrated device for the control of the amplitude (so that reliable processing is possible even when sewing over cross seams)
- High production speed
- High wear comfort with lingerie items due to smooth Seam
- Smooth and even seams with standard or custom made anvil wheels
- No start/stop – marks
- 8301 CS: Cut & Seal
- 8301 CS dual: Cut the edges, seal the them and seam a second weld seam

Typical field of application

- Economical version: car covers, surgical clothing

Specifications

- Max. speed: 0.5 to 10 m/min.
- Seam width: 1.0 to 10.0 mm
- Ultrasonic frequency: 35 KHZ

Máquina selladora por ultrasonido con sonotrodo por rodillo, para aplicaciones sencillas

- Los parámetros: Amplitud y velocidad de soldar son programables
- Se puede soldar material termoplástico, folios, láminas, textiles y fieltros
- A raíz de tener accionamientos separados de sonotrode y yunque se puede realizar soldaduras lisas o embeber un poco
- Gran seguridad del proceso por el control de los parámetros con reajuste de la amplitud (es posible soldar sobre costuras)
- Alto rendimiento
- Uso de la prenda sellada sumamente confortable, sobre todo de ropa interior gracias a las uniones totalmente lisas
- Gran variedad de diseños del sellado gracias a la posibilidad del gravado diferente de los yunques
- Cuando la máquina se detiene, no quedan marcas
- 8301 CS: Recortar borde y sellarlo al mismo tiempo
- 8301 CS dual: Recortar borde y sellarlo al mismo tiempo y segunda unión de sellado como refuerzo

Campo típico de aplicación

- Versión económica: Cobertores para automóviles, vestimenta quirúrgica

Datos técnicos

- Velocidad: 0.5 - 10 m/min.
- Ancho del sellado: 1,0 - 10,0 mm
- Frecuencia ultrasónica: 35 KHZ - inaudible

SD-Card



Ultraschall-Schweißmaschine mit Rollsonotrode

- Amplitude oder Leistung, Geschwindigkeit und Druck sind elektronisch einstellbar
- 100% prozesssicherer Schweißprozess
- Gute Verschweißbarkeit fast aller thermoplastischen Folien, Lamine, Textilien und Vliesstoffe
- Ausgestattet mit Differentialtransport; separater Antrieb von Sonotrode und Ambossrad; dadurch glatte, verschubfreie Nähte oder Einarbeitung von geringer Mehrweite möglich
- Prozesssicherheit durch Überwachung der Schweißparameter mit integrierter Konstanthaltung über Amplitude (dadurch auch prozesssichere Verarbeitung von Nahtübergängen möglich)
- Hohe Produktionsgeschwindigkeit
- Touch Screen (einfache Bedienung mit Piktogrammen): Programmierbar sind Einzelsegmente sowie komplette Abläufe
- Prozesssicherheit durch Überwachung der Schweißparameter (Leistungskonstanthaltung)
- 8310-041: Sonotrode oben, Armabwärtsvers.
- 8310-042: Sonotrode unten, Flachbett-Version

Typischer Einsatzbereich

- Filterschläuche

Technische Daten

- Max. Geschwindigkeit: 0.5 bis 10 m/min. Optional bis: 20 m/min
- Nahtbreite: 1,0 bis 10,0 mm
- Ultraschallfrequenz: 35 KHZ

Ultrasonic sealing machine with rolling sonotrode

- Amplitude or power, speed and pressure are controlled electronically
- 100% reproducibility of the welding process
- Most of thermoplastic sheets, laminates, textiles and non-wovens are weldable
- Equipped with differential feed; separate drive for sonotrode and anvil wheel; that means smooth, non-distorted seams or the possibility of adding a some fullness
- Process reliability through monitoring of welding parameters with integrated device for the control of the amplitude (so that reliable processing is possible even when sewing over cross seams)
- High production speed
- Touch screen (simple handling with pictograms): Single segments and complete processes are programmable
- Process reliability by monitoring of welding parameters (constant performance)
- 8310-041: Top sonotrode, feed-off-the-arm version
- 8310-042: Bottom sonotrode, flatbed-version

Typical field of application

- Filter tubes

Specifications

- Max. speed: 0.5 to 10 m/min. Optional up to: 20 m/min.
- Seam width: 1.0 to 10.0 mm
- Ultrasonic frequency: 35 KHZ

Máquina de sellar por ultrasonido con sonotrodo por rodillo

- Los parámetros de soldar: Amplitud, velocidad y presión, son programables
- 100% de seguridad del proceso de sellado
- Se puede soldar material termoplástico, folios, láminas, textiles y fieltros
- A raíz de tener accionamientos separados de sonotrode y yunque se puede realizar soldaduras lisas o embeber un poco
- Gran seguridad del proceso por el control de los parámetros con reajuste de la amplitud (es posible soldar sobrecosturas)
- Alto rendimiento
- Pantalla táctil (manejo fácil con pictogramas): Se pueden programar tramos individuales, así como secuencias completas
- 8310-041: Sonotrodo arriba, versión de brazo hacia abajo
- 8310-042: Sonotrodo inferior, versión base plana

Campo típico de aplicación

- Mangueras de filtros

Datos técnicos

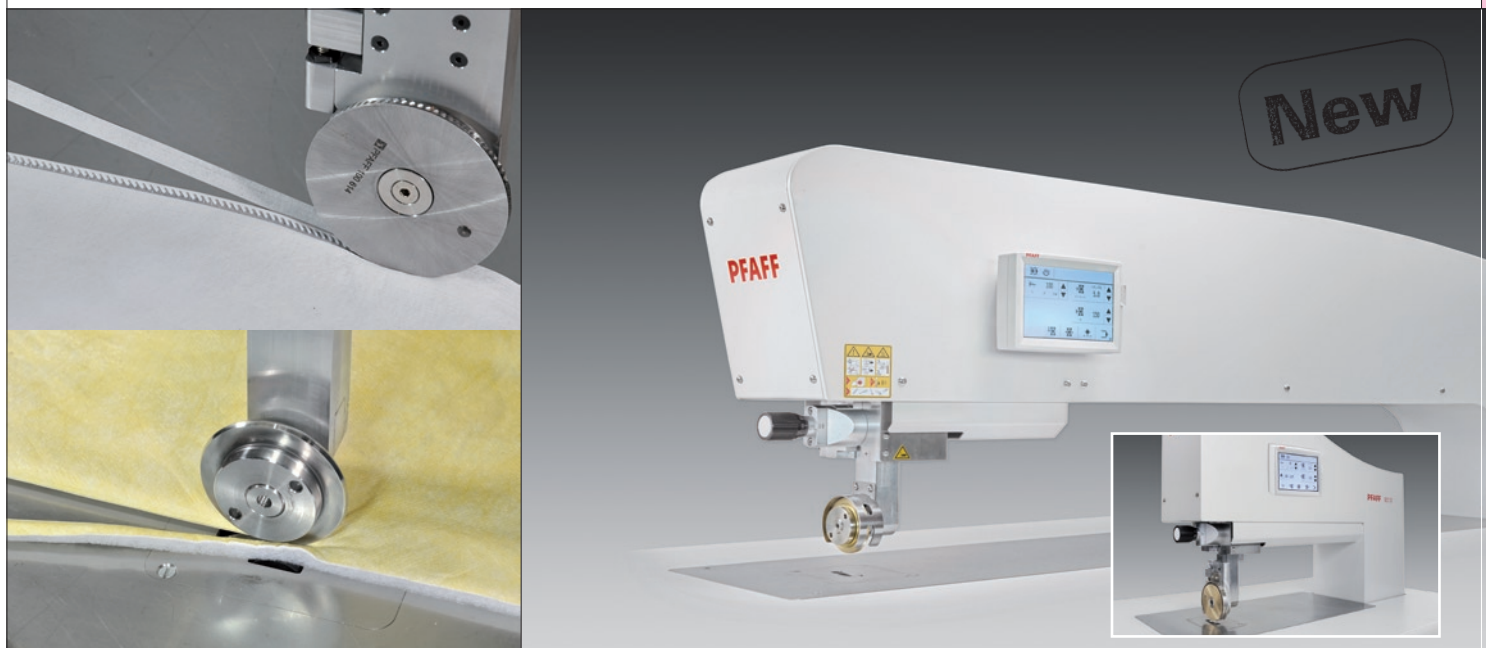
- Velocidad 0.5 – 10 m/minuto; opcional hasta 20 m/minuto.
- Ancho de costura de 1 a 10 mm, según la rueda yunque.
- Frecuencia ultrasónica de 35 KHz



USB +
SD-Card



8312



Ultraschall-Schweißmaschine mit Rollsonotrode

- Amplitude oder Leistung, Geschwindigkeit und Druck sind elektronisch einstellbar
- 100% prozesssicherer Schweißprozess
- Gute Verschweißbarkeit fast aller thermoplastischen Folien, Lamine, Textilien und Vliesstoffe
- Ausgestattet mit Differentialtransport; separater Antrieb von Sonotrode und Ambossrad; dadurch glatte, verschiebfreie Nähte oder Einarbeitung von geringer Mehrweite möglich
- Prozesssicherheit durch Überwachung der Schweißparameter mit integrierter Konstanthaltung über Amplitude (dadurch auch prozesssichere Verarbeitung von Nahtübergängen möglich)
- Hohe Produktionsgeschwindigkeit
- Touch Screen: Einfache Bedienung mit Piktogrammen
- Prozesssicherheit durch Überwachung der Schweißparameter (Leistungskonstanthaltung)
- Keine Druckluft erforderlich
- 8312 CS: Kante beschneiden und versiegeln
- 8312 CS dual: Kante beschneiden und versiegeln und zweite Schweißnaht zur Verstärkung
- **Neu:** PFAFF 8312 mit langem Arm

Typischer Einsatzbereich

- Unterwäsche, Schusswesten, Filter, Autohauben

Technische Daten

- Max. Geschwindigkeit: 0.5 bis 10 m/min. Optional bis: 20 m/min
- Nahtbreite: 1,0 bis 10,0 mm
- Ultraschallfrequenz: 35 KHZ
- Armdurchgang max.: 1.000 mm (Langarmversion)

Ultrasonic sealing machine with rolling sonotrode

- Amplitude or power, speed and pressure are controlled electronically
- 100% reproducibility of the welding process
- Most of thermoplastic sheets, laminates, textiles and non-wovens are weldable
- Equipped with differential feed; separate drive for sonotrode and anvil wheel; that means smooth, non-distorted seams or the possibility of adding a some fullness
- Process reliability through monitoring of welding parameters with integrated device for the control of the amplitude (so that reliable processing is possible even when sewing over cross seams)
- High production speed
- Touch screen: Simple handling with pictograms
- Process reliability by monitoring of welding parameters (constant performance)
- No compressed air required
- 8312 CS: Cut & Seal
- 8312 CS dual: Cut the edges, seal the them and seam a second weld seam
- **New:** PFAFF 8312 with long arm

Typical field of application

- Underwear, bullet-proof vests, filters, car covers

Specifications

- Max. speed: 0.5 to 10 m/min. Optional up to: 20 m/min.
- Seam width: 1.0 to 10.0 mm
- Ultrasonic frequency: 35 KHZ
- Pass max.: 1,000 mm (longarm version)

Máquina de sellar por ultrasonido con sonotrodo por rodillo

- Los parámetros de soldar: Amplitud, velocidad y presión, son programables
- 100% de seguridad del proceso de sellado
- Se puede soldar material termoplástico, folios, láminas, textiles y fieltros
- A raíz de tener accionamientos separados de sonotrodo y yunque se puede realizar soldaduras lisas o embeber un poco
- Gran seguridad del proceso por el control de los parámetros con reajuste de la amplitud (es posible soldar sobrecosturas)
- Alto rendimiento
- Pantalla fácil (manejo fácil con pictogramas)
- Seguridad en el proceso gracias al control de los parámetros de sellado (rendimiento constante)
- No requiere aire comprimido
- 8312 CS: Recortar borde y sellarlo al mismo tiempo
- 8312 CS dual: Recortar borde y sellarlo al mismo tiempo y segunda unión de sellado como refuerzo (
- **Novedad:** PFAFF 8312 con brazo largo

Campo típico de aplicación

- Ropa interior, chalecos antibalas, filtros, cobertores para automóviles

Datos técnicos

- Velocidad máx.: 0.5 - 10 m/min.
- Opcional hasta: 20 m/min
- Ancho del sellado: 1 - 10 mm
- Frecuencia ultrasonido: 35 KHZ
- Paso máximo del brazo 1.000 mm (versión de brazo largo)



USB +
SD-Card



Heißluft- oder Heizkeilschweißanlage für programmiertes Schweißen

- Einzelsegmente sowie komplette Abläufe programmierbar
- Touch Screen für einfache Bedienung
- Überwachung der Heiztemperatur durch zwei Thermofühler (Option)
- Automatische Überwachung und Konstanthaltung aller voreingestellten bzw. programmierten Parameter
- Variables Säulensystem (Säulenbreite und Säulenposition – je nach Einsatzgebiet)
- Exakt reproduzierbare DüsenEinstellung über Kreuzschlitten
- Programme und Parameter können an weitere Maschinen im Produktionsablauf überspielt werden
- PFAFF 8320-010: = Heizkeilversion Heizkeilbreite von 7 - 30 mm
- PFAFF 8320-020: = Heißluftversion Düsenbreite Standard 15 - 40 mm
- **Neu:** PFAFF 8321 - Schwere Version für Schlauchboote, Behälter, aufblasbare Objekte

Typischer Einsatzbereich

- Filterherstellung, Cabrioverdecke, PVC-Folien aller Art, Schlauchboote

Technische Daten

- Max. Geschwindigkeit: 0,5 bis 10,0 m/min. Optional bis: 20 m/min.
- Armdurchgang max.: 750 mm (schwere Version)

Hot-air or hot-wedge sealing equipment for programmed sealing

- Individual segments and complete sequences are programmable
- Easy operation by user-friendly touch screen
- Monitoring of heat temperature by two thermocouples (optional)
- Automatic monitoring and constant of all programmed parameters
- Variable post system (post width and post position for different applications)
- Exact reproducible nozzle-settings possible through cross-slide
- Programs and parameters can be transferred to other machines which run in production process
- PFAFF 8320-010: = Hot-wedge version Hot-wedge width from 7 - 30 mm
- PFAFF 8320-020: = Hot-air version Standard nozzle width 15 - 40 mm
- **New:** PFAFF 8321 – Heavy-duty version for rubber boats, containers and inflatable objects

Typical field of application

- Filter manufacturing, convertible tops, PVC films of all types, rubber boats

Specifications

- Max. speed: 0.5 to 10.0 m/min. Optional up to: 20 m/min.
- Pass max.: 750 mm (heavy-duty version)

Máquina de soldadura programada por aire caliente

- Es posible programar tanto tramos individuales como procesos completos
- Pantalla táctil de uso fácil
- Control de la temperatura por medio de sondas térmicas (opción)
- Control automático y ajuste constante de todos los parámetros preajustados o programados
- Sistema de columnas variables (ancho y posición de la columna según la necesidad)
- Ajuste exacto de la boquilla y reproducible gracias al nuevo soporte
- Los programas y parámetros pueden transpasarse a otras máquinas de la línea de producción
- PFAFF 8320-010: = Versión de cuña caliente Ancho de cuña de calefacción 7 - 30 mm.
- PFAFF 8320-020: = Versión de aire caliente Ancho de boquilla estándar 15 - 40 mm
- **Novedad:** PFAFF 8321 - Versión pesada para coser botes neumáticos, recipientes, objetos inflables

Campo típico de aplicación

- Elaboración de filtros, cobertores para encapotables, Folios PVC de todo tipo, botes neumáticos

Datos técnicos

- Velocidad: 0,5 – 10 m/minuto (opcional hasta 20 m/ minuto)
- Paso máximo del brazo 750 mm (versión pesada)



USB +
SD-Card



8323



Moderne Heißluft-Schweißmaschine zum Bandaufschweißen

- Einzelsegmente sowie komplette Abläufe programmierbar
- Traditionelles Bandschweißen verbunden mit der Möglichkeit des programmierbaren Schweißens
- Touch Screen für einfache Bedienung
- Überwachung der Heiztemperatur durch zwei Thermofühler (Option)
- Automatische Überwachung und Konstanthaltung aller voreingestellten bzw. programmierten Parameter
- Variables Säulensystem (Säulenbreite und Säulenposition – je nach Einsatzgebiet)
- Exakt reproduzierbare DüsenEinstellung über Kreuzschlitten
- Programme und Parameter können an weitere Maschinen im Produktionsablauf überspielt werden
- Düsenposition wird zum Material bei Kreuznähten (Nahtverdickung) beibehalten
- Bandabschneider
- **Neu:** PFAFF 8323 mit langem Arm

Typischer Einsatzbereich

- Schutzanzüge, Rettungsanzüge, Cabriovertöpfe, Filterschläuche

Technische Daten

- Max. Geschwindigkeit: 0,5 bis 10,0 m/min. Optional bis: 20 m/min.
- Armdurchgang max.: 1.000 mm (Langarmversion)

Modern hot-air tape welding machine

- Individual segments and complete sequences are programmable
- Traditional taping combined with the possibility of programmable welding
- Easy operation by user-friendly touch screen
- Monitoring of heat temperature by two thermocouples (optional)
- Automatic monitoring and constant of all programmed parameters
- Variable post system (post width and post position for different applications)
- Exact reproducible nozzle-settings possible through cross-slide
- Programs and parameters can be transferred to other machines which run in production process
- Nozzle position is maintained to material for cross-stitching (seam bulge)
- Tape cutter
- **New:** PFAFF 8323 with long arm

Typical field of application

- Protective suits, floatingsuits, convertible tops, filter tubes

Specifications

- Max. speed: 0.5 to 10.0 m/min. Optional up to: 20 m/min.
- Pass max.: 1,000 mm (longarm version)

Máquina moderna de termosellar por aire caliente con cinta

- Es posible programar tantos tramos individuales como procesos completos
- Soldadura de sellar con cinta tradicional con la posibilidad de soldadura programada
- Pantalla táctil de uso fácil
- Control de la temperatura por medio de sondas térmicas (opción)
- Control automático y ajuste constante de todos los parámetros preajustados o programados
- Sistema de columnas variables (ancho y posición de la columna según la necesidad)
- Ajuste exacto de la boquilla y reproducible gracias al nuevo soporte
- Los programas y parámetros pueden transcribirse a otras máquinas de la línea de producción
- La posición de la boquilla se mantiene constante al material al pasar sobre uniones transversales (zonas mas gruesas)
- Cortacintas
- **Novedad:** PFAFF 8323 con brazo largo

Campo típico de aplicación

- Trajes de protección, trajes salvavidas, cobertores para encapotables, mangueras de filtros

Datos técnicos

- Velocidad: 0,5 – 10,0 m/minuto (opcional hasta 20 m/ minuto)
- Paso máximo del brazo 1.000 mm (versión de brazo largo)



USB +
SD-Card



Programmierbare mobile Schweißmaschine (Heizkeil- oder Heißluft)

- Einzelsegmente sowie komplette Abläufe programmierbar
- Zwei Säulenvarianten bis 30,0 mm und bis 50,0 mm Rollenbreite. 825,0 mm hoch
- Fährbare Maschine auf individuell erweiterbarer Gleisanlage
- Einfache Verarbeitung schwerer, großflächiger Materialien
- Geringer Verbrauch: Heizkeil <1,5 KW
- Sonderanwendungen aufgrund von speziellen Führungen und Apparaten möglich
- Heizkeilausführung: keine Rauchentwicklung
- Verarbeitung von Materialien wie PVC, PU & PE, PP

Typischer Einsatzbereich

- Zelte, LKW-Planen

Technische Daten

- Max. Schweißtemperatur: 600°C (bei Heizkeil max. 450°C)
- Max. Geschwindigkeit: 10 m/min. Leerfahrt: 20 m/min.
- Nahtbreite: 15,0 bis 50,0 mm
- Materialdicke: 0,2 bis 3,0 mm

Programmable mobile welding machine (hotwedge or hot air)

- Individual segments and complete sequences are programmable
- Two post versions available with 30.0 mm and to 50.0 mm roller width. Height 825.0 mm
- Mobile machine on tracks, with unlimited length
- Easy handling of heavy, large materials
- Low energy consumption (hot-wedge <1,5 KW)
- Special applications possible by special guides and attachments
- Hot wedge: no welding fumes
- Welding system for processing materials like PVC, PU as well as PE, PP

Typical field of application

- Tents, tarpaulins

Specifications

- Max. welding temperature: 600°C (hot-wedge max. 450°C)
- Max. speed: 10 m/min. Light running: 20 m/min.
- Seam width: 15.0 to 50.0 mm
- Material thickness: 0.2 to 3.0 mm

Máquina de sellar móvil (por cuña caliente o aire caliente)

- Es posible programar tantos tramos individuales como procesos completos
- Dos variantes de columna con rodillos hasta 30 mm y hasta 50 mm de ancho: altura de 825 mm
- Máquina móvil, montada sobre rieles, según necesidad individualmente expandibles
- Cómodo manejo de materiales pesados y de gran espacio
- Bajo consumo de energía: versión con cuña caliente <1,5 KW
- Aplicaciones especiales posibles a través de guías y dispositivos especiales
- En la versión con cuña caliente no se genera humo
- Manejo de materiales como PVC, PU, PE y PP

Campo típico de aplicación

- Carpas, toldos para camiones

Datos técnicos

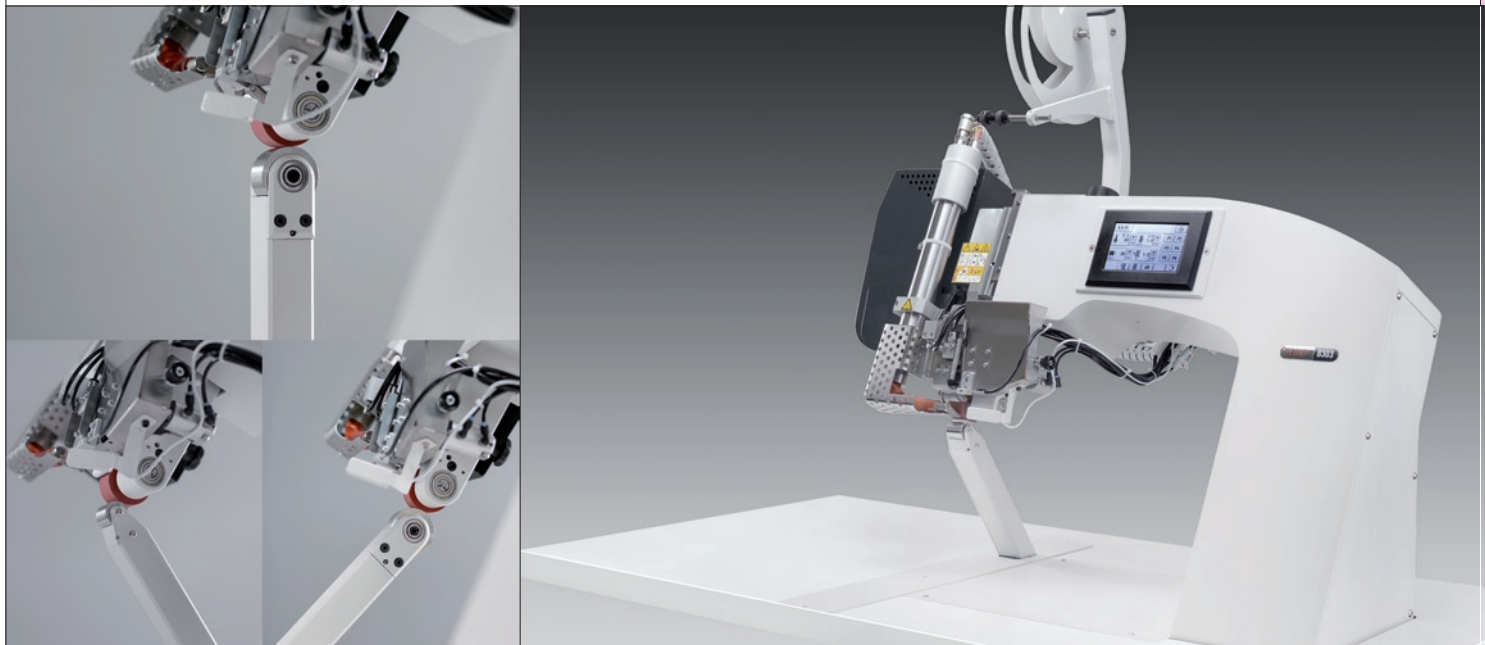
- Temperatura de sellado máx.: 600°C (en versión cuña caliente máx. 450°C)
- Velocidad máx.: 10 m/min. Velocidad sin material: 20 m/min.
- Ancho de sellado: 15,0 a 50,0 mm
- Grosor del material: 0,2 a 3,0 mm



USB +
SD-Card



8303i



Heißluft-Schweißmaschine für die kontinuierliche Nahtabdichtung

- Bis zu 50 Schweißrezepte können gespeichert und abgerufen werden
- Maximale Reproduzierbarkeit des Schweißprozesses
- 20% höhere Produktivität gegenüber anderen Bandschweißmaschinen
- Bis zu 15% Bändeinsparung im Vergleich zu Standardmaschinen
- Separat angetriebene Rollen für glatte Nähte und zum Differenzieren
- Touch Screen für einfache Bedienung mittels Piktogrammen
- Rezepte geschützt durch Passwort
- Geeignet für alle Bandschweißoperationen, die eine hohe Prozesssicherheit und reproduzierbare Qualität erfordern
- Bandabschneider mit separatem Antrieb

Typischer Einsatzbereich

- Programmierbare Nahtabdichtung (z.B. Autositze, Zelte, Schuhe, Cabriovertische)

Technische Daten

- Schweißgeschwindigkeit: max. 7 m/min (standard), optional bis 20 m/min
- Heißluftdüsen: 10 - 30 mm (weitere auf Anfrage)
- Heizleistung: 3.600 W

Hot-air sealing machine for continuous seam sealing

- Up to 50 welding recipes can be stored and called up
- Maximum reproducibility of the welding process
- 20% increased productivity in comparison to other tape welding machines
- Up to 15% reduction of the amount of tape used compared to standard machines
- Separately driven rollers for smooth seams and differentiation
- Touch screen for a simple handling by pictograms
- Recipes protected via password
- Appropriate to all tape welding operations which require a high level of process reliability and a reproducible quality
- Tape cutter with separate drive

Typical field of application

- Programmable seam sealing (e.g. car seats, tents, shoes and convertible tops)

Specifications

- Welding speed: max. 7 m/min. (standard), up to 20 m/min optional
- Width of nozzles: 10 - 30 mm (other available)
- Heating capacity: 3,600 W

Máquina de sellar por aire caliente, para el sellado continuo de costuras previamente cosidas

- Se pueden guardar y llamar hasta un total de 50 recetas de sellado
- Reproducción máxima del proceso de soldado
- 20% más de productividad en comparación con otras máquinas de sellado con cinta
- Ahorro de cinta de hasta un 15% en comparación con máquinas estándar
- Rodillos de accionamiento independiente para obtener costuras lisas y para diferenciación
- Pantalla táctil para manejo sin complicaciones mediante pictogramas
- Recetas protegidas con contraseña
- Recomendable para todas las operaciones de sellado por cinta, que requieren una alta seguridad en el proceso y una calidad reproducible
- Recortador de cintas con motor separado

Campo típico de aplicación

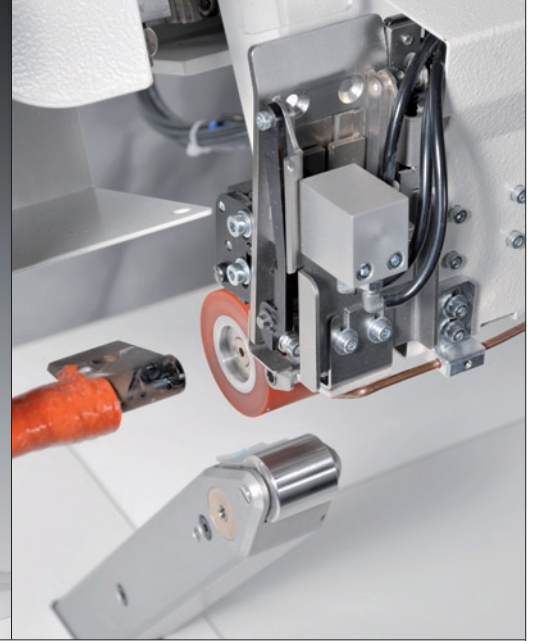
- Costuras programadas de sellado (p.ej. asientos de automóviles, carpas, zapatos, cobertores para descapotables)

Datos técnicos

- Velocidad del sellado: máx. 7 m/min (estándar), opcional hasta 20 m/min
- Boquillas para el aire caliente: 10 - 30 mm (otras medidas sobre pedido)
- Potencia de calefacción: 3.600 W



SD-Card



Programmierbare Heißluft-Schweißmaschine zur kontinuierlichen Nahtabdichtung

- Klassisches Bandschweißen mit der Möglichkeit des programmierten Schweißens
- Maximale Reproduzierbarkeit des Schweißprozesses
- 20% höhere Produktivität gegenüber anderen Bandschweißmaschinen
- Bis zu 15% Bandedinsparung im Vergleich zu Standardmaschinen
- Separat angetriebene Rollen für glatte Nähte und zum Differenzieren
- Touch Screen für einfache Bedienung mittels Piktogrammen
- Verschiedene definierbare Bedienebenen möglich, geschützt durch Passwort
- Dynamic Welding = automat. Anpassung der Heizleistung an variable Schweißgeschwindigkeit
- Einzelsegmente sowie komplette Abläufe programmierbar
- Geeignet für alle Bandschweißoperationen, die eine hohe Prozesssicherheit und reproduzierbare Qualität erfordern
- Bandabschneider mit separatem Antrieb

Typischer Einsatzbereich

- Programmierbare Nahtabdichtung für Schuhe und Bekleidung

Technische Daten

- Schweißgeschwindigkeit: max. 7 m/min (standard), optional bis 20 m/min
- Heißluftdüsen: 10 - 30 mm (weitere auf Anfrage)
- Heizleistung: 3.600 W

Programmable hot-air sealing machine for continuous seam sealing

- Classical tape welding with the possibility of programmed welding
- Maximum reproducibility of the welding process
- 20% increased productivity in comparison to other tape welding machines
- Up to 15% reduction of the amount of tape used compared to standard machines
- Separately driven rollers for smooth seams and differentiation
- Touch screen for a simple handling by pictograms
- Various definable operator levels possible, with password protection
- Dynamic Welding = automatic adjustment of the heating power to the variable welding speed
- Individual segments and complete sequences are programmable
- Appropriate to all tape welding operations which require a high level of process reliability and a reproducible quality
- Tape cutter with separate drive

Typical field of application

- Programmable seam sealing for shoes and clothing

Specifications

- Welding speed: max. 7 m/min. (standard), up to 20 m/min optional
- Width of nozzles: 10 - 30 mm (other available)
- Heating capacity: 3,600 W

Máquina de soldar programable por aire caliente para el sellado continuo de costuras

- Soldadura clásica combinada con la posibilidad de soldadura programada
- Reproducción máxima del proceso de soldado
- 20% más de productividad en comparación con otras máquinas de sellado con cinta
- Ahorro de cinta de hasta un 15% en comparación con máquinas estándar
- Rodillos de accionamiento independiente para obtener costuras lisas y para diferenciación
- Pantalla táctil para manejo sin complicaciones mediante pictogramas
- Posibilidad de definir diferentes niveles de uso para el operador, con protección por contraseña
- Soldadura Dinámica = Adaptación automática de la potencia de calefacción a la velocidad variable de soldadura
- Es posible programar tantos tramos individuales como procesos completos
- Recomendable para todas las operaciones de sellado por cinta, que requieren una alta seguridad en el proceso y una calidad reproducible
- Recortador de cintas con motor separado

Típico campo de utilización

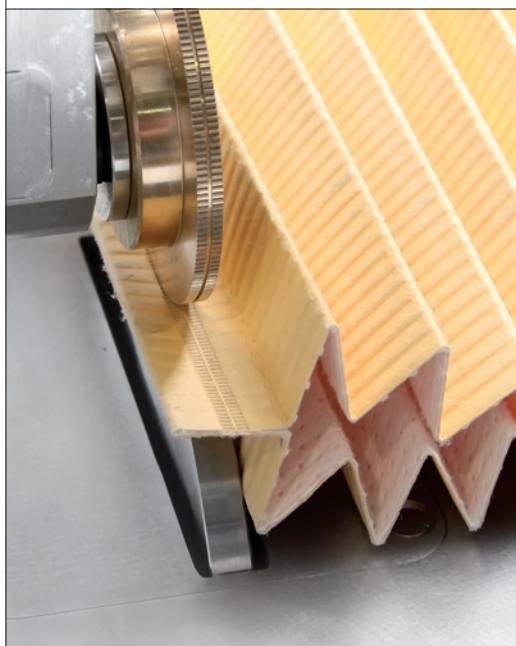
- Costuras programadas de sellado para calzado y ropa

Datos técnicos

- Vel. del sellado: máx. 7 m/min (estándar) opcional hasta 20 m/min
- Boquillas para el aire caliente: 10 - 30 mm (otras medidas sobre pedido)
- Potencia de calefacción 3.600 W



USB +
SD-Card



Einkopf-Ultraschalleinheit mit Transportband

- Einseitiges gerades Beschneiden und Kantenversiegeln oder Verschweißen von Membranfiltern und Textilien in Form von Platten und Paneelen
- Maschinengehäuse aus Aluminiumrahmen zur Aufnahme der Aggregate
- Schweissverfahren: 35 kHz, 400 W Ultraschall Generator mit rotierender 7 mm Stahlsonotrode oder 10 mm Titansonotrode
- Regelung der Schweißleistung proportional zur Schweißgeschwindigkeit
- 2 differenzierbare Antriebe für Sonotrode und Ambossrolle
- Schweißnahtbreite: Cut & WELD Verfahren mit Schneidrad oder direkte Verschweißung bis zu 10 mm Nahtbreite
- Sehr kleiner Energiebedarf ohne Leistungsspitzen
- Umweltfreundlich!
Keine Mikrowellen, keine Emissionen
- Software-Update mittels Download möglich

Typischer Einsatzbereich

- Sternfilter

Technische Daten

- Schweißgeschwindigkeit: 0,3 – 10 m/min je nach Materialtyp
- Anschlüsse: 1x 230 V 10 A (Druckluft 6 bar – wasserfrei, als Option zur Nahtkühlung)

Single head ultrasonic unit with transportation belt system

- Cutting and edge sealing or welding on one side of membrane filter plates or technical textiles
- Machine frame consisting of aluminium frame for receiving all components
- Welding procedure: 35 kHz, 400 W ultrasonic generator with rotating 7 mm steel sonotrode or 10 mm titan sonotrode.
- Control of welding power proportional to welding speed
- Two differentiable drives for sonotrode and anvil roll
- Seam width: Cut & Weld operation with cutting wheel or direct welding up to 10 mm seam width
- Minimum power consumption with maximum peaks
- Environment friendly!
No microwaves, no emissions
- Software update by download possible

Typical field of application

- Pleated filter

Specifications

- Welding speed: 0.3 - 10 m/ min. depending on material type
- Power requirements: 1x 230 V 10 A (compressed air: 6 bar – anhydrous, as option for seam cooling)

Unidad ultrasónica de un cabezal con cinta de transporte

- Corte recto de un solo lado y sellado simultáneo de los bordes soldadura de filtros de membrana y textiles en forma de placas y paneles
- Soporte de la máquina con marcos de aluminio para recibir los componentes
- Proceso de soldadura: 35 kHz, 400 W ultrasonido con un sonotrodo rotativo de acero de 7 mm o de titanio de 10 mm
- Ajuste de la potencia proporcional a la velocidad de soldadura
- 2 motores diferenciables para el sonotrodo y para el rodillo del yunque
- Ancho de la soldadura: Proceso Cut&WELD con la rueda de corte o con una soldadura directa hasta 10 mm de anchura
- Bajo consumo de energía sin picos de consumo
- Favorable al medio ambiente! Sin microondas, sin emisiones
- Posibilidad de actualizaciones del software a través de descarga

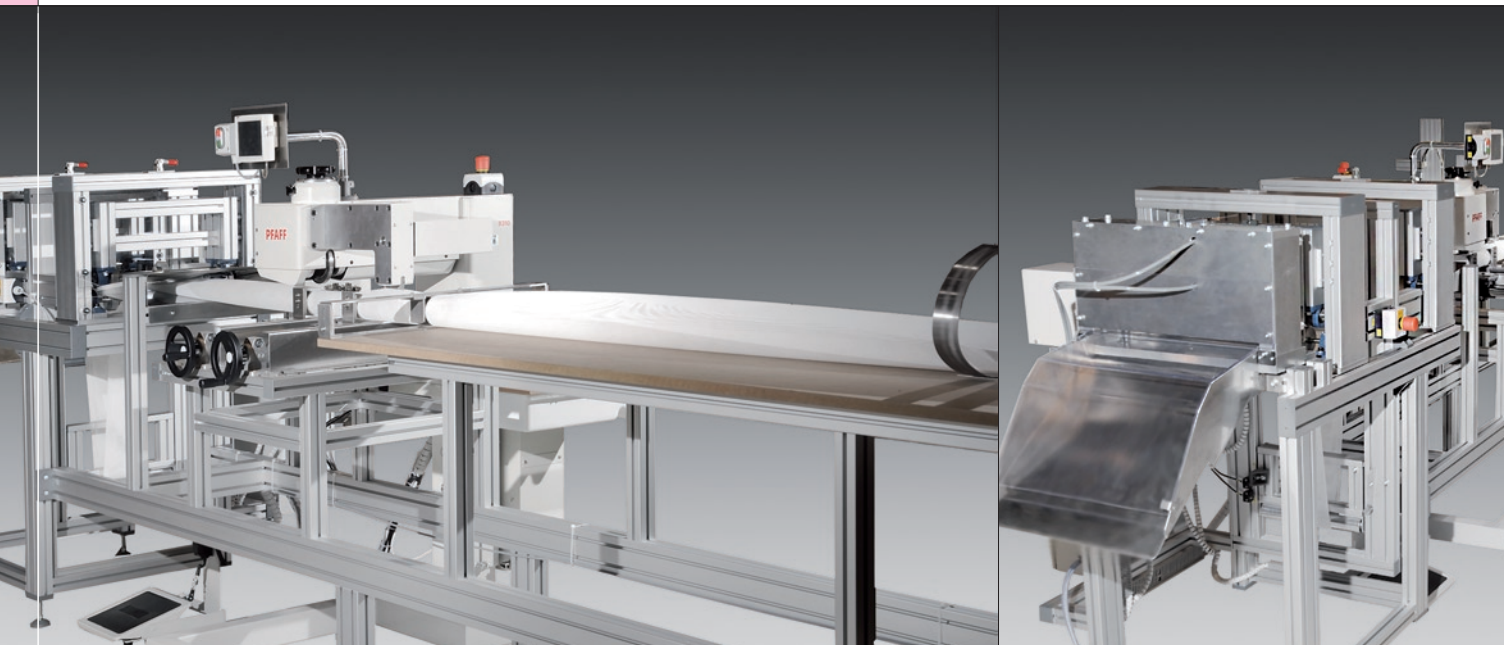
Campo típico de aplicación

- Filtros estrella

Datos técnicos

- Velocidad de Sellado: 0.3 – 10 m/min dependiendo del tipo de material
- Conexiones: 1 x 230 V 10 A, (Presión del aire 6 bar, seco, como opción para enfriar la soldadura)





Ultraschall- oder Heißluft-Fertigungsanlage

- Prozesssicherheit durch vollautomatischen Ablauf
- Hohe Verarbeitungsgeschwindigkeit
- Abrollen der Rohware
- Exakt gesteuertes Formen und Zuführen
- Kontinuierliches Verschweißen von Längsnähten
- Programmierbares Schneiden (Filterlänge über Display auswählbar)

Typischer Einsatzbereich

- Filterschläuche, Stützkörper und Vorfilter
--> Schläuche mit Längsnähten

Technische Daten

- Schweißgeschwindigkeit:
ca. 3 m / min = Fördergeschwindigkeit
- Außendurchmesser: 40 - 300 mm
(andere Durchmesser möglich)
- Hülslenlänge: frei wählbar

Ultrasonic or hot air welding unit

- Process reliability due to fully automatic production
- High production speed
- Unwinding of material
- Controlled guiding and folding
- Continuous welding of length seams
- Programmed cutting (die cut). Filter length selectable on display

Typical field of application

- Filter tubes, supporting shells and pre filters
--> Tubes with length seams

Specifications

- Welding speed:
ca. 3 m / min = Output speed
- External diameter: 40 - 300 mm
(others possible)
- Tube length not limited

Estación de trabajo automatizada para el sellado por ultrasonido o por aire caliente

- Seguridad garantizada gracias al proceso totalmente automatizado
- Alta velocidad del proceso
- Desenrollado de la materia prima
- Formación y alimentación con control preciso
- Sellado en continuo de uniones longitudinales
- Corte programado (largo del filtro seleccionable a través de la pantalla)

Campo típico de aplicación

- Mangueras de filtros, fundas de refuerzo y pre-filtros
--> Tubos con costuras longitudinales

Datos técnicos

- Velocidad del sellado:
aprox. 3 m/min = velocidad del avance
- Diámetro externo: 40 - 300 mm
(otros diámetros posibles)
- Largo husillo: Libremente seleccionable



USB +
SD-Card



Ultraschall- oder Heißluft-Fertigungsanlage

- Prozesssicherheit durch vollautomatischen Ablauf
- Hohe Verarbeitungsgeschwindigkeit
- Abrollen der Rohware
- Exakt gesteuertes Formen und Zuführen
- Kontinuierliches Verschweißen von Längsnähten
- Programmierbares Schneiden (Filterlänge über Display auswählbar)
- Automatisches Abwerfen der Schläuche auf Transportwagen
- Beschriften mit Drucker

Typischer Einsatzbereich

- Filterschläuche --> Schläuche mit Längsnähten

Technische Daten

- Schweißgeschwindigkeit:
ca. 10 m / min = Fördergeschwindigkeit
- Schlauchdurchmesser 60 - 350 mm
(andere auf Anfrage)
- Hülslenlänge: frei wählbar

Ultrasonic or hot air welding unit

- Process reliability due to fully automatic production
- High production speed
- Unwinding of material
- Controlled guiding and folding
- Continuous welding of length seams
- Programmed cutting (die cut). Filter length selectable on display
- Automatical ejecting of the tubes on a transport cart
- Marking via a printer

Typical field of application

- Filter tubes --> Tubes with length seams

Specifications

- Welding speed:
ca. 10 m / min = Output speed
- Diameter of the tubes: 60 - 350 mm
(further on request)
- Tube length not limited

Estación de trabajo automatizada para el sellado por ultrasonido o por aire caliente

- Seguridad garantizada gracias al proceso totalmente automatizado
- Alta velocidad del proceso
- Desenrollado de la materia prima
- Formación y alimentación con control preciso
- Sellado en continuo de uniones longitudinales
- Corte programado (largo del filtro seleccionable a través de la pantalla)
- Colocado automático de los filtros en el vagón de transporte
- Rotulación con impresora

Campo típico de aplicación

- Mangueras de filtros --> Tubos con costuras longitudinales

Datos técnicos

- Velocidad del sellado:
aprox. 10 m/min = velocidad del avance
- Diámetro del tubo 60 - 350 mm
(otras medidas a petición)
- Largo del husillo: Librementemente seleccionable



USB +
SD-Card



P40CD - Power für die Nähtechnik

Das neue Antriebkonzept steht für maximaler Drehmoment und höchste Energieeffizienz. Die Beschleunigungs- und Bremsphasen im Nähprozess haben eine hervorragende Dynamik. Die Antriebe sind robuste Einheiten mit einem breiten Spannungsbereich. Sie bestehen durch einen vibrationsarmen und ruhigen Lauf, auch bei maximaler Drehzahl.

Mit P40CD sind auch einfache Programmierungen möglich, z.B. Nahtstrecken und Riegelstiche. Beim Nähstopp ist eine hohe Positioniergenauigkeit bei maximaler Positioniergeschwindigkeit gewährleistet. Die Antriebe entsprechen den einschlägigen CE und RoHS-Richtlinien.

P40CD - Power for sewing technology

The new drive concept is synonymous with maximum torque and the highest levels of energy efficiency. The acceleration and deceleration phases in the sewing process feature outstanding dynamics. The drives are rugged units with a wide voltage range. They impress with their low-vibration and smooth operation, even at maximum speed.

P40CD also allows you to make simple programming settings, such as seam sections and bar tack stitches. The sewing stop guarantees a high level of positioning accuracy at the maximum positioning speed. The drives meet the applicable CE and RoHS guidelines.

P40CD - Potencia para la costura

El nuevo concepto de accionamiento representa el máximo par de fuerza y la máxima eficiencia energética. Las fases de aceleración y desaceleración en el proceso de costura tienen una excelente dinámica. Los accionamientos son unidades robustas con una amplia gama de voltajes. Se caracterizan por un reducido nivel de vibraciones y por ser silenciosos, incluso a la máxima velocidad.

Con el P40CD también es posible una programación sencilla, p. ej., trayecto de costura y presillas. Al detener la costura se garantiza una alta precisión de posicionamiento a la velocidad máxima de posicionamiento. Los accionamientos cumplen con las Directivas CE y RoHS relevantes.

New powerful drive technology





Mit Technik die Welt gestalten - auch übermorgen.

Nachhaltigkeit ist essenziell – für die Ökonomie, Ökologie und unsere Gesellschaft. Aber was ist machbar? Und vor allem wie? Der deutsche Maschinen- und Anlagenbau gibt Antworten. Mit innovativen Lösungen und der Nachhaltigkeitsinitiative BLUE COMPETENCE. Die PFAFF Industriesysteme und Maschinen GmbH ist seit zwei Jahren Mitglied dieser Initiative, denn PFAFF will nicht nur Innovationsführer im Bereich Näh- und Schweißlösungen sein, sondern auch bei Nachhaltigkeit und Ressourceneffizienz Vorreiter in der Branche.

Die Weltbevölkerung wächst, aber die natürlichen Ressourcen nicht. Damit wir alle in Zukunft in Würde auf der Erde leben können, müssen wir sparsam mit dem Vorhandenen umgehen. Dies gelingt durch Steigerung der Effizienz – und das ist seit Jahrzehnten eine Kernkompetenz des Maschinen- und Anlagenbaus. Wie viel möglich ist, zeigt sich beispielhaft am Thema Energie. Der Energiebedarf steigt weltweit. Mit innovativer Technik kann man den Anstieg bremsen bzw. den Energieverbrauch senken. Bei PFAFF Produkten kommen beispielsweise ausschließlich bürstenlose Gleichstrommotoren (BLDC) zum Einsatz, welche gegenüber Kupplungsmotoren und Dauerlaufmotoren eine Energieeinsparung (je nach Betriebssituation) von 50% bis 80% erzielen.

Prozesssichere Produkte helfen Ausschuss zu minimieren. Maximale Prozesssteuerung und Reproduzierbarkeit kennzeichnen die neue Großfeld-Nähautomatentechnik von PFAFF. Ausgestattet

mit sensor-gesteuerter Fadenüberwachung, einer Einrichtung zum prozesssicheren Nahtanfang oder intermittierendem Transport hilft die Maschine das „Produzieren“ von Fehlteilen zu minimieren und dadurch Ressourcen zu schonen. Zudem ersetzt ein Großfeldnähautomat 3 - 5 manuelle Näharbeitsplätze, was weniger Stromverbrauch und weniger Raumbedarf und somit weniger CO₂ Verbrauch pro gefertigtes Teil bedeutet. PFAFF ist das Synonym für robuste, langlebige und verschleißarme Produkte. Kunden vertrauen auf die Qualität und Präzision einer „PFAFF“. Viele PFAFF-Produkte sind 10, 15, 20 Jahre und länger im Einsatz! Nichts auf der Welt ist so nachhaltig wie ein Produkt, das nicht ersetzt werden muss.

Mit dem Umzug im Jahr 2009 des gesamten Unternehmens an den neuen Standort „auf der grünen Wiese“ außerhalb von Kaiserslautern konnten wir den jährlichen Energieverbrauch um 80% reduzieren. Über 140 Jahre war das Werk in der Innenstadt von Kaiserslautern – der Umzug, vor allem der gesamten Produktion, war eine große Herausforderung für PFAFF. Die Anstrengungen haben sich gelohnt, denn die signifikante Reduzierung der eingesetzten Energie macht uns effizienter und liefert einen Beitrag zur Standortsicherung in Deutschland.

Bei allen unseren Anstrengungen und Aktivitäten hinsichtlich Nachhaltigkeit und Energieeffizienz profitieren auch Sie, liebe Kunden!

Shaping the world with technology

Sustainability is essential – for the economy, the environment and our society. But what is possible? And how? The German machinery and plant engineering provides answers with the innovative solutions of the BLUE COMPETENCE sustainability initiative. PFAFF Industriesysteme und Maschinen GmbH has been a member of this initiative for the past two years, because PFAFF does not only want to be a leader of innovation when it comes to sewing and welding solutions, but also an industry pioneer with regards to sustainability and resource efficiency.

The world's population grows, but the natural resources do not. We have to use the existing resources sparingly so we all will be able to live in dignity. This is achieved by increasing efficiency – this has been a core competence of machinery and plant engineers for decades. A prime example of how much is possible is energy. The need for energy increases around the globe. Innovative technology can be used to slow down the increase respectively lower consumption. For example, PFAFF-products use only brushless dc-motors which (depending on the operating situation) save between 50 to 80 % energy compared to clutch motors and continuous running motors.

Reliable products help minimize rejects. Maximum process control and repeatability mark PFAFF's new large-area computer-stitching technology. Equipped with a sensor-controlled thread monitor, a device to



BLUECOMPETENCE

Alliance Member

Partner of the Engineering Industry
Sustainability Initiative

Tomorrow and beyond

reliably start a seam or an intermittent transport the machine helps to minimize the "production" of rejects and thus preserves resources. Moreover, one large-area computer stitcher replaces 3 to 5 manual work places which means less energy consumption and less needed space and consequently resulting in less CO₂ consumption per manufactured item. PFAFF is synonymous with rugged, long-lasting and low-wear products. Customers trust in the quality and precision of a „PFAFF“. Many PFAFF-products are used for 10, 15, 20 or more years! Nothing in the world is as environmentally sustainable as a product that does not have to be replaced.

By moving the entire company to the new location outside of Kaiserslautern in 2009 we were able to reduce the annual energy consumption by 80 %. For more than 140 years the factory had been located in downtown Kaiserslautern – the relocation, particularly that of the complete production posed a great challenge to PFAFF. The efforts paid off, because the significant reduction of the energy has made us more efficient and contributes to securing the location in Germany.

You, dear customers, also benefit from all our efforts and activities regarding sustainability and energy efficiency! Tomorrow and beyond.

Confeccionar el mundo con tecnología - también mañana

La sostenibilidad es esencial: para la economía, la ecología y nuestra sociedad. ¿Pero qué es factible? Y, sobre todo, ¿cómo? La Asociación Alemana de Fabricantes de Maquinaria e Instalaciones da respuestas. Con soluciones innovadoras y la iniciativa de sostenibilidad BLUE COMPETENCE. PFAFF Industriesysteme und Maschinen GmbH es miembro de esta iniciativa desde hace dos años, puesto que PFAFF no sólo quiere ser un líder innovador en el sector de las soluciones de cosido y de soldadura, sino también un precursor del ramo en lo que respecta a la sostenibilidad y la eficiencia de recursos.

La población mundial crece, pero los recursos naturales, no. Para que en un futuro podamos vivir todos de forma digna sobre la Tierra, tenemos que tratar lo disponible de manera ahorradora. Esto se consigue mediante el incremento de la eficiencia, lo cual es una competencia central de la construcción de máquinas e instalaciones desde hace décadas. Cuánto es posible se muestra, de modo ejemplar, en el tema de la energía. Las necesidades energéticas crecen a nivel mundial. Con una tecnología innovadora se puede frenar el incremento o reducir el consumo energético. En el caso de los productos PFAFF se utilizan, por ejemplo, exclusivamente motores de corriente continua sin escobilla (BLDC), que alcanzan un ahorro energético (en función de la situación de funcionamiento) del 50% hasta el 80% en comparación con los motores de embrague y motores de funcionamiento continuo.

Un control del proceso y reproducibilidad del máximo nivel identifican a la nueva tecnología de máqui-

nas de cosido de campo grande de PFAFF. Equipada con un sistema de vigilancia de hilo controlado por sensor, un dispositivo para el comienzo de la costura con procesos seguros o un transporte intermitente, la máquina ayuda a minimizar la «producción» de piezas defectuosas y, de esa manera, a cuidar los recursos. Además, un equipo de cosido de campo grande sustituye de 3 a 5 puestos de trabajo de cosido manuales, lo que significa menos consumo de electricidad y menos necesidades de espacio y, por consiguiente, menos consumo de CO₂ por cada pieza fabricada. PFAFF es sinónimo de productos robustos, duraderos y de bajo desgaste. Los clientes confían en la calidad y la precisión de una «PFAFF». Muchos productos PFAFF pueden estar en servicio durante 10, 15, 20 años y más. Nada en el mundo es tan sostenible como un producto que no necesita ser reemplazado.

Con el traslado de toda la empresa en el año 2009 al nuevo emplazamiento «en la zona verde» a las afueras de Kaiserslautern pudimos disminuir el consumo energético anual en un 80%. Durante más de 140 años estuvo la fábrica en el centro de la ciudad de Kaiserslautern: el traslado, sobre todo, de toda la producción, fue un gran desafío para PFAFF. Los esfuerzos han valido la pena, puesto que la reducción significativa de la energía empleada nos hace más eficientes y contribuye al aseguramiento del emplazamiento en Alemania. ¡De todos nuestros esfuerzos y actividades en lo que se refiere a la sostenibilidad y la eficiencia energética se benefician también ustedes, estimados clientes!



Original PFAFF-Ersatzteile – Heute und Morgen

Der Name PFAFF INDUSTRIAL steht in der näheren Industrie für ein Höchstmaß an Qualität. Alle Ersatzteile, die bei uns oder bei ausgewählten Lieferanten gefertigt werden, bilden die Basis für unsere Produkte, die seit über 150 Jahren erfolgreich auf dem Weltmarkt im Einsatz sind. Diesen hohen Erwartungen gerecht zu werden, die unsere Kunden mit dem Namen PFAFF Industrial in Verbindung bringen, ist seit jeher unser Bestreben.

PFAFF INDUSTRIAL Näh- und Schweißmaschinen laufen in vielen Betrieben in der ganzen Welt. Der Kunde schätzt, dass er auch nach Jahrzehnten noch Ersatzteile für seine „PFAFF“ bekommt. Faktisch bedeutet dies, dass fast 40.000 verschiedene Teile-Positionen im Bestand sind. Über ein modernes Logistikzentrum werden täglich PFAFF-Teile in alle Welt verschickt.

Die Teileversorgung wird über ein weltweites Netz von konzern eigenen Vertriebsgesellschaften und autorisierten PFAFF INDUSTRIAL Händlern gewährleistet.

Original PFAFF spare parts – Today and Tomorrow

In the sewing industry PFAFF INDUSTRIAL is synonymous with top quality. All parts manufactured by us or selected suppliers form the basis of our products which have been successful in markets around the world for more than 150 years. We have always endeavored to live up to the high expectations that our customers associate with PFAFF INDUSTRIAL.

PFAFF INDUSTRIAL sewing and welding machines are operated in countless facilities around the world. The customers appreciate the fact that even decades later they are still able to obtain spare parts for their „PFAFF“. This means that there are almost 40,000 different parts in stock. Every day PFAFF-parts are shipped around the globe from a modern logistics center.

The supply of parts is ensured via a global network of group-owned distribution companies and authorized PFAFF INDUSTRIAL-dealers.

Piezas de repuesto PFAFF originales – Hoy y Siempre

En la industria de la costura el nombre PFAFF INDUSTRIAL es un símbolo de máxima calidad. La base de nuestros productos, los cuales son usados mundialmente desde hace mas de 150 años, son las piezas de repuesto fabricadas por nosotros o por nuestros proveedores seleccionados minuciosamente. Nuestro mayor esmero ha sido y continua siendo, el cumplir con esas expectativas que nuestros clientes relacionan con el nombre PFAFF Industrial.

Las máquinas de costura y de sellado PFAFF INDUSTRIAL, son utilizadas en fábricas alrededor de todo el mundo. El cliente valora que aún despues de décadas, el todavía pueda obtener piezas de repuesto para su máquina „PFAFF“. En otras palabras ésto significa, que existen alrededor de 40.000 diferentes artículos de piezas de respuesto disponibles. Por medio de un centro de logistica moderno son enviadas diariamente piezas de repuesto PFAFF a todo el mundo.

El suministro de piezas de repuesto esta garantizado a través de nuestra red mundial de subsidiarias y agentes de venta autorizados.





Kundenlösung immer im Fokus - PFAFF Showroom und Testcenter

Jeden Tag begrüßen wir Kunden aus der ganzen Welt in unserem Showroom in Kaiserslautern. Sie werden von erfahrenen Anwendungstechnikerinnen und -Technikern aus dem Bereich „CUSTOMER SERVICE“ individuell beraten und betreut. Für Test- und Demonstrationszwecke stehen auf ca. 1.000 m² über 100 Näh- und Schweißmaschinen zur Verfügung. Gerne können die Kunden ihr zu verarbeitendes Material zu Testzwecken vorab einsenden oder direkt bei einem Besuch testen. Vereinbaren Sie einen Besuchstermin in Kaiserslautern gemeinsam mit Ihren PFAFF-Partner bzw. Händler und kontaktieren Sie uns direkt:

Kontakt: Teamleader Klaus Bechberger
klaus.bechberger@pfaff-industrial.com

Im „CUSTOMER SERVICE“ sind auch die Bereiche Inbetriebnahme, Wartung, Reparatur, und Schulung angesiedelt. Mit einer starken Mannschaft unterstützen wir unsere weltweite Vertriebsorganisation (also auch Ihren lokalen Händler).

Always focussed on customer solutions - PFAFF show room and test center

Every day we welcome customers from around the world to our show room in Kaiserslautern. They are individually served by experienced service technicians from „CUSTOMER SERVICE“. More than 100 sewing and welding machines are available for demo and test purposes on approximately 1,000 sqm. The customers are welcome to send their material for testing ahead of a visit or test it during a visit. Please schedule your visit to Kaiserslautern with your PFAFF-partner resp. dealer and contact us directly:

Contact: Team leader Mr. Klaus Bechberger
klaus.bechberger@pfaff-industrial.com

The „CUSTOMER SERVICE“ also includes commissioning, service, repair and training. With a strong team we support our global sales organization (i. e. your local dealer).

El centro de interés - Soluciones para nuestros clientes - Sala de exposiciones y centro de pruebas

Cada día tenemos el placer de saludar a nuestros clientes que llegan de todas partes del mundo a nuestra sala de exposiciones en Kaiserslautern. Ellos son atendidos y asesorados individualmente por profesionales técnicos de asesoramiento del área de Servicio al Cliente.

Más de 100 máquinas de costura y de sellado están disponibles en aproximadamente 1000 m² para realizar pruebas y demostraciones. Además de ello, le ofrecemos a nuestros clientes la posibilidad de que envíen los materiales de prueba con anticipación o sencillamente efectuar el test al momento de la visita. Convenie una visita a Kaiserslautern con su socio o con su distribuidor de PFAFF y contáctenos directamente para concertar una cita a:

Contacto: Klaus Bechberger, Director de Asesoramiento: klaus.bechberger@pfaff-industrial.com

En nuestro departamento de Servicio al Cliente, también nos hemos especializado en ajustes e instalaciones, mantenimientos, reparaciones y entrenamientos. Nuestra red de ventas local e internacional esta respaldada por un equipo de trabajo altamente calificado y fuerte.

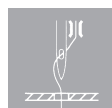


Symbol-Erläuterung

Key to symbols

Explicación de los símbolos

	Symbole grau: Standard Symbols grey: Standard Símbolos grises: Estándar		Zentralspulenschiffchen CB hook Garfio de bobina central		Rollfuß (nicht angetrieben) Roller presser (not driven) Pie rodante (no accionado)
	Symbole hellgrau: Optionen Symbols plain: Options Símbolos blancos: Como opción		Kettenstichgreifer Chain stitch looper Garfio para punto cadeneta Boucleur		Rollfuß (angetrieben) Roller presser (driven) Pie rodante (accionado)
	Flachbett-Nähmaschine Flat bed sewing machine Máquina de coser de base plana		Schmetterlingsgreifer Butterfly hook Garfio tipo mariposa		Schiebradtransport, Rollfuß (nicht angetrieben) Wheel feed, roller presser (not driven) Arrastre inferior de rueda, pie de rueda (no accionada)
	Säulen-Nähmaschine Post bed sewing machine Máquina de coser de columna		Ringschiffchen Beak shuttle Garfio oscilante		Schiebradtransport und angetriebener Rollfuß Wheel feed and driven roller presser Arrastre inferior de rueda y pie de rueda accionada
	Block-Nähmaschine Monobloc sewing machine Máquina de coser monobloque		Untertransport Drop feed Arrastre inferior normal		Schiebradtransport, mitgehende Nadel (nicht angetriebener Rollfuß) Wheel feed and needle feed (non driven roller presser) Arrastre inferior de rueda, aguja acompañante (pie de rueda no accionada)
	Sockel-Nähmaschine Raised flat bed sewing machine Máquina de coser sobre zócalo		Obertransport-Schnellverstellung Quick-adjustment of top-feed stroke Regulación rápida del transporte superior		Schiebradtransport, angetriebener Rollfuß und mitgehende Nadel Wheel feed, driven roller presser and needle feed Arrastre inferior de rueda, pie de rueda accionada y aguja acompañante
	Freiarm-Nähmaschine Cylinder bed sewing machine Máquina de coser de brazo al aire		Unter- und Nadeltransport Compound feed Arrastre inferior y por aguja acompañante		Kantenbeschneider Edge trimmer Recortador de bordes
	Stichtyp Stitch type Tipo de puntada		Differential-Untertransport Differential bottom feed Arrastre diferencial inferior		Wagrecht arbeitende Kantenbeschneid-Einrichtung. Antrieb von unten Horizontal edge trimmer. Driven from below Recortador horizontal. Accionado desde abajo
	Fadenanzahl Number of threads Número de hilos		Unter- und veränderlicher Obertransport Bottom feed and variable top feed Arrastre inferior y variable superior		Wagrecht arbeitende Kantenbeschneid-Einrichtung. Antrieb von oben Horizontal edge trimmer. Driven from above Recortador horizontal. Accionado desde arriba
	Anzahl der Nadeln Number of needles Número de agujas		Differential-, Unter- und veränderlicher Obertransport Differential bottom feed and variable top feed Arrastre diferencial inferior y variable superior		Verstufes Beschneiden Feathered trimming Corte escalonado
	Überstichbreite Bight width Ancho de zigzag		Unter- und alternierender Obertransport Bottom feed and alternating top feed Arrastre inferior y alternante superior		Unterschneid-Einrichtung Under-edge trimmer Recortador inferior
	Vertikalgreifer, klein Vertical hook, small Garfio pequeño sobre eje vertical		Unter-, alternierender Ober- und Nadeltransport Unison feed Arrastre inferior, alternante superior y aguja acompañante		Steuerung für zwei Stichlängen Control for two different stitch lengths Dos largos de puntada seleccionables
	Vertikalgreifer, groß Vertical hook, large Garfio grande sobre eje vertical		Walzentransport Puller feed Puller		Kantenbeschneider (horizontal) Horizontal edge trimmer Recortador horizontal
	Übergroßer Vertikalgreifer Extra-large vertical sewing hook Garfio extragrande sobre eje vertical		Unter- und Walzentransport Bottom- and puller feed Arrastre inferior y por puller		Fadenabstreifer Thread wiper Retirahilos
	Horizontalgreifer, klein Horizontal hook, small Garfio pequeño sobre eje horizontal		Differential- Unter- und Walzentransport Differential bottom feed and puller feed Arrastre diferencial inferior y por puller		
	Horizontalgreifer, groß Horizontal hook, large Garfio grande sobre eje horizontal		Unter-, Nadel- und Walzentransport Bottom feed, needle- and puller feed Arrastre inferior, aguja acompañante y puller		



Fadenklemmeinrichtung
Thread nipper device
Pinza-hilos



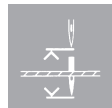
Fadenabschneider
Thread trimmer
Cortahilos automático



Fadenkettenschneider
Thread chain cutter
Cortacadeneta



Band- und Kettentrenner
Tape- and chain cutter
Cortador de cinta cadeneta



Nadelpositionierung
Automatic needle positioning
Posicionador automático de la aguja



Links und rechts ausschaltbare Nadel
Disengagable right or left needle
Aguja desconectable a izquierda y derecha



Verriegelungs-Einrichtung
Backtacking system
Rematador automático



Stichverdichtung
Stitch condensation
Rematado por condensación de las puntadas automático



Presserfußautomatik
Automatic presser foot lift
Alzaprensatelas automático



Nähfußhub manuell über Stellrad
einstellbar
Top feed lift adjustable by knob
Ajuste manual de la carrera del arrastre superior



Automatische Rollfuß-Lüftung
Automatic roller presser lifter
Elevación automática del pie de rueda



Oberfaden-Überwachung über Sensor
Top Bobbin thread monitor via sensor
Vigilancia del hilo superior mediante sensor



Spulenfadenüberwachung über Sensor
Bobbin thread monitor via sensor
Detector del hilo de la canilla por sensor



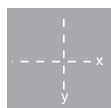
Spulenfadenüberwachung über Stichzähler
Bobbin thread monitor via stitch counter
Detector del hilo de la canilla con contador de puntada



Elektroniksteuerung
Electronic control
Mando electrónico



Fotozellensteuerung
Sensor control
Control por fotocélula



X - Y Antrieb
X - Y drive
Accionamiento X - Y



Fadenspannungssteuerung
Thread tension control
Control de la tensión de los hilos



Elektr. Fadenspannungssteuerung
Electronical thread tension control
Control de la tensión de los hilos (electrónico)



Kleinteilestapler
Small part stacker
Apilador para piezas pequeñas



Großteilestapler
Large part stacker
Apilador para piezas grandes



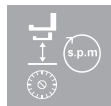
Bündelklammer
Bundle clamp
Pinza para paquetes de piezas



Programmsteuerung, Bedienfeld mit Farb-Grafik-Display und Touch Screen

Program control, operating panel with color graphic display and touch screen

Mando de programas, panel de mando con pantalla gráfica de colores y „Touch Screen“



Nähfußhub über Stellrad einstellbar, über Taster abrufbar, mit automatischer Drehzahlbegrenzung

Top feed lift preselctable and recallable by knuckle switch, with automatic speed limitation

Activar por tecla la segunda carrera del arrastre superior con limitación automática de velocidad

Inhalt sortiert nach Maschinenklassen

Contents according machine classes

Contenido ordenado de acuerdo a las clases de maquinas

PFAFF	Seite/Page/Página	PFAFF	Seite/Page/Página
1243	33	4504	66
1244	34	4507	67
1245	8	4509	53
1246	9		
1293	43	5487-6/41	51
1294	44	5622	48
1295	12	5625	49
1296	13	5626	50
1571	40	571	39
1574	42	574	41
1591	38	591	37
2083-8/44	32	8301	57
2521 Premium	35	8303i	63
2521-731 Premium	36	8310	58
2542 Plus	10	8312	59
2595 Plus	14	8317	65
2596 Plus	15	8320/8321	60
		8323	61
335-6/01	18	8330	64
335-6/01 (-17/01)	19	8362	56
3587	26	8390	62
3590 Vario – 500 x 400	27		
3590 Vario – 850 x 500	28	918-49/01	54
3590 Portal – 1200 x 1700	29		
3721 Premium	22		
3731	20		
3741 Plus	23		
3745 Premium	24		
3791 Premium	25		
3811-3/55	46		
3811-15/65	47		

Take a smart look into the future and see how the latest sewing and welding technology becomes reality – in 3D!



INSTRUCTIONS:

1. Download the APP by using the QR Code or by searching for the App [“World of Seaming Technology”](#) in the App Store resp. Play Store
2. Start the APP and press the AR-Button
3. Scan the Logo cube
4. Explore our [World of Seaming Technology](#)



Download the APP here!

**PFAFF Industriesysteme
und Maschinen GmbH**

Hans-Geiger-Str. 12 – IG Nord
D-67661 Kaiserslautern/Germany

Telefon: +49-6301/3205-0
Telefax: +49-6301/3205-3171
E-mail: info@pfaff-industrial.com

Herausgeber/Publisher: PFAFF Industriesysteme und Maschinen GmbH
© PFAFF Industriesysteme und Maschinen GmbH, 2017 / Nr. 296-12-19283